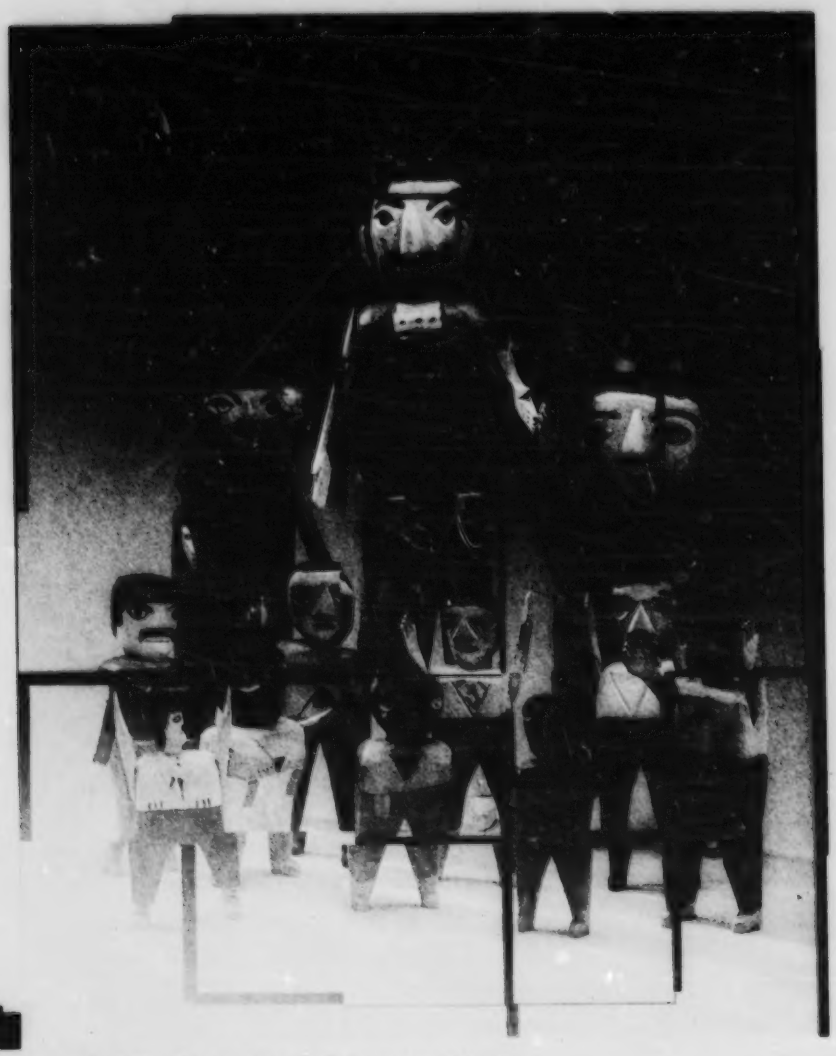
ANNUAL REPORT



Canadian Museum of Civilization Corporation

Cover photo:
Richard Garner

Figures
Félicien Lévesque, b. 1916
Saint-Georges-de-Cacouna,
Rivière-du-Loup
ca. 1980
polychromed wood
Collection: Canadian
Museum of Civilization

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION CORPORATION
Canadian Museum of Civilization
100 Laurier Street, P.O. Box 3100, Station B, Hull, Quebec, J8X 4H2
Canadian War Museum
330 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0M8

Published by the Communications Division: (819) 776-8380
Graphic design: Stéphane Breton

Canada

103-00149/

The Honourable Michel Dupuy, M.P.
Minister of Canadian Heritage
House of Commons
Ottawa

Dear Minister:

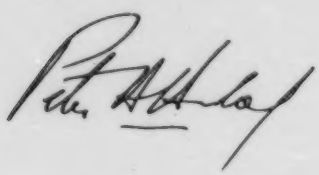
In accordance with Section 150 of the *Financial Administration Act*, it is my honour to present you with the fifth annual report of the Canadian Museum of Civilization Corporation, covering the fiscal year ending March 31, 1995.

At the close of a year in which good progress was made towards achieving the strategic goals set earlier by the Corporation's Board and Management, this institution found itself in the unenviable position of working towards those goals in the years to come with significantly reduced resources. Fortunately, this challenge had been anticipated during strategic planning, and financial contingency plans had been prepared, enabling the Corporation to function within reduced government funding levels.

This museum, like other taxpayer-funded institutions, must play its part in fighting the deficit by finding more cost-effective ways to provide its services to the public, and by developing new strategies to diversify and increase its sources of revenue, while aspiring to the continued excellence which remains a corporate goal. We look ahead, confident in our ability to do so.

On behalf of the Board of Trustees, I invite you to judge the Corporation's activities during the 1994–95 fiscal year as outlined in this report, which includes the corporate profile and summaries of achievements in relation to corporate objectives.

Respectfully submitted,



Peter A. Herrndorf
Chairman, Board of Trustees

TABLE OF CONTENTS

Board of Trustees and Executive Committee of
the Canadian Museum of Civilization Corporation . . . . . p. 3

Executive Director's Report . . . . . p. 4

Corporate Profile . . . . . p. 6

Organizational Structure . . . . . p. 12

Environmental Analysis . . . . . p. 13

Outreach Through New Technology . . . . . p. 16

Communications and Development . . . . . p. 18

The CMC Presents Exhibitions and Programmes . . . . . p. 20

The Children's Museum: Bigger and Better Than Ever . . . . . p. 23

Heritage in the Mail: The National Postal Museum . . . . . p. 26

A Lively Art: Museum Animation . . . . . p. 28

Research at the CMC: The Museum's Bedrock . . . . . p. 29

Reaching Out Through Publications . . . . . p. 32

Lectures in Canada and Abroad . . . . . p. 33

Collections . . . . . p. 35

Good Business Sense . . . . . p. 37

Portraying Military History . . . . . p. 38

Donors . . . . . p. 40

Financial Statements . . . . . p. 41

Canadian Museum of Civilization

World Wide Web Address: http://www.cmcc.muse.digital.ca/cmcchome.html

Information: (819) 776-7000

Teleprinter (TDD): (819) 776-7003

Group Reservations: (819) 776-7014

Facility Rentals: (819) 776-7018

Members of the Museum: (819) 776-7004

Volunteers: (819) 776-7011

Canadian War Museum

Information and other services: (819) 776-8600

The Canadian Museum of Civilization Corporation's Board of Trustees

Chairman
Peter A. Herrndorf, Toronto, Ontario

Vice-Chairman
Jacques Lacoursière, Québec, Quebec

Trustees
Judith Baxter, Kings County, New Brunswick
Andrée Beaudin-Richard, Québec, Quebec
Anne-Marie Dufresne, Montreal, Quebec
Karen Ellerbeck, White Rock, British Columbia
D.G.L. Fraser, Grand Pré, Nova Scotia
Garry C. Johnson, Calgary, Alberta
Anne MacLaren, Westmount, Quebec
Pierre Moreault, Hull, Quebec
Priscilla Renouf, St. John's, Newfoundland
Blair Stonechild, Regina, Saskatchewan
Mary Alice Stuart, Toronto, Ontario
Ramsey Withers, Ottawa, Ontario

The Executive Committee of the Corporation

Chairman
George F. MacDonald, Executive Director

Members
Paul Carpentier, Director, Collections and Information Access Branch
Louise Dubois, Corporate Secretary
Joe Geurts, Managing Director
Stephen Inglis, Director, Research
Sylvie Morel, Director, Exhibitions and Programmes
Linda Morris, Director, Public Affairs
Victor Suthren, Director, Canadian War Museum

Committees of the Board
Executive Committee
Acquisitions Committee
Audit Committee
Finance Committee
Human Resources and Compensation Committee
Strategic Planning Committee
Canadian War Museum Committee

The Board of Trustees sets broad strategic direction, long-term objectives and priorities for the organization. The Board is also responsible for ensuring that CMCC management fulfils its responsibilities with respect to the effective and efficient operation of the organization.

During 1994–95, the Board met five times. One of these meetings was via conference call; another was held in St. John's, Newfoundland. As for the various Board committees, seventeen meetings were held, including seven through conference calls.

The Board took advantage of its meeting in St. John's on June 13 and 14, 1994 to re-affirm its association with Newfoundland and Labrador. This association has translated into numerous projects involving the Canadian Museum of Civilization and public institutions such as the Newfoundland Museum and Memorial University. An agreement has also been set up between the Canadian War Museum and the Newfoundland Museum for exchanges of information, travelling exhibitions and curatorial knowledge, to help in the preservation and restoration of the province's military history. In addition to its regular meeting, the Board paid a special visit to historic Cupids, Newfoundland and met with the Local Heritage Society.

The Board of Trustees and Executive Committee of the Canadian Museum of Civilization Corporation in the Children's Museum.
Front row, left to right: Jacques Lacoursière (Vice-Chairman), Peter A. Herrndorf (Chairman), George F. MacDonald (Executive Director), Mary Alice Stewart (Member), Louise Dubois (Corporate Secretary), Andrée Beaudin-Richard (Member), Sylvie Morel (Director of Exhibitions and Programmes).
Back row, left to right: Karen Ellerbeck (Member), Judith Baxter (Member), Blair Stonechild (Member), Ramsey Withers (Member), Anne MacLaren (Member), Joe Geurts (Managing Director), Garry Johnson (Member), Stephen Inglis (Director of Research), Priscilla Renouf (Member), Victor Suthren (Director, CWM), Pierre Moreault (Member).
Absent: Duncan Fraser (Member), Anne-Marie Dufresne (Member), Paul Carpentier (Director, Collections and Information Access Branch). Photo: H. Foster, S. Darby

Executive Director's Report
Dr. George F. MacDonald

Dr. George F. MacDonald standing in front of a Toltec figure, with the Maya Pyramid in the background.
Photo. H. Foster

Although the 1994–95 fiscal year ended with the announcement of sizeable reductions in the Corporation's salary and operations budgets, this has not diminished my optimism about this institution's future, based on the many achievements this year, to which this report attests. It has been clear for some time that we are entering a new era, in which previous levels of government funding cannot be guaranteed. The latest cuts only add extra impetus to our efforts, already underway, to become more self-reliant through new approaches to revenue generation, ensuring continued delivery of the high-quality services our audiences expect.

These efforts are beginning to bear fruit. There was an increase in revenues from boutique sales and facility rentals, as a result of effective marketing and commercial ventures. These also testify to the growing popularity of this institution, which has been able to maintain visitor levels, despite an overall decline in tourism. New attractions which were added to both the Canadian Museum of Civilization and the Canadian War Museum during the year will bolster that popularity.

Economies made within operations assisted in the reallocation of funding to more effective use. Donations, sponsorship, volunteerism (itself a form of sponsorship), and partnerships are assuming a growing importance in providing the additional resources needed for the undertaking of new initiatives. Partnering with other organizations in particular — both public- and private-sector — is becoming the key to tackling ambitious and innovative projects. The success of the Corporation in this area is well evidenced in this report.

Notwithstanding the heightened challenges brought on by reduced government funding, during 1994–95 the Corporation made concrete progress towards the strategic directions set for it the previous year. The most notable achievement of the year has been the completion and opening of the much-expanded Children's Museum to resounding popular acclaim. The exposure to other cultures which it offers youngsters speaks directly to our goal of promoting intercultural understanding. Although less visible to the public, positive advances have been made in the planning necessary for completing the Canada Hall and for initiating development of the First Peoples Hall.

On the front of "electronic outreach" — services to allow us to reach national (and international) audiences — the past year saw the necessary building blocks fall into place. The creation of a digital information resource base is well underway. Staff are becoming accustomed to performing daily activities in a computer-based and network-based environment, and are coming to understand how the organization will need to operate in the Information Age. There has already been some roll-out of both online services (a World Wide Web site) and stand-alone products, which will eventually become, we anticipate, a major source of new financial support for the Corporation.

This has been an equally important year for the Canadian War Museum. It, too, saw some expansion of its permanent exhibitions, and preparations for more new galleries to open in the coming year. A growing emphasis on live programming for public events — both at its own site, and in outreach programming — is proving a successful approach for the CWM. The 50th anniversary of D-Day presented a focus for events such as a mock air raid over Parliament Hill, complete with aircraft, searchlights and simulated artillery fire — an event which was observed by a crowd estimated at 15,000. This commemorative role will continue in the coming year.

Commemoration of something closer to home took place when the public was invited to join us in celebrating the fifth anniversary of the Canadian Museum of Civilization's opening. It has been an exciting journey, and I look forward to the challenges and achievements of the years to come.

Mandate

The Canadian Museum of Civilization Corporation (CMCC) is a Crown Corporation established by the *Museums Act (Statutes of Canada 1990, Chapter 3)* which came into force on July 1, 1990. As an agent Crown Corporation, the CMCC is named in *Part 1 of Schedule III to the Financial Administration Act.*

The *Museums Act* begins with the declaration that:

"the heritage of Canada and all its peoples is an important part of the world heritage and must be preserved for present and future generations and that each national museum established by this Act

(a) plays an essential role, individually and together with other museums and like institutions, preserving and promoting the heritage of Canada and all its peoples throughout Canada and abroad and in contributing to the collective memory and sense of identity of all Canadians; and

(b) is a source of inspiration, research, learning and entertainment that belongs to all Canadians and provides, in both official languages, a service that is essential to Canadian culture and available to all."

More specifically, the *Museums Act* states that the purpose of the CMCC is *"to increase, throughout Canada and internationally, interest in, knowledge and critical understanding of and appreciation and respect for human cultural achievements and human behaviour by establishing, maintaining and developing for research and posterity a collection of objects of historical or cultural interest, with special but not exclusive reference to Canada, and by demonstrating those achievements and behaviour, the knowledge derived from them and the understanding they represent."*

The CMCC is responsible for the management of the Canadian Museum of Civilization (CMC) and its affiliate, the Canadian War Museum (CWM), which provides a record of Canada's war-related history, serves as a memorial to Canadians lost in war, and documents Canada's continuing commitment to peacekeeping and the maintenance of international security. The Corporation is also working on plans for a virtual museum called *Musée de la Nouvelle-France*. This museum is currently at the conceptual development stage.

The CMC's history as a museological institution began in 1842 with the creation of the Geological Survey of the Province of Canada, acknowledged as a continuing body by an 1877 Act of Parliament. In 1927, an Act of Parliament created the National Museum of Canada, although it was not until 1950 that its operational links were finally severed from the Geological Survey. In 1942, the Canadian War Museum was formally inaugurated and became, in 1958, a division of the National Museum of Canada.

In 1968, the National Museums of Canada Corporation was established by legislation. This corporation included the National Gallery of Canada, the National Museum of Man, the National Museum of Natural Sciences and the National Museum of Science and Technology. The National Museum of Man became the Canadian Museum of Civilization in 1986.

The Corporation has two public facilities: the CMC located at 100 Laurier Street, Hull, Quebec, and the CWM at 330 Sussex Drive, in Ottawa, Ontario.

The CMC is recognized as one of the outstanding cultural facilities of the twentieth century. It is Canada's largest and most popular museum, with attendance of over 1.2 million visitors each year. It draws visitors, not only because of its first-class exhibitions of historical objects and its reputation for museological excellence, but also because of the opportunities it provides for interactive experiences, its excellent educational and entertainment facilities and numerous activities.

Objectives and Results

In its 1994–95 to 1998–99 Corporate Plan, the Canadian Museum of Civilization Corporation identified four strategic issues to be addressed over the planning period. Guided by established strategies and set performance measures, the staff of the Corporation pursued, in 1994–95, five major objectives in order to address these issues.

The following pages outline what was done to reach the objectives and the results that were obtained.

Museological Excellence and Outreach

In its pursuit of museological excellence, the Corporation placed particular emphasis on further improvements in its research activities and developed its outreach capabilities — both electronic and traditional.

Objective

To further develop the outreach capabilities of the Corporation, through new electronic technologies and other means, so that it can share its wealth of knowledge to a greater extent with Canadians living outside the National Capital Region.

Results

- In partnership with Kodak Canada — digitization of 65,460 images into photo-CD format, 10% above planned levels;
- In partnership with Digital Equipment of Canada and the Charles R. Bronfman Foundation — sale of eleven Heritage Kiosks to institutions in six provinces and one of the territories. All kiosks were installed by the end of 1994–95;
- Additional memoranda of cooperation and understanding were signed with:
  - Canada Post;
  - The Canadiana Fund;
  - The Saskatchewan Indian Federated College;
  - The Bruce County Museum, Southampton, Ontario;

  This brings the total number of memoranda to twenty-six.
- CD product development:
  - CD-ROM of Canada's Visual History was completed;
  - CD-ROM of West Coast Totem Poles, originally planned for March 1995, was delayed to May 1995;
- Launching of an information service on the World Wide Web (WWW) — a system for disseminating multimedia information on the Internet — in December 1994;
- Activity underway — DigiMuse, a project that aims to evaluate the business, organizational, and technology requirements for electronic outreach operations, while establishing a working prototype of its capabilities;
- IMAX® Film Development — work continued on several film projects with museum partners:
  - *Yellowstone* was completed and booked into three dozen venues;
  - *Mystery of the Maya* was co-produced with the National Film Board of Canada and the Instituto Mexicano de Cinematografía. The CMC was responsible for the educational kits, poster, and other associated material to be used world-wide. World première of the film to be held at the CMC on April 12, 1995;
  - *Storm Chasers* is nearing completion;
  - *Special Effects*, produced by WGBH-*Nova*, will be completing pre-production work in the summer of 1995. Shooting will begin in the fall of 1995;

- The Visitor Studies Network — an informal international network of professionals in many different kinds of heritage institutions — was expanded to include more than 170 members in 12 countries, and served as a vehicle for the distribution of more than 800 copies of studies conducted at the CMCC;
- Workshops in evaluation and visitor studies were carried out for: the CMCC's first International Symposium on Live Interpretation; the International Visitor Studies Association (Raleigh, North Carolina); Ontario Provincial Parks; The Powerhouse Museum (Sydney, Australia); the Western Australian Museum (Perth); the California Academy of Sciences (San Francisco); the Auckland Museum (Auckland, New Zealand), as well as for staff at numerous other museums in Australia, New Zealand and the South Pacific;
- Peer reviews and other kinds of professional assistance were provided by the CMCC's Audit and Evaluation Division to institutions in Canada, the U.S, Australia and New Zealand;
- A strategic alliance with the Centre for Public Management was set in place to replicate, in other heritage institutions around the world, the CMCC's innovative approach to evaluation and visitor studies.

Objective

To review the Corporation's current artifact collection and research policies, in order to make its artifact collections and related programmes even more relevant to Canadians.

Results

- The data-gathering phase of the Collection Development Plan is nearly complete, and a Collection Development Plan will be tabled for approval early in fiscal year 1995–96;
- The Research Advisory Committee commenced work on a Performance Measurement Framework in December 1994, to assess the success of research-related activities. The Committee's recommendations are expected in the Fall of 1995.

Shared Understanding of Canadian Identity and History

The Corporation can make significant contributions to Canada's identity and unity. An important element of the Corporation's efforts in this regard continued to be the completion of currently unfinished Museum exhibit spaces, with particular emphasis and priority on the Canada Hall at the Canadian Museum of Civilization.

Objective

To increase Canadians' sense of their common identity and history.

Results

Canada Hall

- Installations:
  - *Souvenirs of Canada*, displaying symbols of Canadian identity from across Canada;
  - *Living in Canada in the Time of Champlain*, the story of one of the first explorers of Canada;
- Research:
  - Continued on modules for Canada west of Ontario — through the Prairies to the Pacific Coast. Western grain pools, Ukrainian churches, early oil explorations and life in the coastal communities of British Columbia were all the subject of video archiving, photo research and oral history recordings;

- Completion of Phase II:
  - Work began on architectural façades and building exteriors within the exhibition space, thereby creating the environmental presence of Western Canada;
  - Façades of the railway station, rail-yard and grain elevator are nearing completion;
  - St. Onuphrius Ukrainian Catholic Church in Smoky Lake, Alberta is currently being disassembled for shipment to the CMC;
  - The Mezzanine will be completed in early 1995–96.

Canadian War Museum

- The Hall of Heroes gallery and the exhibition, *Victory,* will open, as planned, in May 1995.

Attendance

- Highly successful D-Day celebrations at the CWM and the reopening of the Children's Museum attracted more visitors than expected. As a result, attendance figures exceeded 1994–95 visitor attendance targets.

	Projected	Actual
Canadian Museum of Civilization	1,200,000	1,231,590
Canadian War Museum	175,000	211,607
Totals	**1,375,000**	**1,443,197**

Intercultural Understanding and Dialogue

Through its exhibitions, its programmes and its special relationship with the First Peoples of Canada, the Corporation contributed to greater intercultural understanding and dialogue.

Objective

To promote greater intercultural understanding and dialogue.

Results

- After three years of preparation and three months of being closed, the Children's Museum reopened its doors on December 9, 1994. Indoor exhibition space now totals 2,036 square metres, or 22,000 square feet. The expanded Children's Museum is now focused more than ever on ethnicity in our society, and attracted a record 35,000 visitors in the first month following its reopening;
- The First Peoples Hall Consultative Committee delivered an overall conceptual framework, sufficient to begin the basic architectural fit-up of the exhibition space;
- Research work and exhibition development were carried out on the Doukhobors, the Vietnamese and the Quebec folk art exhibitions, as well as for the Celestial Celebrations series of events;
- The first annual Qaggiq '95 festival of Inuit culture was launched, as part of the Winterlude festival in the National Capital Region;
- In the Arts and Traditions Hall, the exhibition, *Just for Nice: German-Canadian Folk Art,* continued;

- An Aboriginal Training Programme on Museum Practices was carried out for a second year in 1994–95. A further seven trainees have successfully completed the programme;
- The Cultures Canada programme presented fifteen concerts, and See and Hear the World was expanded to seven concerts over the fall and winter. The introduction of fees for the Friday evening events brought higher admission revenues but did not (with 11,605 spectators) maintain, as had been expected, the 1993–94 attendance figure of 23,054.

Financial and Operational Viability

In light of a continuing climate of government fiscal restraint, and the announcement in February 1995 of major budget reductions, the Corporation increased its efforts to ensure financial viability, and to further improve the efficiency and effectiveness of its operations.

Objective

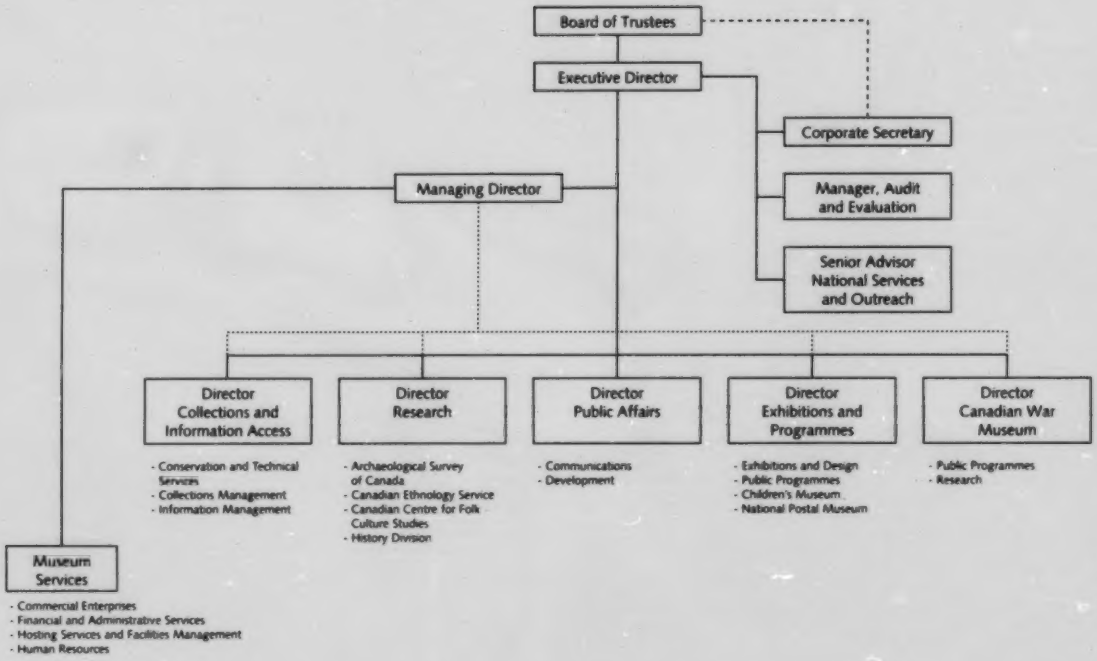
To continue to assure the financial and operational viability of the Corporation.

Results

- Initial discussions of the need for multi-year funding were delayed, due to the recent programme review process. This option will be pursued in 1995–96;
- Custody transfer of the Corporation's facilities from Public Works and Government Services was concluded during 1994–95, with an effective date of April 1, 1994;
- Actions including a moratorium on acquisitions; reduced developmental research; better techniques and innovative practices in collections management; fewer temporary exhibitions and longer periods of display; reduced levels of public programming and the introduction of fees; greater use of electronic formats in publishing; use of video-conferencing, rather than travel; reduced costs for the Board of Trustees, etc., resulted in leaner and more focused operations at the CMC and the CWM;
- Through a combination of early retirement incentives, a voluntary departure programme and lay-offs, the Corporation reduced its forecast salary budget for 1995–96 by 12%. A total of 17 indeterminate employees accepted early retirement; 28 indeterminate employees took advantage of the voluntary departure programme;
- Operating budgets were reviewed and reduced by 16%;
- Major reductions were implemented in facilities management, due to the merging of the CMCC and Public Works and Government Services tenant services programmes following custody transfer;
- All major revenue-generating contracts were renegotiated (e.g., food services, parking and TicketMaster);
- The Friends of the Canadian War Museum began a fundraising campaign with the objective of raising up to $7,000,000 to construct a new wing for the CWM facility at 330 Sussex Drive. The focal point of the new wing will be a Memorial Theatre and Education Outreach Centre;
- A sponsor was found for the Railway Station in the Canada Hall. The St. Onuphrius Ukrainian Catholic Church was acquired through donation by its Alberta parish. Sponsors for other exhibitions are being actively pursued;
- Total revenues for the Corporation showed an increase of 5% as compared to 1993–94;
- A new membership programme for the CMC was launched in September 1994. As of March 1995, 432 memberships had been sold, for a total of 1,095 members;

- Evaluations, visitor studies and questionnaires were conducted to assess the effectiveness of exhibitions and programmes, and how they were received by our clients. This was done in order to get visitors' input to help plan better exhibitions and programmes. The following projects were undertaken throughout the Corporation:
  - Front-end evaluation of the exhibition, *Hold On To Your Hats*;
  - Evaluation of new orientation and exhibit signage in the Canada Hall;
  - Front-end evaluation of the exhibition *Your Post Office — Not So Long Ago*;
  - Evaluation of the Cinémathèque programme;
  - Evaluation of Open Storage Display;
  - Evaluation of the exhibition *Cradle to Grave*;
  - Evaluation of the Travelling Exhibitions Programme;
  - Comparative study of visitors to CINÉPLUS and to the Museum;
  - Front-end evaluation of an exhibition on Palaeo-Inuit Art;
  - Front-end evaluation of the exhibition *Living in Canada in the Time of Champlain* (two studies);
  - Evaluation of Canadian War Museum Public Programmes and Services;
  - Survey of visitor exhibition preferences;
  - Survey of visitor interests in the National Postal Museum (two studies);
  - Evaluation of the International Symposium on Live Interpretation;
  - Comparative study of International Museum Security Programmes;
  - Comparative study of visitor attitudes towards four proposed exhibitions;
- Internal audits of the following entities were completed:
  - Canadian War Museum Administration;
  - Security and Protection Services;
  - Staff Training and Development;
  - Informatics Management;
- At the request of the Corporation's Board of Trustees, and as required by the *Financial Administration Act*, the Office of the Auditor General conducted a special examination of the Corporation.

Organizational Structure



Top Marks for Employment Equity

The CMCC's five-year strategic plan committed the Corporation to an Employment Equity Programme that *"reflects the diverse population of Canada and the Museum's target clienteles"*. The programme has been implemented and received a ringing endorsement this year from the Employment Equity Branch, Human Resources Development. The Branch gave CMCC an "A" rating for its work in the following categories: Women, Aboriginal People and Visible Minorities. As of March 31, 1995, the CMCC had 578 employees, comprising 466 full-time staff and 112 part-time staff. As of April 29, 1995, this number will be reduced to 535.

Children's Museum, Phase II — The Construction

This year, the CMCC completed two major construction projects in its expansion of the Children's Museum. The first project was an upgrade of various systems within the new space (architectural, electrical, ventilation, communications, etc.) and finishes to ceilings, floors and walls. The second project involved extending the building to enclose an exterior patio; creating an additional route into the Marius Barbeau Salon; and the creation of a new Children's Boutique. These renovations added an additional 112 square metres, or 1,205 square feet, of space to the CMC and an additional 1,000 square metres, or 10,764 square feet, of exhibition space to the Children's Museum.

External Environment — Fiscal Restraint

During 1994–95, reductions in federal support continued to erode the CMCC's available resources. The government also targeted museum transfer payments, including those received under the Museum Assistance Programme. This placed greater pressure on the CMCC to assist smaller institutions through the sharing of knowledge and resources.

Government funding for the CMCC decreased from a high of $43.9 million in 1991–92 to $38.5 million in 1994–95. In addition, the level of planned Government support will decrease to $28.9 million by 1997–98. This represents a reduction of $9.6 million, or 25%, from 1994–95. Further, the lack of any increases for inflation during this period reduced the real purchasing power of the CMCC's operating budget by an additional 10%, for a total reduction of 35% over the next four-year period, thereby constraining resource flexibility and adding considerably to the management challenge.

The Corporation has responded to these challenges by continually reviewing its operations and identifying efficiency opportunities. The number of staff positions has been decreased through organizational consolidations, and technological opportunities have been adapted to reduce operating costs. Staff levels were reduced in late 1994–95 and early 1995–96 by 15%, through the introduction of an early retirement incentive programme, a voluntary departure programme and other targeted position reductions.

Economic Recovery

CMCC private-sector sponsorship was again difficult to generate in 1994–95. The Corporation thus continued to focus on laying the groundwork and building contacts and commitments for future sponsorships, in order to secure an appropriate level of funding to assist in the completion of the CMCC's long-term exhibitions.

The extension of the *Public Sector Compensation Act* (which has an impact on the National Capital Region by restricting wage increases to 0%, 3%, 0%, 0%,0%, and 0% over a six-year period), coupled with the announcement of major lay-offs, had an important impact on the level of spending in the National Capital Region.

To counter this, the CMCC has developed a number of strategies aimed at increasing its revenues through innovative means. These will be implemented over the next fiscal year.

With lower interest rates and most corporate restructuring complete, a return to corporate profitability was registered by the end of 1994–95, and most indicators point to a more robust 1995–96.

In addition, a lower value for the Canadian dollar in relation to U.S. currency is expected to increase tourism, both within Canada and from foreign countries. Although the Corporation has yet to feel any significant impact from this, the National Capital Region is a prime tourist destination; the CMCC expects increased visitors and revenues as a result.

Museums Attendance

Since the beginning of the 1990s, Canadian museums have successfully continued to attract visitors, despite strong competition from other leisure events. During these years, the CMCC has led all Canadian museums in attracting visitors, and has led all Canadian museums, other than the Royal Ontario Museum, in terms of revenues generated.

Despite the impact, discussed above, of fiscal restraint and the current economic climate, the CMCC continued to resist the current trend of decreased attendance at museums in the National Capital Region. In 1993–94, combined attendance at CMCC museums exceeded attendance for any of the other three national museum corporations in the National Capital Region. With its 1,443,197 visitors in 1994–95, the CMCC expects to maintain this rank.

Shifting Population Demographics

Canada's population is becoming increasingly diverse. As Canada's national museum of human history, and with its stated mandate as a museum for all Canadians, the CMCC has a truly unique opportunity to be both a leader and an institutional role-model in these rapidly changing times. The CMCC continued to seek sponsorships and donations in order to be a complete national museum with finished exhibition spaces representing all regions of Canada, thus fostering a Canadian identity.

Technology

The rate of technological literacy continues to increase in Canada, particularly among younger Canadians. This changing aspect of the Museum's current clientele, and the projected growth of computer literacy over time, must force changes in how the CMCC delivers its mandate.

Technology is also changing the notion of museums as places people must physically visit. This presents new challenges and offers an opportunity to take museums to people in their own communities and homes.

To meet these challenges, the CMCC's work on the Information Highway continued to accelerate. During 1994–95, for example, the CMCC took an important step by becoming one of the first national museums in the world to establish an electronic site on the World Wide Web.

Native Peoples

Major issues relating to Canada's First Peoples, such as:

- Media coverage of complex incidents;
- Constitutional debate on self-government;
- Discussion of criminal justice and social services;
- Destruction of, and lack of respect for Native languages, values, and cultures;
- Nisga'a land claims with the governments of Canada and British Columbia;

continued to evolve, taking on a higher public profile and heightening public awareness of aboriginal cultures and traditions within the Canadian heritage.

The CMCC, with its Native collections and programmes, is uniquely positioned to contribute meaningfully to this area, by assisting in the education of Canadians on aboriginal issues and in the preservation of aboriginal cultures.

The CMCC has become increasingly aware of the potential impact of proceedings concerning the comprehensive claims settlement of the Nisga'a on the Corporation's collections and programmes, as well as the impact that possible repatriation of artifacts might have on the CMCC's collections.

National Unity/Identity

The upcoming Quebec referendum raises the issue of Canadian unity, and places the CMCC — responsible for the management of the only federal museum in the province of Quebec — in a unique situation.

The CMCC, through its programming, is in a position to explain to Canadians, in a creative and imaginative way, their past and their present, and to help them prepare for their future. The Corporation can thus make a significant contribution to the federal government objective of fostering Canadian unity and a Canadian identity.

Internal Environment

Corporate Strengths and Weaknesses

The CMCC felt the effects of multiple budget reductions, as did all government organizations, and continued to face the challenges of responding to funding pressures and priorities with a declining resource base. To meet these challenges, the CMCC identified strengths that it will use to overcome its weaknesses.

The Corporation's strengths include:

- The CMC's spectacular architecture and site;
- A reputation for museological excellence;
- The IMAX®/OMNIMAX® theatre;
- The Children's Museum;
- An emerging corporate culture, which should allow the Corporation to develop innovative ways of managing programmes, while finding new ways to enhance its funding;
- A facility infrastructure which allows for outreach through the most sophisticated electronic technology;
- Impressive collections in the archaeological, Native cultures, war art and military medals areas.

The Corporation's weaknesses include:

- Legislative restrictions — the CMCC is restricted in its ability to fulfil the full intent of the *Museums Act*, and to achieve its objectives, by the *Public Sector Compensation Act* which hinders the CMCC's conduct of business as a Crown Corporation;
- The exploitation of corporate strengths in order to maximize revenue — the Corporation has not been focused enough on generating higher net revenues. A more entrepreneurial and self-reliant spirit must be developed. This process has begun;
- Collections Development — the Corporation has lacked, in the past, a well-defined collections development plan to guide its acquisitions. This has become more crucial with reduced acquisition budgets. A collections development plan is currently being developed;
- Accommodation at the Canadian War Museum — the potential of the Museum is seriously hampered by the lack of adequate facilities and public programming space for the proper safeguarding of our national military heritage collections, and for public display and education related to the collection. The CMCC continues to explore options to resolve this accommodation problem;
- Unfinished exhibit spaces at the CMC — the Canada Hall is incomplete and lacks representation of Western and Northern Canada, and exhibitions for the First Peoples Hall are not yet started.

Outreach Through New Technology

The CMC forged ahead in 1994–95 towards becoming a museum "without walls", a museum for the global village. Tapping into new communications technologies, the Museum saw considerable progress in making its assets available to audiences throughout Canada and around the world.

Strategic alliances with two major partners — Digital Equipment of Canada and Kodak Canada — helped the Museum extend its electronic outreach. These alliances have linked the vast technical capacity of these private-sector partners with the storehouse of assets held by the Museum. Achievements include the following:

- The staff of Kalmara Inc., a Kodak Imaging Services Company, continued the work of capturing images and creating digital formats for the Museum's collections of artifacts and photographs. During the first year of production, the target of digitizing 60,000 images was surpassed, with the scanning of 65,460 images. This is but one phase of the Digitization Project, during which the Museum expects to gain greater electronic control of, and access to: 4 million objects; 700,000 photographs; 15,000 audio recordings; 7,280 film and video sequences; and its paper-based archival collections;
- Digitized material from the CMC storehouse could eventually be used in a wide array of electronic outreach products — from CD-ROMs and Photo CDs, to data packaged for Information Highway networks. To explore this potential more fully, the CMC and its partners have launched a "think tank" project called DigiMuse. This project examines how the Museum could create marketable multimedia products, and identifies the technical, business and organizational requirements which would make such production feasible;
- Staff finished digitally recording the Children's Museum's permanent collection, as part of a multimedia databank. With this task complete, staff will now be able to focus on using electronic media such as CD-ROM to reach out to a wider audience;
- This year, the CMC and Digital reached an agreement to establish a National Multimedia Institute on Museum premises — one of six that Digital is setting up around the world. Digital and its partners are investing $15 million, and the CMC is providing accommodation for the Institute, which will include:
  - Research and development laboratories;
  - A resource centre;
  - A public testing and demonstration area called The Sandbox;
  - Creative services, ranging from design to multimedia processing and development;
  - Archive services as well as distribution services through various elements of the Information Highway.

In addition to helping the CMC develop electronic products, the Institute will serve other clients in order to generate revenue for the partners.

The CMC was able to make its digitized products and information available internationally this year by becoming a World Wide Web (WWW) site, joining about 70 other museums on the network. Through the Web, users can find out about the Museum's history, exhibitions, programmes and public services. They can take interactive tours of the galleries, see overviews of collections and tap into a "cyberboutique" offering mail-order publications and products. During its first three full months of operation, the site received over 200,000 accesses from some 10,000 client sites on the Internet. The information currently available, in French and English, is roughly equivalent to a 350-page book. Offerings will grow as both the CMC and the Multimedia Institute make contributions.

Specific products created during the year included an interactive CD-ROM on totem poles. Work was also underway on four compact disk portfolios: *Back the Attack: Canadian Women and the Second World War, Painting the War: Canada's Second World War Official Artists, Maya,* and *Tsimshian: From Time Immemorial.*

The CMC can take pride in other electronic outreach achievements this year, namely:

- A partnership with the Charles R. Bronfman Foundation to produce and market a major new product known as Canadian Heritage Interactive Multimedia Information Kiosks (CHIMIKs). These touch-activated kiosks tell heritage stories through a blend of text, photos, videos and audio material. A prototype kiosk was installed in the Museum last year. This year, the technology was offered to 100 institutions through a limited direct-mail campaign, resulting in 11 orders from institutions in British Columbia, Manitoba, Ontario, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland and the Northwest Territories;
- Participation in an international project coordinated through a museum consortium called CIMI (the consortium for the Computer Interchange of Museum Information). The project aims to make museum databases easier to use by recommending and implementing standard access systems and procedures;
- Development of the local area network (LAN) continued, linking virtually all CMC and CWM employees to a sophisticated telecommunications system. This will give employees immediate access to digitized products as they become available, and will enhance productivity greatly. Staff will be able to access research material without leaving their desks; similarly, clients will have access to databases from their personal computers.

All of these developments show some of the potential to be realized from the 1,000-kilometre fibre optic and cable network incorporated into the Museum during its construction. The possibilities are endless.

COMMUNICATIONS AND DEVELOPMENT

The dedication plaque for the William E. Taylor Research Gallery was unveiled at the gallery's opening by Dr. Taylor's wife, Joan, watched by (from left to right) their daughters Beth and Alison, their son William, Jr. and the CMCC's Chairman, Peter Herrndorf. Photo: H. Foster

The Canadian Museum of Civilization has been very active in the fields of communications and development. A general meeting was held during the third Open House — an event which attracted over 19,000 people and closed with the inauguration of the new William E. Taylor Research Gallery, located next to the Grand Hall. Opening ceremonies were held in tribute to Dr. Taylor, a former director of the CMC, a renowned Arctic archaeologist and Director Emeritus of the CMC (see photo). In addition, the William E. Taylor Research Award Fund was created. The fund recognizes exceptional achievements in the field of museology, honouring these with an annual award and publicizing them through exhibitions and publications. Through direct-mail solicitation, the fund has grown to $35,000 and continued growth is anticipated.

Some of the many other activities in the fields of communications and development include:

- Challenges surrounding the major reopening of the Children's Museum, which included the launch of a dynamic and effective advertising campaign, and eight official inauguration ceremonies in December 1994;
- The fifth anniversary of the CMC, celebrated on July 1 with a giant birthday cake served to 3,500 visitors by Museum employees. 16,000 visitors took advantage of the day's free admission to tour the Museum;
- A series of focus groups, held in March 1995, with the purpose of testing a number of Corporate Communications products. Focus groups were drawn from the National Capital Region and included consumers (visitors and non-visitors), as well as representatives of the local tourism industry;
- The beginning, in February 95, of the construction of a traditional Japanese Zen Garden, to be developed in four phases at a rooftop site on the CMC Collections and Administration Building. Phase One of the garden is planned for completion in June 1995, and was made possible through a grant from a Japanese foundation, the Commemorative Association for the Japan World Exposition (1970). The Museum is actively seeking additional sponsorship for the garden, which has been designed by an internationally acclaimed landscape architect and Zen Buddhist monk, Shunmyo Masuno, and incorporates Canadian rocks and plant materials within a traditional Zen design.

In 1994, as part of its Grands Prix du tourisme québécois, the Quebec Department of Tourism awarded the Canadian Museum of Civilization the Prix de l'entreprise publique, in recognition of the quality of the CMC's overall tourism performance and the dynamism of its communication and advertising strategies, both in Canada and abroad. Georges Farrah, the Minister responsible for Tourism, awarded this prestigious prize to Hélène Nantel, Manager of the CMC's Communications Division, at a national gala on May 6, 1994.

The Museum that Communicates!

- 2 magazines (distribution of 827,400 copies)
- 3 calendars (distribution of 969,500 copies)
- 7 exhibition openings
- 60 tourism collaborations
- 15 media conferences
- 10 advertising campaigns
- 13 special events

An Essential Group

The Museum's Volunteer Programme includes over 615 active volunteers who contributed valuable time and effort towards 228 successfully completed projects serving over 25 different sectors of the Museum. For example, 252,245 persons received information about CMC programmes through the volunteer-led direct-mail programme. Quality guest service was also enhanced because of volunteers who this year gave 51,240 hours of their time, representing a financial contribution to the museum equivalent to over $820,000.

Friends of the CMC

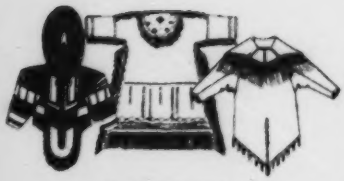
The Canadian Museum of Civilization salutes the Friends of the CMC organization for its participation and financial contribution over the past year. Now in its sixth year of operation, with over 1,000 active members, the Friends organization is an important part of the Museum's culture, with contributions ranging from a generous donation to the Studio within the expanded Children's Museum, to sponsorship of a variety of exhibition opening activities and the CMC's fifth anniversary celebrations.

Restructured in 1994 as a stronger fund-raising arm of the CMC, the Friends organization is actively seeking out new members and financial support for the many ongoing cultural activities and outreach programmes so essential to this Museum.

During his visit to Ottawa, the President of the United States, Bill Clinton, was received at the Canadian Museum of Civilization on February 23, 1995 by Canadian Prime Minister Jean Chrétien. The Museum's Executive Director, Dr. George F. MacDonald, took advantage of the occasion to offer Mr. Clinton and his wife Hillary a tour of the Canada Hall. From left to right: Aline Chrétien, Joanne MacDonald, Jean Chrétien, Hillary Clinton, Bill Clinton and George F. MacDonald. Photo: H. Foster

THE CMC PRESENTS EXHIBITIONS AND PROGRAMMES

Sylvie Morel, Director, Exhibitions and Programmes, at the grand reopening of the Children's Museum.
Photo: S. Darby



Threads of the Land: Clothing Traditions from Three Indigenous Cultures.
Illustration: Dorothy Burnham

The Exhibitions and Programmes Branch continued to offer exciting programmes and attractions, both on-site and off, in keeping with its mandate to deliver a broad range of high-quality exhibitions and programming which respond to client needs and are sensitive to community concerns, as well as to groups with special requirements. The Branch is responsible for the delivery of exhibitions, varied public programmes and the management of the Children's Museum and the National Postal Museum.

The CMC again brought cultural riches to a wide-ranging audience through its array of exhibitions — permanent, temporary and travelling. In keeping with the Museum's strategic plan, only 10 new temporary exhibitions were created over the year, but 20 ongoing exhibitions kept the halls full.

Exhibitions and Design

The focus for the year was on Native contributions to Canadian culture. This was the theme of two major exhibitions developed by Museum staff: *Isumavut: The artistic expression of nine Cape Dorset women* and *Threads of the Land: Clothing Traditions from Three Indigenous Cultures* (see photo). Native communities contributed greatly to the development and production of these shows. In the case of *Isumavut*, all living artists featured in the exhibition attended the opening (see photo). Native artists and communities were also involved in the production of two exhibitions borrowed from other institutions. *Shared Visions*, an exhibition of contemporary American Indian art, came from the Heard Museum and *Chiefly Feasts: The Enduring Kwakiutl Potlatch* was a loan from the American Museum of Natural History in New York.

This year, the Museum also hosted a timely exhibition from France. *An Encounter Between Two Worlds as Seen by Haiti's Artists 1492–1992* shed light on the history of that troubled island.

Over the year, six Museum exhibitions continued to travel, and a seventh began to circulate, visiting a total of 16 venues in Canada and the U.S.

From left to right: Qaunak Mikkigak, Ovilu Tunnillie, Mayoreak Ashoona, Pitaloosie Saila, Minnie Aodla Freeman, Oopik Pitsiulak and Napachie Pootoogook.
Photo: S. Darby

Temporary Exhibitions

Special Exhibitions Hall
AiTNANU: This Is How We Live (Institut culturel et éducatif montagnais), October 1, 1993 to May 1, 1994.
Fluffs & Feathers: An Exhibition on the Symbols of Indianness (Woodland Cultural Centre), February 10 to May 23, 1994.
The Inuit and Diamond Jenness (CMC), June 10, 1993 to June 12, 1994.
Whirligigs (CMC), June 9 to October 30, 1994.
An Encounter Between Two Worlds as Seen by Haiti's Artists 1492–1992 (Fondation Afrique en créations), June 23 to October 30, 1994.
Chiefly Feasts: The Enduring Kwakiutl Potlatch (American Museum of Natural History), December 1, 1994 to May 7, 1995.

Indian and Inuit Art Gallery
Alex Janvier: His First Thirty Years, 1960–1990 (Thunder Bay Art Gallery), January 27 to April 17, 1994.
Shared Visions: Native American Painters and Sculptors in the Twentieth Century (The Heard Museum), May 12 to September 18, 1994.
Isumavut: The artistic expression of nine Cape Dorset women (CMC), October 6, 1994 to March 3, 1996.

Arts and Traditions Hall
Folk Art in Canada: Land and People (CMC), June 24, 1992 to September 14, 1995.
Opus: The Making of Musical Instruments in Canada (CMC), December 3, 1992 to April 2, 1995.
Just for Nice: German-Canadian Folk Art (CMC), May 13, 1993 to September 17, 1995.
Open Storage Display — Boats (CMC), July 19, 1993, indefinitely.

Canada Hall Mezzanine
Nineteenth-Century Pottery and Porcelain in Canada (CMC), March 10, 1994 to February 2, 1996.
Comforts of Home — Stoves (CMC), December 17, 1990 to October 2, 1994.
Souvenirs of Canada (CMC), July 1, 1994 to April 13, 1997.
Living in Canada in the Time of Champlain (CMC), November 17, 1994 to September 7, 1996.
On the Cutting Edge: The Arthur Pascal Collection of Woodworking Hand Tools (CMC), December 6, 1991, indefinitely.
Labour of Love: The Bridal Lingerie of Miss Madeleine Stuart Cassels (CMC), March 5, 1992 to June 4, 1995.

Canada Hall Corridor
From Cradle to Grave: Objects of Everyday Life, 1750–1993 (CMC), June 29, 1993 to April 9, 1995.

Grand Hall
Digitization Project (CMC), March 21 to October 2, 1994.

River Gallery
Robert Davidson: Eagle of the Dawn (Vancouver Art Gallery), December 13, 1993 to September 11, 1994.
Threads of the Land: Clothing Traditions from Three Indigenous Cultures (CMC), February 3, 1995 to September 14, 1997.

CINÉPLUS Exit Corridor
Places of Power (Norman Hallendy), March 4, 1994 to March 19, 1995.

William E. Taylor Research Gallery
William E. Taylor Research Gallery Exhibition (CMC), September 11, 1994 to January 7, 1996.

Travelling Exhibitions

INDIGENA — Perspectives of Indigenous Peoples on Five Hundred Years
March 19 to May 15, 1994, Art Gallery of Windsor, Windsor, Ontario.
June 11 to August 28, 1994, Heard Museum, Phoenix, Arizona.
September 17 to November 20, 1994, Glenbow Museum, Calgary, Alberta.

The Turning Point: The Deichmann Pottery, 1935–1963
March 14 to May 15, 1994, Yukon Centre Gallery, Whitehorse, Yukon.

Pointing at the Wind
March 10 to April 30, 1994, Art Gallery of Southwestern Manitoba, Brandon, Manitoba.
June 25 to August 14, 1994, Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg, Manitoba.
September 8 to November 13, 1994, Diefenbaker Centre, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan.

Art and Ethnicity: The Ukrainian Tradition in Canada
September 9 to November 27, 1994, Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay, Ontario.
December 18, 1994 to March 12, 1995, Timmins Museum Centre, Timmins, Ontario.

The Inuit and Diamond Jenness
January 15 to March 26, 1995, Wellington County Museum and Archives, Fergus, Ontario.

Coats of Eider
September 20 to December 18, 1994, Musée Marsil, Saint-Lambert, Quebec.

Many Rivers to Cross: The African-Canadian Experience
April 1 to May 29, 1994, Timmins Museum: National Exhibition Centre, Timmins, Ontario.
July 1 to August 7, 1994, Kings Landing Historical Settlement, Fredericton, New Brunswick.
September 11 to October 23, 1994, La Galerie d'art Stewart Hall, Centre culturel de Pointe-Claire, Pointe-Claire, Quebec.
December 1, 1994 to January 30, 1995, Prince of Wales Northern Heritage Centre, Yellowknife, Northwest Territories
February 2 to March 2, 1995, Pierrefonds Cultural Centre, Pierrefonds, Quebec.

St. Onuphrius
Ukrainian Catholic Church.

Canada Hall

Staff made significant progress in another major expansion project: Phase II of the Canada Hall. Slated for completion in 1999, the project focuses on Western Canada, particularly in the nineteenth and twentieth centuries. When complete, the Hall will better reflect all regions of the country, and in so doing will help fulfil the CMCC's strategic goal of fostering a sense of common identity and history among Canadians.

Milestones for the year in the Canada Hall project were:

- Completion of the storyline for the expanded hall;
- Progress towards completion of the Canadian Pacific Gallery — a site devoted to the role of railways in the development of the Canadian West. Specific achievements were:
  - Construction of the railway station exterior;
  - Restoration and installation of the siding for a 1920s Dominion boxcar;
- Construction of the temporary exhibition which describes Phase II work in progress;
- Comprehensive historical and architectural analysis of the St. Onuphrius Ukrainian Catholic Church, and the development of a detailed disassembly/reassembly plan (see photo).

Partners

The Canada Hall project is being developed with sponsorship and assistance from a number of associates. Key Canada Hall partnerships were forged this year with:

- Canadian Pacific Limited through The Canadian Pacific Charitable Foundation, for sponsorship of the Canadian Pacific Gallery;
- AMF Technotransport Inc., Montreal, for the donation of the Dominion boxcar and technical services for its relocation.

In addition, an arm of the Alberta government (Alberta Community Development, Historic Sites) continued to contribute to the historical documentation and structural recording of the St. Onuphrius Ukrainian Catholic Church. As well, Public Works Canada, through their Heritage Conservation Programme, contributed architectural and technical assistance in developing a disassembly and reassembly plan for the church.

First Peoples Hall

A consultative committee, composed of CMC curators and aboriginal representatives from across Canada, continued valuable discussions and arrived at a consensus on several guiding principles for the Hall. A storyline was completed, and Douglas Cardinal's proposal for the space's architectural design was well received by both the committee and the CMCC. This project will be launched in the coming fiscal year. Architectural, mechanical and electrical fit-up is scheduled for completion by the end of March 1996.

The Children's Museum: Bigger and Better Than Ever

The Children's Museum (CM) reached a major milestone this year. Following three years of preparation and three months of being closed for renovations, the expanded and improved facility reopened on December 9, 1994. The new Children's Museum now has triple the exhibition space and a host of exciting new features, with many opportunities for both learning and fun. Most exhibits have been organized around the theme of The Great Adventure, with interactive displays that introduce youngsters to a world of cultures and universal themes (see **Highlights** and photos).

The official launch, held **December 9–11,** was a three-day celebration with performances, activities and special guests. Festivities continued throughout December and featured the world's yo-yo champion, two master magicians, roving puppeteers, and many other artists and animators from various cultural communities whose traditions are represented in the International Village. Workshops and activities included: *rangoli* (the ancient Indian art of sand-painting), *figuras de lata* (Mexican tin ornaments) and *furoshiki* (Japanese gift wrapping). The many activities were the result of weeks of collaboration with regional cultural communities.

The opening events attracted record-breaking crowds and extensive media coverage, including a live broadcast of the inauguration ceremonies on the popular television show *TVO Kids* (see photo). At this time, the Children's Museum also inaugurated its own major temporary exhibition for the year – *Siqiniq: Under the Same Sun* (see photo). Six other temporary exhibitions opened during the year, including the annual *Winter Fun Poster Challenge*, developed with the National Capital Commission.

A young visitor at the Children's Museum, having her passport validated. Photo: S. Darby

Hosts from the popular television show *TVO Kids*, warming up the young audience. Photo: S. Darby

Siqiniq: Under the Same Sun introduces young visitors to daily life in today's Arctic. Ingenious displays give children a taste of the language, food, games, art and other activities of their Inuit counterparts. *Siqiniq*'s opening featured guest artists, demonstrations and workshops, and the exhibition was a featured part of the Inuit Cultural Festival, Qaggiq '95, held in February 1995 during Winterlude. The exhibition was developed together with the Tungasuvvingat people of the Eastern Arctic and will travel to seven other children's museums in the U.S., starting in June 1995. Photo: S. Darby

A child having fun in one of the Children's Museum's workshops. Photo: H. Foster

Magic School Bus Science Exhibition
A new jointly produced travelling exhibition based on Scholastic Books' Magic School Bus series recently took to the road. The exhibition was developed by the Houston Youth Museum for the Youth Museum Exhibit Collaborative (YMEC), of which the Children's Museum is an active member. The launch of the exhibition coincided with the start of a PBS television series by the same name and a major McDonald's promotion in the U.S. and Canada. The exhibition will be duplicated and will travel to 14 children's museums, including the CMC.

Public Programmes

Taking advantage of its new exhibit areas, the CM ran an expanded roster of public programmes this year. This included a variety of family activities that children and parents could participate in together, based each month on different cultural themes (Japanese and Chinese New Year in January; Inuit traditions in February; Mexico in March). There were workshops in cooking, crafts, art, dance and games; live performances such as Chinese dance, Inuit drumming and singing, and Latin American flute; and a children's "fiesta" sleepover during March break.

In addition to family programming, the CM again presented its Adventures Beyond the Classroom series of workshops for schoolchildren and preschoolers (see photo). Other public activity highlights were:

- Free admission days and activities for groups of children with special needs, to mark the Year of the Family;
- Children's programmes in satellite facilities of the CMC to offset temporary closure of the regular site during Phase II construction;
- Participation in cultural events such as the Caribbean Festival and Le Franco – Festival of the Francophones of the World, and in child-related events such as the Parenting Show.

Outreach and Partnerships

December also saw the launch of a revamped calendar of events for the Children's Museum, now published quarterly and presenting news and previews of exhibitions and programmes.

Collaborative efforts and partnerships were again an important focus. Most programmes and exhibitions were developed with the help of various cultural communities. The Children's Museum participated in the Youth Museum Exhibit Collaborative (YMEC), an organization which produces international travelling exhibitions (see sidebar). The Youth Advisory Committee also met regularly and participated in the CMC's Annual General Meeting, reopening events and the March sleepover. Staff worked hard to expand the volunteer corps by launching an aggressive recruitment campaign and an intensive training programme. As a result, the Children's Museum gained 27,900 hours of volunteer time this year. In addition, three museology students served their apprenticeships at the Children's Museum and received training from its staff.

Key Statistics — Children's Museum

218,936 visitors — 95,000 from reopening to March 31
11,000 visitors to temporary satellite facilities
199 new acquisitions, including an Austin minivan, an Air Kipawa plane and a Suzuki motorcycle
2,144 artifacts
3 loans
850 public programmes
604 school visits (20,126 participants)

Highlights of the New Children's Museum

A trip through the **International Village** leads to many exciting destinations. These include:

- **Families, Big and Small** — a Hausa household set in northern Nigeria;
- **Hands Can** — a home set in Oaxaca, Mexico;
- **Bonjour, Hello, Konichiwa** — a reconstruction of a Japanese home;
- **Home on the Go** — a Bedouin tent;
- **Market Bazaar** — money exchange, market stalls and North African *souk*;
- **Toys and Games** — an area devoted to playthings from around the world;
- **The Pyramid** — an exploration of communications from the past.

On sidetrips children can explore (among other things): international cuisine at the **Kids' Café**; clothes from other lands at the **Clothing Company**; the fascination of architecture at **Building Works**; the world of shipping and trade at **The Port**; adventures in media at the **World Exchange** and performing arts at **Destination: Imagination**.

Temporary Exhibitions

Smarter Than You Think!, May 20 to September 6, 1994.
Nickerson Collection, February 14, 1994 to April 3, 1995.
Circus of Circles, February 12 to May 1, 1994.
Siginiq: Under the Same Sun, December 9, 1994 to June 5, 1995.
Winter Fun Poster Challenge, January 31 to February 28, 1995.
The Race Against Waste, June 1 to September 12, 1994.

Travelling Exhibitions

Smarter Than You Think!
January 29 to May 1, 1994, Chicago Children's Museum, Chicago, Illinois.
September 16 to December 31, 1994, Cleveland Children's Museum, Cleveland, Ohio.
February 7 to May 11, 1995, The Children's Museum, St. Paul, Minnesota.

A Trip Down Memory Lane
March 2 to June 27, 1994, The Children's Museum, Denver, Colorado.
July 14 to October 23, 1994, The Children's Museum, St. Paul, Minnesota.
November 13, 1994 to February 26, 1995, The Children's Museum, Memphis, Tennessee.
March 8 to June 23, 1995, Cleveland Children's Museum, Cleveland, Ohio.

Playing Together: Games
January 17 to June 5, 1994, The Children's Museum, Memphis, Tennessee.
July 3 to November 2, 1994, The Children's Museum, Denver, Colorado.
November 5, 1994 to February 20, 1995, Chicago Children's Museum, Chicago, Illinois.
March 1 to June 1, 1995, The Children's Museum, Indianapolis, Indiana.

Hands Can!
March 8 to June 19, 1994, The Children's Museum, Houston, Texas.
July 9 to October 23, 1994, The Children's Museum, Memphis, Tennessee.

Circus of Circles
May 12 to September 5, 1994, Chicago Children's Museum, Chicago, Illinois.
September 17 to December 28, 1994, The Children's Museum, Indianapolis, Indiana.
January 3 to April 30, 1995, The Children's Museum, Denver, Colorado.

The Magic School Bus
September 1, 1994 to February 15, 1995, The Children's Museum, Houston, Texas
March 12 to June 18, 1995, The Children's Museum, Memphis, Tennessee.

Children's Museum Donors

Air Kipawa, Kipawa, Quebec
ARTCO, Thief River Falls, Minnesota
Beauty Floor, Vars, Ontario
Bell Quebec, Hull, Quebec
Bernetti, Ernest, Russell, Ontario
Bouzza, Khalid, Ottawa, Ontario
Bravo de Bilton, Rosa Maria, Ottawa, Ontario
Christie & Walther Communications Ltd., Ottawa, Ontario
Coca-Cola, Toronto, Ontario
Colgate Canada, Montreal, Quebec
Collins, Brian, Japan
Dehejia, Harsha, Ottawa, Ontario
Davtec Sports Equipment Inc., Etobicoke, Ontario
Embassy of Indonesia, Ottawa, Ontario
Gould, Ron, Kemptville, Ontario
Hepo, Garifallou A., Toronto, Ontario
KLM Royal Dutch Airlines, Ottawa, Ontario
Kodak Canada Inc., Ottawa, Ontario
Larbre, Rachelle, Ottawa, Ontario
Lazure, Giselle, Ottawa, Ontario
Multi-Crafts & Gifts, Ottawa, Ontario
Ottawa Japanese Language School, Ottawa, Ontario
Royal Doulton Canada Limited, Scarborough, Ontario
Ruparaleia, Indu & family, Manotick, Ontario
Scargall, Bettina, Toronto, Ontario
Scott Paper, Hull, Quebec
Shadeed, John & family, Gatineau, Quebec
Skala Foods, Ottawa, Ontario
St. Vincent de Paul Stores, Ottawa, Ontario
Suzuki Canada, Richmond Hill, Ontario
Taruma, Minami, Ottawa, Ontario
United Marine, Ottawa, Ontario
Westpark Bowling Lanes, Ottawa, Ontario
Yamashita, Mitsuko, Kitchener, Ontario

Heritage in the Mail: The National Postal Museum

The mandate of the CMCC's National Postal Museum (NPM) is to preserve and interpret the history of postal communications, focusing primarily — though not exclusively — on Canada.

Staff members at the Mail Art workshop.

In 1994–95, the primary objective of the NPM was to develop a concept, characterized by the museological excellence to which the NPM aspires, for occupation of a space allocated to it within the CMC. Research, collection development and interpretation activities were combined to produce a dynamic concept which would offer greater public access to more of the NPM collections and information related to postal communications, while exploiting the latest in data-processing technologies.

At the same time, the NPM continued public activities for both a local and a national clientele. The year was marked by án activity program in Quebec, Ontario and Nova Scotia for the International Year of the Family; presentation of the exhibition *Collecting Passions: Explore the World of Postage Stamps*; and the launch of a new travelling exhibition, *History in a Box*, which visited Prince Edward Island in the summer. A number of these activities were conducted in partnership with other organizations and institutions.

Research this year supported the development of exhibitions and programmes. Key achievements were: preparation for an exhibition and a companion publication on rural post offices; research on the depiction of postal services in popular culture; consolidation of postal technology artifacts; a reference document on letter-carrier uniforms; and research on Prince Edward Island post offices during the time of noted author Lucy Maud Montgomery (herself an assistant postmistress). Other research subjects were: the postal history of New France and New Brunswick in colonial times as revealed through newspapers. Staff worked on transforming the exhibition *History in a Box* into a travelling format which will begin circulating in 1995–96.

The NPM brought the story of postal communications to a wide audience through a variety of public programmes. A number of activities tied in with celebrations for the International Year of the Family. Staff offered a Mail Art workshop for children and their families (9,000 participants) (see photo). Two concurrent activities were held on the outdoor grounds of the CMC: Box Art, a workshop on decorating "friendship" mail boxes; and Monumental Message, the communal creation of giant mailbox sculptures (16,000 participants) (see photo). Sunday workshops on family themes were offered during Stamp Month in October. The highlight was a pen-pal programme between Canadian and European families.

Giant mailbox sculptures.
Photo: S. Darby

The NPM's school outreach programme featured four different projects, each delivered by a staff animator. The programme reached 9,000 students in the National Capital, a 20 per cent increase over last year. In addition, the NPM ran a pilot training-project for teachers, to enable them to deliver the programme themselves. This gave another 500 students access to the programme.

The NPM continued to pursue partnership ventures and to share its expertise as widely as possible. Examples of joint ventures included: the Mail Art workshops, held in conjunction with the Canadian Tulip Festival and the National Capital Commission; and a revised agreement with Canada Post Corporation to acquire new postage stamp issues. The NPM participated in various national and international conferences, and, through the activities of its Manager, contributed to major cultural institutions (Société des musées québécois, Quebec's Commission des biens culturels and the International Association of Transport and Communications Museums).

Collection Highlights

- 171 acquisition lots (449 artifacts and 1,935 philatelic items from 47 countries);
- 245 acquisitions through donations; 166 made by purchase; 1,935 by transfer and 38 by other means — total value of acquisitions (excluding philatelic items), $49,769.33;
- 11,579 artifacts registered; 577 artifacts catalogued and 12,951 new records added to the Canadian national database;
- 9 outgoing loans (83 artifacts) to: Quebec City, Hull and Lac-à-la-Tortue (Quebec); Vancouver and Saanicton (British Columbia), Kildare and Kanata (Ontario) and London (England);
- 750 items in the uniform collection photographed (900 photographs).

Major acquisitions: furnishings from a rural post office in Bassano, Alberta; current uniforms, accessories, and sorting equipment from Canada Post Corporation; items showing how postal services and the mail are depicted in popular culture; 7,930 stamps and other philatelic items from 47 countries.

Temporary Exhibition

Heavy Metal (NPM), April 9, 1993 to May 16, 1994.

Travelling Exhibitions

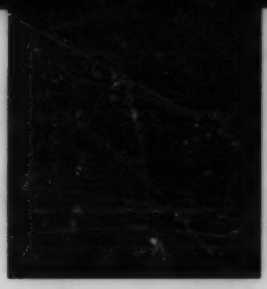
Collecting Passions: Explore the World of Postage Stamps went to three sites in three provinces — Nova Scotia, Quebec and Ontario.
Yours Sincerely, L.M. Montgomery was presented at Green Gables Post Office, Cavendish, Prince Edward Island (18,000 visitors).

A new promotional exhibition — *The NPM Collections* — was developed. Presented at the Orapex stamp fair and the Great Canadian Maturity Show, both in Ottawa. These events drew 25,000 visitors.

National Postal Museum Donors

Amyot, Andrée, Ottawa, Ontario
Amyot, Chantal, Hull, Quebec
Barnhill, George, Ottawa, Ontario
Beylle, Lucien, Musée international les facteurs du monde, France
Brassard, Suzanne, Hull, Quebec
Brousseau, Francine, Gatineau, Quebec
Byas, Dave, Regina, Saskatchewan
Calderwood, David, Ottawa, Ontario
Canada Post Corporation (different centres in Alberta, Ontario and Quebec)
Châtelain, Lucie, Hull, Quebec
Charron, Glenn & Walker, Jenni, Ottawa, Ontario
Chénier, Bernard, Gatineau, Quebec
Corbett, Denise, Ottawa, Ontario
Côté, Maurice, Sorel, Quebec
Doon Heritage Crossroads, Kitchener, Ontario
Ensom, Beverly, Ottawa, Ontario
Fordham, Nigel J., Head, Crown Agents Stamp Bureau, Sutton, United Kingdom
Fortino, George, Scarborough, Ontario
Gendreau, Bianca, Hull, Quebec
Hickling, Julie, Ottawa, Ontario
Hoe, Ban Seng, Dr., Ottawa, Ontario
Lawrence, Diane, Buckingham, Quebec
Martin, Joe, Toronto, Ontario
MacDonald, George F., Dr., Cantley, Quebec
Musée Postal de Bruxelles, Brussels, Belgium
Museo Dos CTT, Lisboa Cedex, Portugal
Mustart, Tim, Vancouver, British Columbia
O'Reilly, James, Ottawa, Ontario
Postal Museum of Finland, Helsinki, Finland
Public Service Alliance of Canada, Ottawa, Ontario
Ramette, Philippe, Les Éditeurs du Timbre-Musée, Montreal, Quebec
Roy, Denise, Gatineau, Quebec
Sherman Consultants, Ottawa, Ontario
Stichting het Nederlandse, The Hague, Netherlands
Sutton, Mernie, Nanaimo, British Columbia
The Second Cup, Gloucester, Ontario
Tremblay, Colette, Québec, Quebec
Tremblay, Lorraine, Ottawa, Ontario
Tremblay, Marc-Adélard, Ste-Foy, Quebec
Tribe, Olga & Harold, Elliot Lake, Ontario
Trudel, Marcel, Gatineau, Quebec
Walker, Theodore, Toronto, Ontario

A Lively Art: Museum Animation



Huun-Huur Tu — Throat Singers of Tuva (See and Hear the World music series).

Once again, the CMC came to life through a dynamic programme of performances and public participation activities. Key objectives were to: deliver high-quality interpretive programmes; reach as wide an audience as possible and make effective use of resources.

The Public Programmes Division expanded or improved upon a number of its activities this year. The Museum's theatre troupe developed two new plays and three new historical characters, one of them a black teacher in an Ontario school (see photo). The successful See and Hear the World music series grew from four to seven concerts (see photo). Two new discovery carts were created, featuring artifacts of Northwest Coast peoples. School tours included a greater number of participatory activities. In addition, the Museum expanded its summer camp programme to outdoor sites. This year also saw the launch of a new special events series called Celestial Celebrations, which features the holidays and traditions of diverse cultural groups.

The Division found many ways to extend resources. Training of volunteer guides continued, with the corps now numbering 105 members who received a total of 67 two-hour training sessions over the year. Actors from the Museum's interpretive theatre company played a greater role in school programmes and in revenue-generating events (such as corporate dinners) organized by the Commercial Enterprises Division. For the first time, an interpreter was involved in exhibition development from the beginning of the process, enhancing both the interpretive programme and the exhibition as a whole; the Inuit art exhibition *Isumavut* included cultural objects (e.g., tools, clothing) from the Living History Collection, allowing visitors to examine traditional objects illustrated in some of the works of art.

The Division also took advantage of partnership opportunities. Main achievements were the hosting of an international symposium on museum interpretation, which brought together 108 delegates from five countries for networking and information exchange; and a joint project with a consortium of twenty Inuit agencies to present Qaggiq '95 — performances, displays and demonstrations at the CMC — as part of the National Capital Region's Winterlude festival. This event was broadcast world-wide on TV5 (see photo).

Actor Claude Moïse joined the Museum's interpretive theatre company this year and developed a new character for the Canada Hall — a black teacher in a nineteenth-century Ontario school. The character is based on Moïse's original research into black history. From left to right: Jennifer Rayner and Claude Moïse. Photo: S. Darby

Highlights (numbers of performances, lectures, etc.)		Number of Participants in Public Programmes Events	
Interpretive theatre	2,001	Interpretive theatre	131,550
Animation	2,616	Animation	51,677
School groups (Eng.)	336	School groups	16,933
School groups (Fr.)	232	Cultures Canada	8,486
Cultures Canada	15	See and Hear the World	3,119
See and Hear the World	7	Celestial Celebrations	1,500
Celestial Celebrations	3	Lectures	615
Lectures	7	Film screenings	4,683
Film screenings	49	Other events	20,700
Other events	32		

Performances, displays and demonstrations at the CMC were part of the first Inuit cultural festival, Qaggiq '95. Photo: S. Darby

Research at the CMC: The Museum's Bedrock

Research in four key fields — archaeology, history, folk culture and ethnology — furthers the CMCC's mandate of helping Canadians to better understand their heritage and culture. The knowledge gained through research is used to develop collections, and is brought to the public through exhibitions, lectures, publications and educational programmes.

Key objectives for the year were:

- Contributing to exhibitions and the completion of permanent galleries (the First Peoples Hall and Phase II of the Canada Hall);
- Finding partners for Research Branch initiatives and promoting cultural exchange;
- Reaching out to the public through a variety of means (including the use of new technologies);
- Contributing to the international profile of the Museum;
- Finding new sources of revenue and resources.

Two major achievements for the Branch as a whole were: generating donations in cash and services worth $1 million from private- and public-sector sponsors, and bringing experts from other institutions to contribute to Museum activities through the Research Associate Programme.

Director Leads Way to Partnerships

The Director of Research participated in a number of organizations to promote cultural exchange and foster joint efforts in research. He was involved with institutes devoted to Canadian relations with both China and India. He served on the editorial board of the anthropology magazine *Culture* and on the Saidye Bronfman Award Committee (for fine craftsmanship). The Director also travelled to China to sign agreements for technical exchange and assistance in museology and for the establishment of a Canada Gallery in the National Museum of History in Beijing.

Unearthing Our Heritage

The Archaeological Survey of Canada (ASC) conducted six digs this year, with field research in Canada, Alaska and Northern Russia. Staff consulted widely with Native people on the development of the First Peoples Hall. They also helped plan exhibits on Palaeolithic figurines, Palaeo-Inuit art and Tsimshian culture; delivered numerous conference papers and public lectures; and produced a wide range of scholarly publications and videos.

Most of the ASC's research fieldwork was done through partnerships with Native and other groups. Achievements included:

- Participation in an "eco-tour" project administered by a Native organization in Alaska;
- Establishment of a cooperative student credit project with the Anthropology Department of Trent University;
- Cooperative research with the Heiltsuk Nation to analyze remains from Bella Bella grave sites;
- Participation in forensic projects on topics such as identification of human bones for police (see photo);
- Research at an institute in Northern Russia on ancient reindeer hunters;
- Excavation and reconstruction of a house at a Thule winter village site — a joint project with the Hamlet of Resolute Bay, Northwest Territories;
- Joint fieldwork projects in the Yukon, the Mackenzie Delta and the Thunder Bay area;
- Location of an ASC curator in New Brunswick for closer contact with local groups and clients.

Glass artist Daniel Crichton was the winner of this year's Saidye Bronfman Award for Excellence in the Crafts. The Museum created a video of the artist at work and will purchase some of his pieces with the assistance of the Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation.

Information about all human remains (mostly skeletal) in CMC collections is now on a computerized database. This inventory will help in the research and maintenance of specimens and in fulfilling requests by communities seeking repatriation of ancestral remains. Photo: Ross Taylor

Display within the exhibition *Souvenirs of Canada*.
Photo: S. Darby

Recognition for Excellence

The ASC made its mark in many ways in addition to fieldwork, exhibition development and publications. The expertise of several ASC researchers or their projects was noted or featured in *Canadian Geographic Magazine* and *Omni*. A staff member and an associate researcher were elected to executive positions with archaeological associations in Canada. Another associate won a prestigious award from the Canadian Archaeological Association and received an Ontario Heritage Foundation grant.

Learning from History

History Division specialists conducted extensive research across Western Canada for the expansion of the Canada Hall (Phase II), to be completed by 1999. Within the Canada Hall's existing galleries, staff finished displays in the convent-hospital of New France and the nineteenth-century millinery shop on the Ontario Street. They helped finalize three temporary exhibits: *Nineteenth-Century Pottery and Porcelain in Canada, Living in Canada in the Time of Champlain,* and *Souvenirs of Canada* (see photos). Staff gave media interviews on these themes and helped host opening ceremonies.

Other highlights were: the planning of joint women's history ventures with Western Canadian institutions; research on an interactive CD program on the involvement of Canadian women in World War II (a joint project with the National Archives of Canada); and the production of various publications. (See section **Reaching Out Through Publications**.)

Important research was conducted on: the material culture and life of seventeenth- and eighteenth-century East Coast fishermen; West Coast communities; and various Prairie themes. A Division staff member supervised two student intern projects: one on using CMC collections for interpreting women's history; another on the CMC's historical lighting collection.

Major Acquisitions

356 artifacts acquired (143 gifts, 213 purchases) including:

- The Art Price Collection: tools, moulds and other artifacts used by this master artist and craftsman;
- A porcelain dinner set (circa 1835);
- A 1920s Dominion boxcar used in the grain trade;
- Items that belonged to or were worn by the Dionne Quintuplets (chairs, clothing, a Royal commemorative medal).

Brass astrolabe from Europe — navigation instrument attributed to Champlain. Found in 1867 near Cobden, Ontario.
Photo: H. Foster

Promoting Native Heritage

This year, the Canadian Ethnology Service (CANES) consulted widely with Native communities and specialists on spatial plans and themes for the upcoming First Peoples Hall. They conducted research for the Hall's temporary and permanent exhibits on such topics as: languages of First Peoples; quillwork of Great Lakes/Eastern Woodlands peoples; a history of the Department of Indian Affairs and Northern Development; trapping among the Native peoples of the Subarctic; and the involvement of aboriginal Plains peoples in ranching and rodeos.

Staff also collaborated with Native groups to identify sacred articles in the CMC's sacred materials collection and to plan for their appropriate care and handling. Iroquoian and Plains materials were this year's focus.

Research in other fields included: Canadian Inuit material culture; hide-tanning techniques; the use of umbilical-cord amulets among North American Aboriginal cultures; and the history of a NLaka'pamux village in British Columbia.

A CANES curator was chosen to be the Commissioner of the Canadian Pavilion at the prestigious Venice Biennale for the Visual Arts (June–October 1995). The project will feature work by aboriginal artist Edward Poitras (see photo).

Major acquisitions for the year were: 3,000 photographs of Plains peoples and 365 photographs recording the life of a Montagnais family over an entire year. As well, CANES collected artifacts from across Canada — particularly articles of contemporary clothing for the exhibition *Threads of the Land* — and objects illustrating the representation of Native people in popular culture.

On the Prairie, Edward Poitras.
Photo: Don Hall

CANES Expertise in High Demand

CANES formed links and shared expertise with a number of important organizations. Individual staff members served on: a federal committee to repatriate cultural artifacts to the Nisga'a's people of British Columbia; the editorial board of Arctic Anthropology (Associate Editor); the Advisory Board for the School of Aboriginal Research, Education and Culture, Carleton University; and the Board of the National Museum of the American Indian, Smithsonian Institution.

This newly completed CANES project introduces audiences far and wide to the world of totem poles. The CD holds a wealth of information (audiovisual and text) on totem poles in museum collections across Canada, including those at the CMC. Photo: S. Darby

Representing Canadian Diversity

The Canadian Centre for Folk Culture Studies (CCFCS) focused on exploring the cultures of an increasingly diverse Canadian population. Its research furthered two key strategic goals: promoting intercultural understanding and fostering a sense of Canadian identity.

The Centre conducted research on: Ukrainians, Italians, Portuguese, Irish, Québécois, Chinese, Vietnamese, Cambodians, Laotians, Africans, Arabs and the Doukhobors. Some specific topics covered were:

- Religious iconography in Canada;
- The pictorial art of different groups — Italians and Portuguese in Montreal, Canadian artists of Middle Eastern origin, and inmates creating folk art in Canadian penitentiaries;
- The material culture of various Celtic groups;
- Non-material culture — African folk tales, Arab proverbs, music for the harmonica, songs of the Outaouais, autobiographies of Italian-Canadians;
- Stick furniture in Quebec (a study that will contribute to the "2000 years of Christianity" project and a publication on rustic furniture in Canada);
- Traditions and culture of the Chinese-Québécois community.

Centre researchers made their studies known to a wide audience and promoted cultural exchange through publications, lectures, involvement in professional organizations and participation in conferences both at home and abroad. In addition, a Centre curator completed documentation work on birdhouses in the Museum's collection as part of the Open Storage Display.

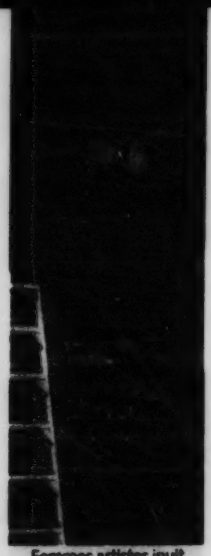
New Acquisitions

The CCFCS welcomed and documented some important new acquisitions this year. Chief among these was a collection of 1,200 puppets from the Puppet Centre of Toronto, valued at $125,000 (see photo). Other acquisitions were:

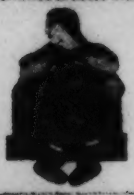
- Two scale-model boats (a whaling vessel and a clipper ship);
- Icons by the artist T. Snihurowycz;
- Artifacts of Vietnamese refugees (costumes, jewellery, musical instruments and other items);
- A 23-piece traditional Javanese musical instrument called a *gamelan* (gift of the Indonesian Embassy) (see photo);
- Works by Arab-Canadian artists, and ancient Middle Eastern copper wares.

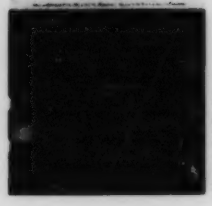
Jester, Nancy Kyle
Photo: Matt Cooke

Presentation ceremony of a complete Javanese *gamelan*, donated by the Government of Indonesia as a mark of the Republic of Indonesia's fiftieth anniversary. (Front centre: His Excellency, Ambassador Benjamin Parwoto and George F. MacDonald. Seated, second from left: Ban Seng Hoe, specialist in Asian Studies at the CMC.) Photo: S. Darby



Femmes artistes inuit





Photos: H. Foster

Reaching Out Through Publications

The market for Museum publications continued to grow this year, thanks to a dynamic publishing programme targeted at a broad audience, from scholars to the general public.

The year's highlight was a large-format, fully illustrated art book entitled *Inuit Women Artists: Voices from Cape Dorset* by O. Leroux, M.E. Jackson and M.A. Freeman, marketed to rave reviews in Canada, the U.S. and Australia. The *Globe & Mail* voted this one of the top 12 books of its kind for 1994. Another title to garner acclaim was *The Painted Furniture of French Canada, 1700–1840* by J.A. Fleming. A joint venture of the CMC and Camden House Publishing, this book was selected by the prominent magazine, *Antiques*, as one of its top 1994 choices for the collector's library.

The year also saw the production of attractive, readable companion books to complement various exhibitions; namely, a large-format, full-colour publication telling the Museum story through the works of the renowned photographer, Malak; an award-winning illustrated calendar for 1994; and several scholarly works in the Museum's Mercury Series. A key feature of this series was a book celebrating the achievements of Canadian archaeologist William E.Taylor.

This year, the Publishing Group negotiated partnership agreements with five major Canadian publishing houses to co-publish Museum titles, and to distribute them internationally. It also signed a distribution agreement with the prestigious University of Washington Press in Seattle. These achievements are expected to pave the way for similar deals with publishers in Europe. In addition, negotiations began with electronic publishers in Canada for the co-production of mass-market CD-ROMs, based on Museum research and collections. Finally, the Canadian Studies Directorate of Heritage Canada joined with the CMC to develop Jean Bruce's project, *Family Treasures*, as part of their New Media Learning Resource Initiative.

Other

MACDONALD, George F. *Haida Monumental Art: Villages of the Queen Charlotte Islands*, University of British Columbia Press. (Softcover Edition)

MALAK, George F. MACDONALD and Stephen ALSFORD. *The Canadian Museum of Civilization*, Revised edition, December 1994.

Masters of the Arctic, 1995 Calendar: Contemporary Inuit Art from the Collection of the Canadian Museum of Civilization. Co-published with Garfinkel Publications.

Masters of the Arctic, Address Book: Contemporary Inuit Art from the Canadian Museum of Civilization, September 1994. Co-published with Garfinkel Publications.

Northwest Coast Art Address Book: Collection of the Canadian Museum of Civilization, September 1994. Co-published with Garfinkel Publications.

New Publications

Archaeological Survey of Canada

CLARK, W Donald. *Fort Reliance Yukon: An Archaeological Assessment*, Mercury, ASC, Paper no. 150, March 1995.

DYCK, I. and R.E. MORLAN. *The Sjovold Site: A River Crossing Campsite in the Northern Plains*, Mercury, ASC, Paper no. 151, March 1995.

JENNESS, Stuart E. *Arctic Odyssey: the Diary of Diamond Jenness, 1913-1916*, (Softcover Edition), April 1994.

MORRISON, David and Jean-Luc PILON, eds. *Threads of Arctic Prehistory: Papers in Honour of William E. Taylor, Jr.*, Mercury, ASC, Paper no. 149, September 1994.

Canadian Centre for Folk Culture Studies

EINARSSON, Magnús. *Icelandic-Canadian Popular Verse*, Mercury, CCFCS, Paper no. 65, October 1994.

HICKEY, Gloria A., ed. *Making and Metaphor: A Discussion of Meaning in contemporary Craft*, Mercury, CCFCS, Paper no. 66, July 1994. Co-published with L'Institut pour les métiers d'art canadiens contemporains.

KLYMASZ, Robert. *Spirit Wrestlers: Centennial Papers in Honour of Canada's Doukhobor Heritage*, Mercury, CCFCS, Paper no. 67, 1994.

Canadian Ethnology Service

CLÉMENT, Daniel. *La zoologie des Montagnais*. Co-published with the CNRS, the Canadian Museum of Civilization and the Institut culturel et éducatif montagnais.

DAY, G. *Western Abenaki Dictionary*, Volume 2, Mercury, CES, Paper no. 129, March 1995.

HALL, Judy, Jill OAKES and Sally QUIMMIU'NAAQ WEBSTER. *Sanatujut, Pride in Women's Work: Copper and Caribou Inuit Clothing Traditions*, December 1994.

HALL, Judy, Leslie TEPPER and Judy THOMPSON. *Threads of the Land: Clothing Traditions from Three Indigenous Cultures*, December 1994. (Also available in French)

LAFORET, Andrea. *Le livre de la Grande Galerie*, (Reprinting), March 1995.

LEROUX, Odette, Marion JACKSON and Minnie Aodla FREEMAN. *Inuit Women Artists: Voices from Cape Dorset*, October 1994. Co-published with Douglas & McIntyre. (Also available in French)

TEPPER, Leslie H. *Earth Line and Morning Star: NLaka'pamux Clothing Traditions*, October 1994.

THOMPSON, Judy. *From the Land: Two Hundred Years of Dene Clothing*, October 1994.

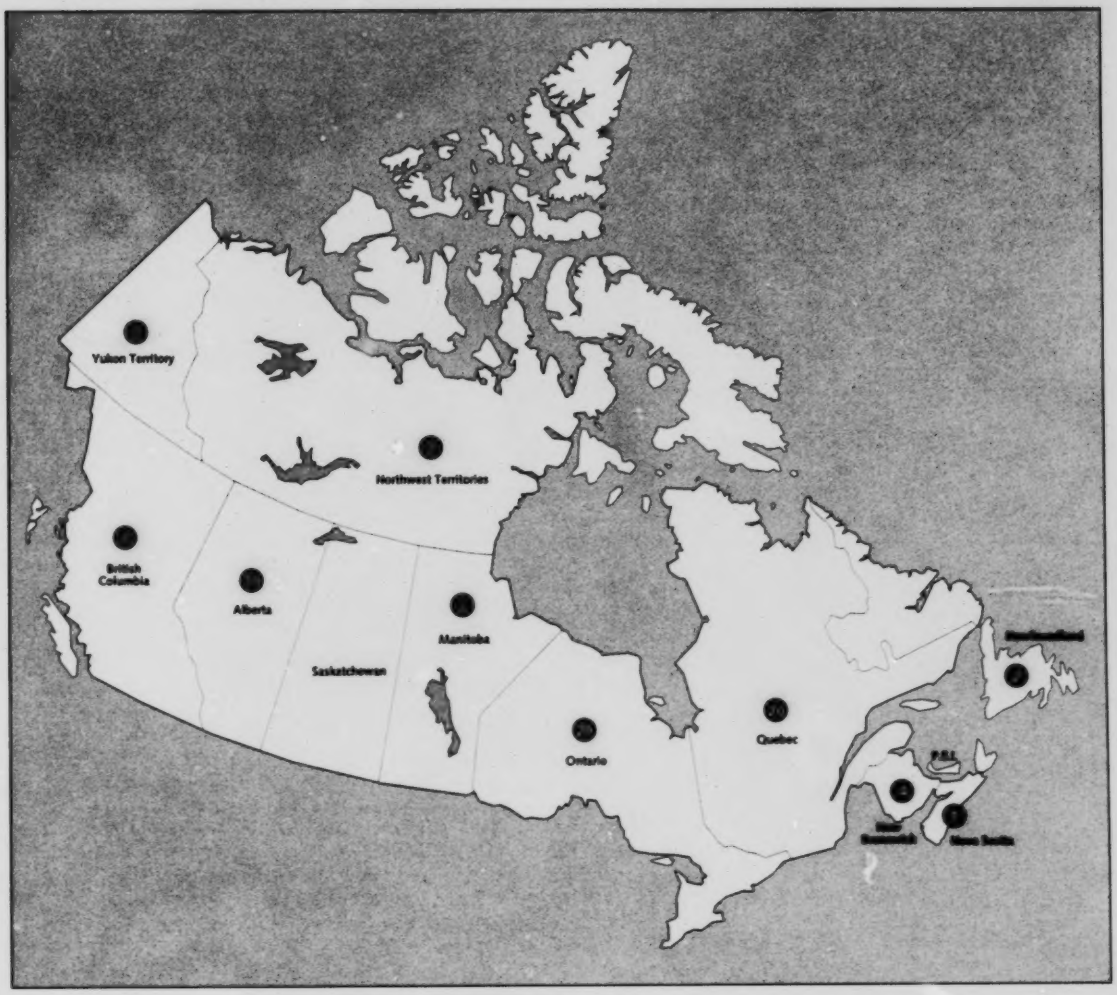
History Division

FLEMING, John A. *The Painted Furniture of French Canada, 1700–1840*, July 1994. Co-published with Camden House. (Also available in French)

SILLANPÄÄ, Nelma. Edward W. LAINE, ed. *Under the Northern Lights*, Mercury, History Division, Paper no. 45, 1994.

De JONG, Nicolas J. and Marven E. MOORE. *Shipbuilding on Prince Edward Island, Entreprise in a Maritime Setting 1787–1920*, Mercury, History Division, Paper no. 46, January 1995.

RIDER, Peter E., ed. *Studies in History & Museums*, Mercury, History Division, Paper no. 47, 1994.



Lectures in Canada

Total : 70

Buckingham	Ottawa
Calgary	Québec
Chicoutimi	St. John's
Dawson	Sudbury
Edmonton	Thunderbay
Fredericton	Toronto
Halifax	Trois-Rivières
Hull	Victoria
Manotick	Whitehorse
Montreal	Winnipeg
Oromocoto	Yellowknife

Lectures Abroad

Total : 11

Illinois (United States)
Edinburgh (Scotland)
Abashiri (Japan)
Lisbon (Portugal)
Lucknow (India)
Madrid (Spain)
New Mexico (United States)
Washington (United States)
Stockholm (Sweden)
Wyoming (United States)

Articles and Other Publications

ALSFORD, S. "The Canadian Museum of Civilization stakes out a site in cyberspace" in *Museum Management and Curatorship*, Vol. 13(4).

AMYOT, C. "Les achats par catalogue" in *Cap-aux-diamants*, no. 40.

——"La poste populaire" in *Philatélie Québec*.

BLAIS, J.-M. "L'exposition interactive comme élément d'apprentissage" in *L'éducation et les musées*.

BROUSSEAU, F. "Within the Context of Economic Difficulties, Partnership is a Solution for Maximizing Resources" in *Yearbook of the International Association of Transport Museum*, Vol. 20.

CHRESTIEN, J.-P. "Une première : une exposition sur les baleiniers basques du Labrador." in *L'aventure maritime du golfe de Gascogne...*

CHRESTIEN, J.-P. and D. DUFOURNIER. "Les grès béarnais au Canada." in *L'aventure maritime du golfe de Gascogne...*

CLARK, D. W. "Archaeology on Kodiak: The quest for Prehistory and its Implications for North Pacific Prehistory" in *Anthropological Papers of the University of Alaska*.

——"Still a Big Story: The Prehistory of Kodiak Island" in *Reckoning With the Dead: the Larsen Bay Repatriation and the Smithsonian Institution*.

CLÉMENT, D. "Le Poisson-avaleur" in *Anthropologica*, XXXVI (2).

DYCK, I. "Them Days: Memories of A Prairie Valley" in *Saskatchewan Archaeology*.

——"The Never Ending Story" in *Canadian Journal of Archaeology*, Vol. 18.

——"Three Hundred Prairie Years: Henry Kelsey... " in *Prairie Forum*, Vol. 19.

GORDON, B. C. "Archaeological Seasonality Using Incremental Structures in Teeth: An Annotated Bibliography" in *Zooarchaeological Research News* special publication.

HOE, Ban Seng. "Vietnamese Boat People in Canada" in *Canadian Ethnic Studies Association Journal*, Vol. XXV, no. 3.

—— "Expanding the Frontier of Asian-Canadian Research: A Comparative Review of Three Studies" in *Journal of Canadian Studies*, Vol. 28, no. 4.

KEENLYSIDE, D. "Paleoindian Patterns in Maine and the Maritimes" in *Prehistoric Archaeology in the Maritimes: Past and Present Research, Reports in Archaeology*, no. 8.

——"An Archaeological Survey of the Upper Reaches of the Tracadie Estuary, New Brunswick" in *New Brunswick Archaeology*, no. 26.

KLYMASZ, R. "Tracking the 'Living Book': Doukhobor song in Canada Since 1899" in *Canadian Folk Music Journal*, Vol. 21.

——"From Immigrant to Ethnic Folklore: A Canadian View of Process and Transition" in *Canadian Music Issues of Hegemony and Identity*.

—— "Echoes from Ukrainian Canada, Prairie Fire: A Canadian Magazine of New Writing, 13(3), Winnipeg: Prairie Fire Press Inc. 1992" in *Canadian Ethnic Studies*, Vol. 26, no. 1.

—— "Beginnings, Edmonton: Trubka Ukrainian Musical Ensemble, 1991" in *Canadian Folk Music Bulletin*, Vol. 28, no. 2.

MACDONALD, G.F. "Dynamics of Culture and Identity and the Potential of Interactive Technologies to Engage Users of Cultural Institutions" in *Spectra*, Vol. 22(1)

MACDONALD, G.F. and S. ALSFORD. "Towards the Virtual Museum" in *History News*, Vol. 49(5).

——"Canadian museums and the representation of culture in a multicultural nation" in *Cultural Dynamics*, Vol. 7(1).

——"Museums 2000: the new millennialism" in *Museums Review*, Vol. 21.

MASSÉ, A. "L'interaction au Musée" in *Musées*, Vol. 6, no. 2.

McGHEE, R. "Life at High Latitudes" in *Polar Regions*.

——"On the Trail of St. Brendan" in *Polar Regions*.

——"Disease and the Development of Inuit Culture" in *Current Anthropology*.

MORLAN, R.E. "Rodent Bones in Archaeological Sites" in *Canadian Journal of Archaeology*, Vol. 18.

——"Some Bones that Often Get Away but May Come Back to Haunt Us" in *Canadian Zooarchaeology*, Vol. 6.

——"Oxbow Bison Procurement as seen from the Harder Site, Saskatchewan" in *Journal of Archaeological Science*, Vol. 21.

——"Bison Bone Fragmentation and Survivorship: a Comparative Method" in *Journal of Archaeological Science*, Vol. 21.

MORRISON, D. "The Crane Site and the Palaeoeskimo Period in the Western Canadian Arctic" in *Canadian Journal of Archaeology*.

PARRY, D. "Museum theatre in the 1990s: trail-blazer or camp-follower?" in *New Research in Museum Studies*.

PERESSINI, M. "Individu anonyme et individu communautaire : les avantages et les désavantages de deux formes de travail selon les récits de vie d'immigrants italiens à Montréal" in *Culture*.

—— "Attachement utilitaire et refus du jeu ethnique. Le rapport au pays d'accueil dans les récits de vie d'un groupe d'immigrants italo-montréalais" in *Revue internationale d'action communautaire*, 31/71.

—— "Un anthropologue au musée ou le difficile passage de l'analyse à la production des identités" in *Entre traditions et universalisme*, Institut québécois de la recherche sur la culture.

PILON, J.-L., C. STIMMELL and R.G.V. HANCOCK. "Instrumental Neutron Activation Analysis as an Archaeological Tool" in *Tools for Tomorrow: Archaeological Methods in the 21st Century*

TAYLOR, G. "Northern Algonquians on the Frontiers of New Ontario" in *Aboriginal Ontario*, Ontario Historical Studies Series.

WILLIS, J. "La poste et la géographie villageoise" in *Cap-aux-diamants*, no. 37.

——"l'impératif postal d'hier à aujourd'hui" in *Cap-aux-diamants*, no. 39.

——"On and off the Island of Montreal, 1815–1867: The transport background of town-country relations in the plat pays of Montreal" in *Actes du colloque : Espace Culture - Québec*.

The CMC's Collections and Information Access Branch preserves, manages, develops and provides information on the Museum's vast store of heritage material.

This year, work continued on the Digitization Project — a huge multimedia databank of Museum documents and photographs of artifacts, digitally recorded onto Photo-CD technology.

Preparation also continued for the next phase of the project — making the digitized inventory accessible electronically to users both within and beyond the CMC complex. In addition, staff worked on ensuring that Museum records more accurately reflect Canada's linguistic duality.

Preventive conservation was ongoing, through such means as regular inspections of the reserve collections and cleaning of the artifacts on display. In addition, conservation staff carried out the operation of a fumigation unit to help eradicate insect pests infesting certain artifacts. Staff also provided field support for an archaeological excavation of remains from the Martin Frobisher expedition. Conservation and technical expertise were shared through tours of laboratories, the provision of information workshops, and the training of students.

Services dealing with information resources were consolidated under the Information Management Services Division. It now comprises the library, document collections, audio and visual collections and administrative documents.

Staff worked on computerizing documents and on acquiring and installing new technologies to make information more accessible. Achievements included: progress towards an integrated library system; acquisition of CD-ROM reference tools and the provision of access through the Museum's electronic information delivery system (MOCASIN); and using software for bookbinding and label-making (cutting staff labour in these areas in half).

To keep visitors and Museum staff abreast of technological tools, the Division set up a technology display in its public area and provided training in the use of equipment. In May, the Division presented an exhibit of archival and library materials for the annual meeting of the Association of Canadian Archivists.

To improve services further, staff conducted a user survey over the summer.

At the annual conference of the Société des musées québécois, Dr. Paul Carpentier, Director of Collections and Information Access at the CMC, was awarded the 1994 Pratt & Whitney Museology Award for his contribution to museology in the province of Quebec. This picture was taken at the CMC's last Open House, in September 1994. Photo: Jacky Vincent

Highlights — Information Management Services

13,148 responses to information requests (twice as many as last year)
7,343 visitors to library
105,033 items consulted by researchers on-site
43,036 acquisitions: books, periodicals, photos, audiotapes, videos, document collections

8,724 loans: 382 to other institutions
8,342 to staff and research associates

1,481 incoming loans (items borrowed from other institutions)
23,024 items catalogued (all media)
7 new Mercury Series titles sent to 300 exchange partners
33,441 items recorded in inventories

The Conservation and Technical Services Division helped prepare and install several exhibits, most notably *Threads of the Land*. The work for this exhibition involved conserving 240 complex artifacts, building 80 new display cases and refurbishing a further 60 display cases. Purpose-made mannequin display forms were also constructed for a large number of the costumes in this exhibit. Other achievements included: conserving artifacts for Phase II of the Children's Museum; preparing artwork for *Siqiniq: Under the Same Sun*; restoring and installing the Ganai totem pole; and completing work on Canada Hall exhibits (the railway station and the grain elevator).

The Collections Management Services Division manages artifacts and records and provides users with background information about them.

In conjunction with the Canadian Heritage Information Network (CHIN), the Division revamped the Museum's collections database, making it more user-friendly and much more reliable and efficient as a research tool. This work, lasting more than 12 months, involved standardizing access to information from all the major research disciplines and collections of the CMC. Entries are now cross-referenced to over 270 fields, allowing "one-stop shopping" for data, instead of the individual database searches required previously. This work will continue into the coming months.

This year too, the Division continued its involvement in the training of museum professionals. It sponsored museum technology internships and summer projects, supported the CMCC's Aboriginal Training Programme and hosted a delegation of Thai officials from various cultural agencies.

Highlights — Collections Management Services

This year the Division:

- Created 3,736 records documenting objects in the Museum's National Collections;
- Created 2,718 records documenting items in the Living History Collections;
- Processed 243 accession lots and individual acquisitions;
- Made objects from the collections reserves available for use in various programmes and activities (12,898 movements of objects);
- Worked on more than 20,000 specimens from 20 archaeological sites;
- Processed 46 incoming loans (141 items) and 22 outgoing loans (72 items);
- Made collections items available to 6 travelling exhibitions;
- Treated and stored 2,300 moulds and 239 casts of archaeological specimens;
- Continued the task of physically verifying location records of items in the Museum's collections (since the 1992 move to the CMC complex, the Division has verified 90 per cent of the 147,257 records).

Photo: H. Foster

The Commercial Enterprises Division worked to increase Museum revenues and to extend the Museum's client base through financially viable ventures. A number of exciting products and services were launched this year.

The Division developed and offered for sale new in-house products: Children's Museum T-shirts, Native art cards, reproductions of Haida totem poles, and a collection of distinctive gifts based on the work of Dene artist Alex Janvier. The *Morning Star* series (watch, poster, plates) features Janvier's brilliant painting for the Museum's domed ceiling (see photo).

These and other Museum products are now widely available, thanks to the Division's new mail-order service. The service was marketed through the gift catalogue of the Canadian Museums Association and through an electronic catalogue on the Internet. The Division also produced its own gift catalogue, distributed to 300,000 local households. This effort helped boost December revenues at the Museum boutiques by 20 per cent.

A new membership programme was created with four categories of members, each entitled to an attractive package of discounts. The programme was introduced during the September Open House (see photo).

Two new ventures opened on Museum premises. Boutique Express, located across from the Box Office during peak season, caters to the "tourist on the run" with high-demand souvenir items. Café Express, near CINÉPLUS, offers specialty coffees and quality snacks. As well, the Children's Boutique was expanded and moved closer to its customers at the Children's Museum.

Facility rentals increased substantially during the year, with video-conferencing and audiovisual capabilities added to existing resources. The Grand Hall was again in high demand for large receptions. To enhance the marketing of its facilities, the Division produced a new marketing tool: an attractive information kit on Museum facilities. An agreement with its in-house caterer, which also manages the cafeteria and the restaurant, Les Muses, was renewed successfully. A new agreement for the management of Museum parking is also now in place.

The *Morning Star* watch.
Photo: R. Garner

New at CINÉPLUS

Search for the Great Sharks, Africa the Serengeti, and *The Journey Inside*.

Highlights — CINÉPLUS

- 260,000 viewers to above-mentioned movies;
- 3,000 screenings to over 378,000 viewers (this figure includes viewers to *Titanica*, *Blue Planet* and *To The Limit*).

A co-production of the Canadian Museum of Civilization, the National Film Board, and the Instituto Mexicano de Cinematografia, the IMAX® film, *Mystery of the Maya*, will be launched at the CMC in April 1995.

Portraying Military History

The Canadian War Museum (CWM), an affiliate of the CMC, has a mandate to make Canadians aware of their military history, from earliest times to the present day. A major focus this year was the fiftieth anniversary of D-Day (June 6, 1944), marked by a host of activities which the CWM organized, hosted and helped fund. The successful weekend events drew crowds of about 100,000 people (see photo). Another highlight of the year was the opening of newly-renovated Second World War permanent galleries, which coincided with D-Day celebrations. The refurbished galleries now include a focus on hitherto-neglected topics such as the role of women and various cultural groups in the war effort. Staff continued their work on other galleries, to be completed in 1995–96.

Concerts were given by military bands in the Canadian War Museum's courtyard. Photo: W. Kent

In April, after many months of preparation, the Korean War Gallery opened. Opening ceremonies included a military parade and the participation of Korean War veterans and staff from the Embassy of South Korea.

During the summer, the CWM courtyard housed an outdoor exhibition by the Royal Canadian Electrical and Mechanical Engineers. On display were armoured vehicles, dating from the Second World War to the present day, and a live radio-link with Canadian peacekeepers abroad.

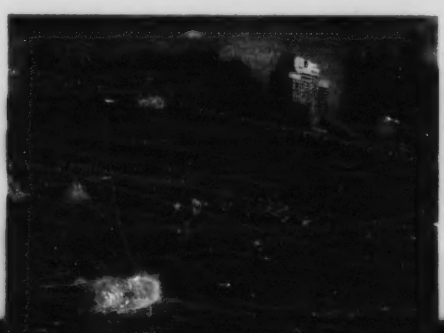
Work continued on the new permanent Peacekeeping Exhibition, scheduled for completion in 1996. When this is done, the CWM will have a complete storyline of Canada's military heritage to modern times.

Accent on Programmes

The CWM concentrated more on public programming this year, responding to a Price Waterhouse report, commissioned in 1993–94, which advised a greater emphasis on outreach. The busy schedule of programmes launched during the year boosted attendance numbers at CWM events by 60 per cent over the year previous. This includes the large crowds that turned out for D-Day celebrations. The total attendance figure for the year was 211,607.

In addition to D-Day commemorations, major programmes during the year included:

- A popular film series entitled Hollywood Goes to War, showed Hollywood's depiction of wars of different periods. Each film was introduced with background information by a CWM staff member;
- A discussion of the Dieppe Raid with special guest Brian Villa, author of a controversial history of the raid. The event drew a capacity audience;
- A musical review titled *When Granny Went to War*, which paid tribute to the 50,000 women who served in Canada's armed forces during the Second World War (A joint project by the Algonquin Theatre Company, the CWM and the CMC);
- Two Open House days in June and November, during which the CWM courtyard was filled with military bands, veterans, current military personnel and actors in period costume. Together, the two events drew 2,152 visitors (see photo).



The Canadian War Museum pulled out all the stops to celebrate the fiftieth anniversary of the Allied invasion of Normandy (D-Day). Highlights of the four-day ceremonies in Ottawa included a parade of veterans in vintage military vehicles; an outdoor re-creation of a soldiers' camp (using original tents); a dance featuring music and decor from the 1940s; and a flypast of aircraft used during D-Day. Photo: W. Kent

Articles and Other Publications for the Canadian War Museum

BRANDON, L. "Normandy Summer: D-Day and After in Canadian Art" in *The Journal of Canadian Military History*.
——"Naming Names: The War Art of Atlantic Canada (Parts One and Two)" in *Arts Atlantic*.
——"Francis Hayman's *The Charity of General Amherst*: A New Acquisition for the Canadian War Museum" in *The Journal of Canadian Military History*.
——"In Memoriam: Charles Comfort, War Artist, 1900-1994" in *The Journal of Canadian Military History*.
HOLT, H. "Dust Covers" in *Textile Conservation Newsletter*, fall 1994.
HALIDAY, H. "The Poster Collection at the Canadian War Museum" in *The Journal of Canadian Military History*.
——"The Concept, Development and Planning of a Hall of Honour Exhibit at the Canadian War Museum" in *The Journal of Canadian Military History*.
——"On The Front Line" in *The 50th Anniversary of D-Day Commemoration Booklet*.
POTHIER, B. "*Un Duel* de Philippe Hébert et ses variantes" in *Annales d'histoire de l'art canadien*, Vol. 15, no. 2.

New Publications:
GAFFEN, Fred. *The Road to Victory: A History of Canada in the Second World War*. (Also available in French)
GRAVES, Don. *Battle at Crysler's Farm, 1813*.
POTHIER, Bernard. *Battle for the Chignecto Forts, 1755*.

Highlights — CWM

2,887 artifacts acquired
1,392 artifacts catalogued
928 artifacts photographed
114 incoming loans (1,327 artifacts)
16 outgoing loans (141 artifacts)
10 exhibition loans (176 artifacts)

Major Acquisitions

- Art studies, documents and sketchbooks of war artist Carl Schaeffer (98 items);
- Royal Arms of France, 1730s. Taken as a trophy by Admiral Saunders from one of the gates of Quebec City in 1759;
- Canloan tunics, worn by Canadian officers on loan to British units during the Second World War;
- George R. Pearkes Victoria Cross medals group. (Pearkes, a distinguished Second World War soldier and, later, a minister of defence, earned the VC at Passchendaele);
- *The Charity of General Amherst — 1761* painting by Francis Hayman;
- Two German howitzers from the First World War;
- First World War fund-raising poster by Group of Seven artist J.E.H. MacDonald;
- A Second World War tracked jeep (obtained from Great Britain);
- Six original maquettes by contemporary Canadian artists, submitted in a competition for the Canadian War Memorial in London, Ontario. (Artists: Michael Snow, Ted Bieler, Pierre Granche, Susan Schelle, Malvin Charney and Joe Fafard).

Art Exhibitions
The Art of War — (Works from the CWM collection) Canada House, London, England, May 19 to August 19, 1994. (The exhibition also went to Washington and Calgary this year.) The London exhibition was opened by Prince Michael of Kent.
Paintings from the CWM — Wilfrid Laurier University Art Gallery, Waterloo, Ontario, May 24 to June 20, 1994.
Normandy Summer 1944 — CWM, May 31, 1994 to February 27, 1995.
Military Munnings: the Canadian War Art of an Equestrian Painter (work by Sir Alfred Munnings) — Museum of the Regiment, Calgary, November 11, 1994 to March 14, 1995 (see photo).

A re-enactor, dressed as a cavalryman in the First World War's Canadian Cavalry Brigade, stands with his horse in front of the Canadian War Museum's Korean War-vintage Sherman Tank, juxtaposing the old and the (relatively) new. The occasion was the opening of the "Military Munnings" art show. Photo: W. Kent

Canadian War Museum's Donors

Anderson, James R. Ottawa, Ontario
Benoit, Mathilde, Nepean, Ontario
Canada Memorial Foundation, Toronto, Ontario
Canloan Army Officers' Association, Ottawa, Ontario
CBC Broadcast Centre, Toronto, Ontario
City of Hamilton Corporation, Hamilton, Ontario
Clark, S. H., Prince George, British Columbia
Cooke, Jack, Cobourg, Ontario
Crown Assets Distribution Centre, Ottawa, Ontario
Dougherty, Jack H., Renfrew, Ontario
Dye-McDonald, Janet (Estate), Georgetown, Ontario
Evans, Edriss, Wales, United Kingdom
Ferner, Elizabeth, Lac Masson, Quebec
Gerber, Howard, Vancouver, British Columbia
Harris, Lawren Phillips, Mrs., Ottawa, Ontario
Holton, Philip A., Ottawa, Ontario
Hooff, E. W. R., Malpèque, P.E.I.
Hughes, Brian, Ottawa, Ontario
Itani, T.T., Ottawa, Ontario
Jack, Anne C. (Estate), Florida, USA
Jeff Speed Photography, Toronto, Ontario
Kilbourn, Rosemary, Caledon East, Ontario
Kines, Jane, Ottawa, Ontario
Kuzmin, Eugene Basil (Estate), Bobcaygeon, Ontario
Larose, J. P. Robert, MGen, Seeley's Bay, Ontario
Logan, Robert Archibald, Minnesota, USA
Lougheed, Margaret A., Ottawa, Ontario
Macewen, Jean, Toronto, Ontario
Macintosh, Ralph, Ottawa, Ontario
Mackinnon, Keith Abbot (Estate), Calgary, Alberta
Manning, Ralph Viril (Estate), Nepean, Ontario
Maynard, Esther, Spencerville, Ontario
MacDonald, H. A., Warwickshire, United Kingdom
McDonald, R., Hamilton, Ontario
McNamara, Patrick, Ottawa, Ontario
Mowat, Judith R., Westmount, Quebec
Namao International Air Show, Edmonton, Alberta
National Defence, Ottawa, Ontario
National Gallery of Canada, Ottawa, Ontario
Parkinson, G., Cambridgeshire, United Kingdom
Pearkes, John A., Vancouver, British Columbia
Randall, James, Oshawa, Ontario
Ripley, Charles F., Victoria, British Columbia
Rochefort, Joseph Arthur René, Ottawa, Ontario
Royal Canadian Mint, Ottawa, Ontario
Schaefer, Carl Fellman, Stittsville, Ontario
Schlienger, Oscar (Estate), Queen Charlotte, British Columbia
Schmidlin, Esther B. (Estate), Ottawa, Ontario
Schmidt, Ernst-Heinrich, LCol (Ret'd), Durmersheim, Germany
Shurman, Donald Mackenzie, Kingston, Ontario
Scott, Caroline P., Halifax, Nova Scotia
Somerville, William I. N., Toronto, Ontario
Stanford, Arthur, Mrs., Cornwall, Ontario
Taylor, Winnifred, Mrs., London, England
Taylor, Walter Joseph, Hawkestone, Ontario
Thistle, Rich, Stratford, Ontario
Voller, Joan Amy, Ottawa, Ontario
Webber, David Anthony, Charlottetown, Prince Edward Island
Webster, Donald Blake, Toronto, Ontario

Canadian Museum of Civilization's Donors

Alcan Aluminium Limited, Montreal, Quebec
AMF Technotransport Inc., Montreal, Quebec
Anderson, W.A.B. LGen, Ottawa, Ontario
Arcand, Theodore, Ottawa, Ontario
Baillargeon, Morgan, Ottawa, Ontario
Baird, Rebecca, Toronto, Ontario
Bank of Montreal, Ottawa, Ontario
Baran, Theodore, Saskatoon, Saskatchewan
Beament, Brenda J. M. Thoms, Ottawa, Ontario
Benoit, Paul, Ottawa, Ontario
Berlinguette, P. G., Pointe-Claire, Quebec
Bettner, Rolf, Nepean, Ontario
Bich, Hoang Ngoc Diep, St-Laurent, Quebec
Big Chief's Western Gifts, Wyoming, USA
Birchard, Charlotte, Ottawa, Ontario
Bird, Florence B., Ottawa, Ontario
Bonnetrouge, Caroline, Fort Providence, Northwest Territories
Boyd Group of Companies, Ottawa, Ontario
Bozek, Vladimir F., Windsor, Ontario
Buchbinder, Howard, Toronto, Ontario
Buena Vista Palace Hotel, Florida, USA
Burnham, Dorothy, Ottawa, Ontario
Cai Dao Temple of Montreal, Montreal, Quebec
Canada Post Corporation, Ottawa, Ontario
Canadian Labour Congress, Ottawa, Ontario
Canadian Pacific Limited, Calgary, Alberta
Carruthers, George, Etobicoke, Ontario
Chandler, Stuart, Ottawa, Ontario
Château Laurier, Ottawa, Ontario
Chown, Roger and Family, Arnprior, Ontario
Chuck Maxwell Campaign Office, Montana, USA
Cloutier, Paul-Émile, Hull, Quebec
Collins, Judith A., Florida, USA
The Country Club, Aylmer, Quebec
Department of Indian and Northern Development, Hull, Quebec
Dubois, Louise, Gloucester, Ontario
Durrand, Diane, Selchet, British Columbia
Ecowater Systems, Idaho, USA
Embassy of Indonesia, Ottawa, Ontario
Express PGR, St. Hubert, Quebec
Farrol, C., Toronto, Ontario
Feiffer, Mary, Kanata, Ontario
First Nations Travel, Ottawa, Ontario
Firth, Wally, Fort McPherson, Northwest Territories
Four Seasons Resort, Hawaii, USA
Fraser, Dennis, Embrun, Ontario
Friends of the Museum, Hull, Quebec
Glen Corporation, Don Mills, Ontario
Glenney, Daniel J., Ottawa, Ontario
Goodland, Cynthia M., Ottawa, Ontario
Goosen, Matteus F. A., Kingston, Ontario
Graham, James S., Vancouver, British Columbia
Grosser, Renie, Nepean, Ontario
Haack, Fred E., Victoria, British Columbia
Hanson, Robert, Fort St. James, British Columbia
Heise, Robert H., Mississauga, Ontario
Henderson, Rick, Calgary, Alberta
Henry Birks & Sons (1993), Montreal, Quebec
Herdt & Charton Inc., Montreal, Quebec
Iacampo, Raffaele, St. Leonard, Quebec
Isabelle, Huguette, Hull, Quebec
Inverarden Regency Cottage Museum, Cornwall, Ontario
Japan World Exposition Commemorative Fund, Osaka, Japan
Julien-O'Brien, Lise, Ottawa, Ontario
Kaelgren, Peter, Dr., Toronto, Ontario
Keeley, Emily (Estate), Ottawa, Ontario
Kennedy, Clyde (Estate), Nepean, Ontario
Kett, Carolyn, Hamilton, Ontario
Kilroy, Shannon, Lower Nicola, British Columbia
Klamer, Marcia, Willowdale, Ontario
Klymasz, Robert, Ottawa, Ontario
Kost, Louise, Dunrobin, Ontario
Krienke, Doreen, Regina, Saskatchewan
Kudelka, John, Newmarket, Ontario
Laroque, Melvin, Yellowknife, Northwest Territories
Le Château Frontenac, Québec, Quebec
Lippens inc., Ville-St-Laurent, Quebec
London Museum of Archaeology, Board of Directors, London, Ontario
Loughrey, Alan G., Ottawa, Ontario
Luu, Lien, Toronto, Ontario
MacDonald, George F., Dr., Cantley, Quebec
MacDougall, James C., Dr., Westmount, Quebec
Martin, Noeline, Ottawa, Ontario
McClelland, Denise, Ottawa, Ontario
McKay, Kenneth B., Scarborough, Ontario
Meekis, Harry, Sandy Lake, Ontario
Milsom, Lois, Vancouver, British Columbia
Moffat, J.F., Ottawa, Ontario
Morel, Sylvie, Ottawa, Ontario
Mulligan, Alex, Mr. & Mrs., Bobcaygeon, Ontario
National Archives of Canada, Ottawa, Ontario
Nguyen, Le Ha, Mr. & Mrs., Québec, Quebec
Nguyen, Van Dung, Ste-Foy, Quebec
Nibgoarsi, Elizabeth, Arviat, Northwest Territories
Nixon, H., Ottawa, Ontario
Norman Wells Historical Centre, Fort Norman, Northwest Territories
Okatsiak, Leah, Arviat, Northwest Territories
Ontario Puppetry Association, Toronto, Ontario
Ottawa Symphony Orchestra, Ottawa, Ontario
Ports of Call Travel Services, Ottawa, Ontario
Potts, Denise and Tyrone, Pincher Creek, Alberta
Prystupa, Steve, Ottawa, Ontario
Quality Inn Hotel, Hull, Quebec
Rashid, Aldin, Vancouver, British Columbia
Regenstreif, Al, Westmount, Quebec
Reid, Lyle, Burnaby, British Columbia
Rideau Tennis and Squash Club, Ottawa, Ontario
Roberts, Ann, Conestoga, Ontario
Robillard, Paul, Ottawa, Ontario
Roote, Trevor and Susan, West Vancouver, British Columbia
Rosenhek, Steven, Toronto, Ontario
Ruddell, Nancy, Cantley, Quebec
Ryan, Michael, Dr., Nepean, Ontario
Sahar, Ishrak, Mrs., North York, Ontario
The Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation, Montreal, Quebec
Sauder, Ronald, Ottawa, Ontario
Schriever, William, Ottawa, Ontario
Shulman, Gloria, Toronto, Ontario
Simister, Isabel, Ottawa, Ontario
Skyview Ballooning, Ottawa, Ontario
Snihurowycz, Taras, Winnipeg, Manitoba
Solomon, Fleurette, Hull, Quebec
Soosay, Wally, New Norway, Alberta
Stewart, W. Lyn, Ottawa, Ontario
Swarovski Canada Ltd., Scarborough, Ontario
Tamplin, Morgan, Peterborough, Ontario
Taylor, Joan D., Ottawa, Ontario
Taylor, Mary, Tofield, Alberta
Telizyn, Emil, Toronto, Ontario
Tepper, Leslie, Nepean, Ontario
Teron, William, Ottawa, Ontario
Thang, Hoang Thanh, Toronto, Ontario
Tho, Lam Chan, Mr. and Mrs., Montreal Quebec
Thomas Cook Group (Canada) Ltd., Ottawa, Ontario
Tonnu, Leba, Dr., Mississauga, Ontario
Tran, Caroline, Vancouver, British Columbia
The Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton, Edmonton, Alberta
The Ukrainian Catholic Parish of Saints Olga and Vladimyr, Smoky Lake, Alberta
Vietnamese Women's Association of Montreal, Montreal, Quebec
Vo, Chau, Mississauga, Ontario
Watson, Gordon D., Ottawa, Ontario
Wodtke, Harald, Winnipeg, Manitoba
Yanda, Doris, Edmonton, Alberta
Yellowbird, Dion, Hobbema, Alberta
Yellowface, Willard, Brocket, Alberta

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

FINANCIAL STATEMENTS

For the year ended March 31, 1995

MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements contained in this annual report have been prepared by Management, in accordance with generally accepted accounting principles, and the integrity and objectivity of the data in these financial statements are Management's responsibility.

In support of its responsibility, Management has developed and maintains books of account, records, financial and management controls, information systems and management practices. These are designed to provide reasonable assurance as to the reliability of financial information, that assets are safeguarded and controlled, and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act* and regulations as well as the *Museums Act* and by-laws of the Corporation.

The Board of Trustees is responsible for ensuring that Management fulfils its responsibilities for financial reporting and internal control. The Board exercises its responsibilities through the Audit Committee, which includes a majority of members who are not officers of the Corporation. The Committee meets with Management and the independent external auditor to review the manner in which these groups are performing their responsibilities, and to discuss auditing, internal controls and other relevant financial matters. The Audit Committee has reviewed the financial statements with the external auditor and has submitted its report to the Board of Trustees. The Board of Trustees has reviewed and approved the financial statements.

The Corporation's external auditor, the Auditor General of Canada, examines the financial statements and reports to the Minister of Canadian Heritage, who is responsible for the Canadian Museum of Civilization.

George F. MacDonald
Executive Director

May 17, 1995

J. Geurts
Managing Director

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL

CANADA

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

AUDITOR'S REPORT

To the Minister Designate of Canadian Heritage,

I have audited the balance sheet of the Canadian Museum of Civilization as at 31 March 1995, and the statements of operations, equity of Canada, and changes in financial position for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Corporation's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements, based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Corporation as at 31 March 1995, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied — after giving retroactive effect to the change in the method of accounting for donation revenue and the corresponding expenses, as explained in Note 3 to the financial statements — on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion the transactions of the Corporation that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Museums Act* and the by-laws of the Corporation.

Raymond Dubois, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
May 19, 1995

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Balance Sheet as at March 31, 1995

ASSETS

(in thousands of dollars)	1995	1994
CURRENT		
Cash and short-term investments	$ 13,108	$ 8,845
Accounts receivable (Note 4)	2,488	1,563
Inventories	1,245	1,165
Prepaid expenses	93	4
	16,934	11,577
Deferred charges	382	363
Restricted cash and investments (Note 5)	2,637	2,495
Collection (Note 2)	1	1
Capital assets (Note 6)	10,496	10,797
	$ 30,450	$ 25,233

Approved by Management:

Executive Director

Managing Director

LIABILITIES

(in thousands of dollars)	1995	1994
CURRENT		
Accounts payable and accrued liabilities (Note 7)	$ 9,775	$ 6,446
Deferred revenue (Note 8)	3,050	2,932
	12,825	9,378
LONG-TERM		
Accrued employee termination benefits	2,028	2,142
	14,853	11,520

EQUITY

Equity of Canada (Note 9)	15,597	13,713
	$ 30,450	$ 25,233

Approved by the Board of Trustees:

Chairman

Trustee

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Statement of Operations
for the year ended March 31, 1995

(in thousands of dollars)	1995	1994
Expenses		
Personnel costs	$ 26,165	$ 26,869
Professional and special services	6,758	5,275
Exhibit design and fabrication	4,423	3,395
Repairs and maintenance — building	4,080	19
Amortization	2,460	3,471
Utilities	1,953	- - -
Furniture and fixtures	1,688	2,306
Building leases	1,599	- - -
Restructuring costs	1,487	- - -
Costs of goods sold	1,160	879
Transportation	968	1,174
Marketing and advertising	834	795
Communications	774	828
Repairs and maintenance — other	569	895
Protection services	512	504
Collection acquisitions	371	454
CINÉPLUS films	120	202
Rentals	91	226
Other	96	85
	56,108	47,377
Revenues		
CINÉPLUS	1,982	1,901
Boutique sales	1,556	1,456
General admission fees	1,258	1,120
Interest on cash and short-term investments	685	349
Parking	618	580
Facility rental and food services concession	532	526
Donations	258	64
Publications	147	99
Royalties	22	321
Other	856	711
	7,914	7,127
Excess of expenses over revenues before parliamentary appropriation	$ 48,194	$ 40,250

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Statement of Equity of Canada
for the year ended March 31, 1995

(in thousands of dollars)	1995	1994
Balance at beginning of year	$ 13,713	$ 14,412
Excess of expenses over revenues before parliamentary appropriation	(48,194)	(40,250)
Parliamentary appropriation for operations and acquisition of capital assets	50,078	39,551
Balance at end of year	$ 15,597	$ 13,713

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Statement of Changes in Financial Position
for the year ended March 31, 1995

(in thousands of dollars)	1995	1994
Operating activities		
Excess expenses over revenue before parliamentary appropriation	$ (48,194)	$ (40,250)
Items not affecting funds		
Amortization net of disposal of capital assets	2,422	3,466
Employee termination benefits	(151)	72
	(45,923)	(36,712)
Change in non-cash operating assets and liabilities	2,255	(345)
Funds used for operating activities	(43,668)	(37,057)
Investing activities		
Acquisition of capital assets	(2,147)	(2,162)
Financing activities		
Parliamentary appropriation	50,078	39,551
Increase in cash and short-term investments	4,263	332
Balance at beginning of year	8,845	8,513
Balance at end of year	$ 13,108	$ 8,845

CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Notes to Financial Statements
March 31, 1995

1. Mission and mandate

The Canadian Museum of Civilization was established on July 1, 1990 by the *Museums Act*. The Canadian Museum of Civilization is an agent Crown Corporation named in *Part I of Schedule III to the Financial Administration Act*. The Canadian War Museum is a component of the Canadian Museum of Civilization.

The mission, as stated in the *Museums Act*, is as follows:

> *"to increase, throughout Canada and internationally, interest in, knowledge and critical understanding of and appreciation and respect for human cultural achievements and human behaviour by establishing, maintaining and developing for research and posterity a collection of objects of historical or cultural interest, with special but not exclusive reference to Canada, and by demonstrating those achievements and behaviour, the knowledge derived from them and the understanding they represent."*

In compliance with the *Museums Act*, assets, liabilities and equity belonging to the Canadian Museum of Civilization were transferred, as of July 1, 1990, from the National Museums of Canada to the Canadian Museum of Civilization at book value.

2. Significant accounting policies

(a) Inventories

Inventories, which consist of materials for the boutiques and publications, are valued at the lower of cost and net realizable value.

(b) Collection

The artifact collection forms the largest part of the assets of the Corporation, but it is presented in the balance sheet at a nominal value of $1,000, given the practical difficulties of determining a meaningful value for these assets.

Objects purchased for the collection of the Corporation are recorded as an expense in the year of acquisition. Objects donated to the Corporation are not recorded in the books of accounts.

(c) Capital assets

Capital assets were transferred to the Corporation on July 1, 1990 at the then book value of the National Museums of Canada. The value has been credited to the equity of Canada. Capital assets acquired since July 1, 1990 are valued at cost.

Amortization is calculated on the straight-line method, based on the estimated useful lives of assets:

Leasehold and building improvements	10 years
Office furniture and equipment	8 years
Technical and informatics equipment	5 and 8 years
Motor vehicles	5 years

Since the buildings are not owned by the Corporation, no amortization is taken.

However, transfer of administration from Public Works and Government Services Canada to the Corporation did occur effective April 1, 1994. The effect has been an increase in expense during the year for facility-related services.

(d) Pension plan

Employees of the Corporation participate in the Public Service Superannuation Plan, administered by the Government of Canada. The Corporation matches these contributions equally for each employee, for the year in which services are rendered. These contributions are expended during the year in which services are rendered, and represent the total obligation of the Corporation for employee pension plan. The Corporation is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

(e) Employee termination benefits

Employees of the Corporation are entitled to specified benefits on termination, as provided for under labour contracts and conditions of employment. The cost of these benefits is expended in the year in which they are earned.

(f) Parliamentary appropriation

The parliamentary appropriation for operating and capital expenditures is credited to the equity of Canada during the fiscal year for which it is approved.

(g) Donations

Cash donations are deferred and recognized as revenue, only when corresponding expenses are incurred. Cash donations for a specified purpose are managed in accordance with the donor's wishes, whereas unspecified cash donations are used for exhibit development, based on the by-laws of the Corporation.

3. Change in accounting policy

The Corporation adopted retroactively a change in accounting policy for the recognition of donation (previously trust account) revenue and corresponding expenses.

The new policy specifies that cash donations are deferred and recognized as revenue only when corresponding expenses are incurred. Previously, expenditures relating to cash donations were charged against the trust accounts in the year they were incurred, and were not recorded in the statement of operations.

Accordingly, prior period operating results have been restated and as a result of the accounting policy change, the equity of Canada remains unchanged.

4. Accounts receivable

(in thousands of dollars)	1995	1994
Refundable taxes	$ 1,320	$ 337
Trade accounts	525	720
Appropriation receivable	508	426
Recoveries of salaries from government departments	- - -	38
Other	135	42
	$ 2,488	$ 1,563

5. Restricted cash and investments

Restricted cash and investments include cash donations received from individuals and corporate entities, and are managed in accordance with the donor's wishes and the by-laws of the Corporation. Cash donations are invested in accordance with the investment policies of the Corporation.

6. Capital assets

(in thousands of dollars)			1995	1994
	Cost	Accumulated Amortization	Net Book Value	Net Book Value
Leasehold and building improvements	$ 10,978	$ 4,190	$ 6,788	$ 5,850
Office furniture and equipment	5,451	3,651	1,800	2,429
Technical equipment	6,703	5,797	906	1,681
Informatics equipment	5,241	4,275	966	789
Motor vehicles	128	92	36	48
	$ 28,501	$ 18,005	$ 10,496	$ 10,797

7. Accounts payable and accrued liabilities

(in thousands of dollars)	1995	1994
Trade accounts payable	$ 4,360	$ 4,111
Accrued salaries and vacation pay	3,149	1,928
Government departments and agencies	2,137	222
Current portion of accrued employee termination benefits	129	185
	$ 9,775	$ 6,446

8. Deferred revenues

Deferred revenues include receipts from operations and cash donations which are related to future-period activities. Receipts from operations are recognized when earned, and cash donations are recognized when corresponding expenses are incurred.

Changes in the deferred revenue balance are as follows:

(in thousands of dollars)	1995	1994
DONATIONS		
Balance at beginning of year	$ 2,502	$ 2,160
Less amount recognized as revenue	258	64
Add amount received, related to future-period activities	425	406
Balance at end of year	$ 2,669	$ 2,502

(in thousands of dollars)	1995	1994
OPERATIONS		
Balance at beginning of year	$ 430	$ 28
Less amount recognized as revenue	110	28
Add amount received, related to future-period activities	61	430
Balance at end of year	$ 381	$ 430

9. Equity of Canada

The equity of Canada represents the book value of assets and liabilities transferred from the former National Museums of Canada as of July 1, 1990, and the net results of operations of the Corporation since that date. However, it does not reflect the value of land and buildings occupied by the Corporation, as these are presently owned by the Government of Canada.

10. Restructuring

In an effort to reduce expenses, the Corporation developed a plan aimed at reducing salary costs through early retirement and voluntary departure incentives. The cost of these initiatives is $1,487,000, and has been charged to operations in the year ended March 31, 1995.

11. Related party transactions

The Corporation receives, without charge, collections management and auditing services from different government departments and agencies. The cost of these services are not reflected in the financial statements.

In addition to those related party transactions, disclosed elsewhere in these financial statements, the Corporation is related in terms of common ownership to all Government of Canada created departments, agencies and Crown corporations. The Corporation enters into transactions with these entities in the normal course of business.

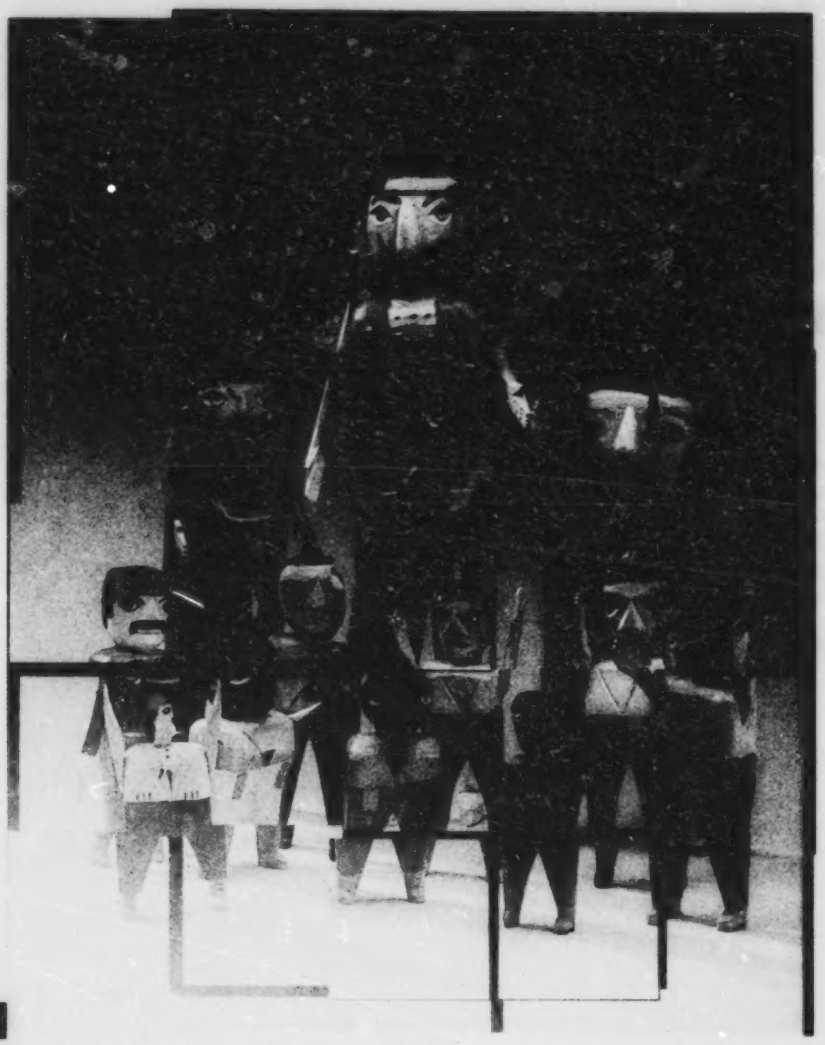
12. Commitments

The Corporation has entered into long-term contracts for informatics and photo-imaging services, with a remaining value of $6,016,830.

13. Comparative figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the presentation adopted in the current year.

RAPPORT ANNUEL



Société du Musée canadien des civilisations

Photo de la couverture :
Richard Garner

Bonshommes
Félicien Lévesque
né en 1916
Saint-Georges-de-Cacouna
(Rivière-du-Loup)
vers 1980
bois polychrome
Collection du Musée
canadien des civilisations

SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
Musée canadien des civilisations
100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec), J8X 4H2
Musée canadien de la guerre
330, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), K1A 0M8

Publié par la Division des communications : (819) 776-8380
Conception graphique : Stéphane Breton

Canada

L'honorable Michel Dupuy, député
Ministre du Patrimoine canadien
Chambre des communes
Ottawa

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 150 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le cinquième rapport annuel de la Société du Musée canadien des civilisations, qui porte sur l'exercice financier clos le 31 mars 1995.

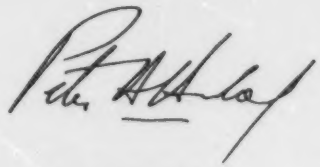
Au terme de cette année, alors que des progrès notables ont été enregistrés en ce qui a trait aux objectifs stratégiques préalablement établis par le Conseil d'administration et la direction de la Société, celle-ci s'est retrouvée dans la difficile situation de devoir poursuivre ces objectifs avec des ressources passablement réduites. Heureusement, notre planification stratégique avait tenu compte de l'éventualité d'une telle réduction en prévoyant des plans de rechange permettant à la Société de mener à bien ses responsabilités dans le contexte d'un financement public réduit.

Comme tout organisme financé avec l'argent des contribuables, ce musée doit également faire sa part dans la lutte au déficit en trouvant des moyens plus rentables de dispenser ses services au public et en mettant au point de nouvelles stratégies en vue de diversifier et d'accroître ses sources de revenus, tout en continuant de viser l'excellence dont il a fait sa marque de commerce. Nous sommes très confiants de pouvoir réaliser ces objectifs.

Au nom du Conseil d'administration, je vous invite à juger de la qualité des activités menées par la Société, en 1994-1995, en lisant ce rapport qui présente un profil de la Société et résume les résultats obtenus dans la poursuite de ses objectifs.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.

Le président du Conseil d'administration,



Peter A. Herrndorf

TABLE DES MATIÈRES

Le Conseil d'administration et le Comité exécutif de la Société du Musée canadien des civilisations . . . . . p. 3

Rapport du directeur exécutif . . . . . p. 4

Profil de la Société . . . . . p. 6

Structure organisationnelle . . . . . p. 12

Analyse de l'environnement . . . . . p. 13

Exploitation des nouvelles technologies d'information . . . . . p. 16

Communications et Développement . . . . . p. 18

Le MCC présente expositions et programmes . . . . . p. 20

Le Musée des enfants : un nouvel espace à découvrir . . . . . p. 23

Le Musée national de la poste : un patrimoine qui communique . . . . . p. 26

Un Musée en animation . . . . . p. 28

La recherche au MCC : pierre d'angle du Musée . . . . . p. 29

Des publications pour tous les goûts . . . . . p. 32

Les conférences au Canada et à l'étranger . . . . . p. 33

Collections . . . . . p. 35

Le sens des affaires . . . . . p. 37

La mémoire de notre histoire militaire . . . . . p. 38

Les donateurs . . . . . p. 40

États financiers . . . . . p. 41

Le Musée canadien des civilisations

Site Web du MCC : http://www.cmcc.muse.digital.ca/cmcchome.html

Renseignements : (819) 776-7000

Téléscripteur (ATS) : (819) 776-7003

Réservations de groupes : (819) 776-7014

Location des installations : (819) 776-7018

Les Membres du Musée : (819) 776-7004

Bénévoles : (819) 776-7011

Musée canadien de la guerre

Renseignements et autres services : (819) 776-8600

Le Conseil d'administration de la Société du Musée canadien des civilisations

Président
Peter A. Herrndorf, Toronto (Ontario)

Vice-président
Jacques Lacoursière, Québec (Québec)

Administrateurs
Judith Baxter, Kings County (Nouveau-Brunswick)
Andrée Beaudin-Richard, Québec (Québec)
Anne-Marie Dufresne, Montréal (Québec)
Karen Ellerbeck, White Rock (Colombie-Britannique)
D.G.L. Fraser, Grand Pré (Nouvelle-Écosse)
Garry C. Johnson, Calgary (Alberta)
Anne MacLaren, Westmount (Québec)
Pierre Moreault, Hull (Québec)
Priscilla Renouf, St-John's (Terre-Neuve)
Blair Stonechild, Regina (Saskatchewan)
Mary Alice Stuart, Toronto (Ontario)
Ramsey Withers, Ottawa (Ontario)

Le Comité exécutif de la Société

Président
George F. MacDonald, directeur exécutif

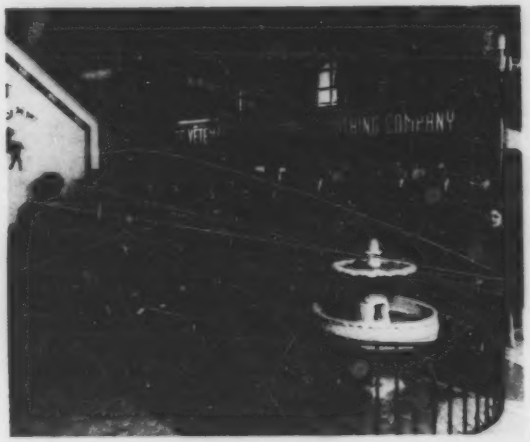
Membres
Paul Carpentier, directeur, Accès aux collections et à l'information
Louise Dubois, secrétaire de la Société
Joe Geurts, directeur administratif
Stephen Inglis, directeur, Recherche
Sylvie Morel, directeur, Expositions et Programmes
Linda Morris, directeur, Affaires publiques
Victor Suthren, directeur, Musée canadien de la guerre

Comités du Conseil
Comité de direction
Comité des acquisitions
Comité de vérification
Comité des finances
Comité des ressources humaines et de la rémunération
Comité de planification stratégique
Comité du Musée canadien de la guerre

Le Conseil d'administration fixe, de façon générale, l'orientation stratégique, les objectifs à long terme et les priorités de l'organisme. Le Conseil veille également à ce que la direction de la SMCC remplisse toute la gamme de ses responsabilités quant au fonctionnement efficace et efficient de l'institution.

En 1994-1995, le Conseil s'est réuni à cinq reprises dont une fois par téléphone et, une autre fois, à St-John's (Terre-Neuve). De plus, les différents comités du Conseil ont tenu dix-sept réunions dont sept par téléphone.

Le Conseil a profité de sa réunion à St-John's, les 13 et 14 juin 1994, pour confirmer les liens qui l'unissent à Terre-Neuve et au Labrador. Ces liens se traduisent par la participation du Musée canadien des civilisations à de nombreux projets à Terre-Neuve et au Labrador, en collaboration avec diverses institutions publiques telles que le Newfoundland Museum et la Memorial University, et par l'entente conclue entre le Musée canadien de la guerre et le Newfoundland Museum portant sur la préservation et la restauration du patrimoine militaire de Terre-Neuve. En plus de tenir une réunion régulière, le Conseil a eu l'occasion de visiter la région historique de Cupids et d'y rencontrer des membres de la Société historique locale.



Le Conseil d'administration et le Comité exécutif de la Société du Musée canadien des civilisations au Musée des enfants. Première rangée, de gauche à droite : Jacques Lacoursière (vice-président), Peter A. Herrndorf (président), George F. MacDonald (directeur exécutif), Mary Alice Stewart (membre), Louise Dubois (secrétaire de la Société), Andrée Beaudin-Richard (membre), Sylvie Morel (directeur des Expositions et Programmes). **Deuxième rangée, de gauche à droite** : Karen Ellerbeck (membre), Judith Baxter (membre), Blair Stonechild (membre), Ramsey Withers (membre), Anne MacLaren (membre), Joe Geurts (directeur administratif), Garry Johnson (membre), Stephen Inglis (directeur de la Recherche), Priscilla Renouf (membre), Victor Suthren (directeur du MCG), Pierre Moreault (membre). **Absents** : Duncan Fraser (membre), Anne-Marie Dufresne (membre), Paul Carpentier (directeur de l'Accès aux collections et à l'information). Photo : H. Foster, S. Darby

Rapport du directeur exécutif
M. George F. MacDonald

George F. MacDonald devant
une figure toltèque, et la pyramide
maya en arrière-plan.
Photo : H. Foster

Même si l'exercice financier 1994-1995 s'est terminé par l'annonce de réductions considérables aux budgets des salaires et de l'exploitation de la Société, la confiance que nous avons acquise cette année grâce aux nombreuses réalisations dont témoigne le présent rapport n'a pas été ébranlée. Il était clair que nous nous dirigions vers une époque où l'État ne peut plus garantir le même niveau de financement qu'auparavant. Les récentes réductions stimulent encore davantage l'ardeur des efforts déployés pour atteindre l'autosuffisance, grâce à l'adoption de formules rentables qui permettent de continuer à offrir au public des services de qualité.

Ces efforts commencent à porter fruit. Les recettes des ventes de produits et de la location des installations ont augmenté, suite à des campagnes de commercialisation plus agressives. Cette hausse témoigne de la popularité croissante de notre institution qui a su maintenir ses niveaux de fréquentation malgré un fléchissement général de l'afflux touristique. Les nouveaux éléments ajoutés au Musée canadien des civilisations (MCC) et au Musée canadien de la guerre (MCG) auront pour effet de consolider cette popularité. Les économies réalisées à même l'exploitation nous ont amenés à réaffecter nos ressources à des usages plus productifs. Les dons, les commandites, le bénévolat - une autre forme de commandite - et le partenariat s'avèrent des ressources de plus en plus importantes pour mener à bien nos initiatives. En particulier, les alliances que nous formons avec d'autres organismes des secteurs public et privé deviennent un moyen privilégié de réaliser nos projets les plus ambitieux, comme on le constatera à la lecture de ce rapport.

En dépit des nouveaux défis posés par les réductions budgétaires, la Société a réalisé, en 1994-1995, des progrès tangibles dans le domaine des orientations stratégiques déterminées l'année précédente. Notre réalisation la plus remarquable aura été le parachèvement et l'ouverture du nouveau Musée des enfants, comme en témoigne la faveur populaire dont il jouit. L'expérience multiculturelle à laquelle sont conviés les jeunes répond exactement à notre objectif de promotion de la compréhension interculturelle. Bien que moins apparents aux yeux du public, des progrès notables sont également à signaler sur le plan de la planification de l'achèvement de la salle du Canada et de l'aménagement de la salle des Premières Nations au MCC.

En ce qui a trait aux communications électroniques - qui nous permettent d'offrir des services à l'échelle nationale et internationale - de nouveaux jalons ont été posés au cours de l'année. L'élaboration d'une base de données numériques suit son cours. Recourant de plus en plus à l'informatique et aux communications électroniques dans leurs tâches quotidiennes, les employés apprivoisent peu à peu l'environnement dans lequel évoluera l'institution à l'ère de l'information. On a déjà assisté à des percées importantes quant aux services en direct (un site sur le World Wide Web) et aux produits spécifiques qui pourront devenir une importante source de revenus pour la Société.

L'année écoulée fut tout aussi importante pour le Musée canadien de la guerre qui offre maintenant plus d'espace aux expositions permanentes et qui ouvrira de nouvelles salles cette année. Une approche différente axée sur la tenue d'activités à caractère public - sur le site même du Musée ou sous forme de programmes spécifiques - s'avère avantageuse pour le MCG. Ainsi, dans le cadre du 50e anniversaire du jour J, une foule estimée à 15 000 personnes a assisté à la simulation d'un raid aérien comprenant avions de combat, projecteurs et tirs d'artillerie. D'autres activités commémoratives seront tenues dans l'année qui vient.

Le public est venu en grand nombre célébrer le 5e anniversaire de l'ouverture du Musée canadien des civilisations. Ces cinq années furent passionnantes et les nombreux projets réalisés nous ont donné l'élan et l'enthousiasme nécessaires pour relever les défis de demain.

Mission

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées (Lois du Canada 1990, chapitre 3)* entrée en vigueur le 1er juillet 1990. En tant que société mandataire, la SMCC est désignée dans la *Partie 1 de l'Annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques*.

La *Loi sur les musées* débute par la déclaration suivante :

«que le patrimoine du Canada et de tous ses peuples constitue une part importante du patrimoine mondial et doit à ce titre être préservé au profit des générations présentes et futures, et que chaque musée constitué par la présente loi

a) joue un rôle fondamental, seul ou en collaboration avec d'autres musées ou institutions analogues, dans la conservation et la promotion, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, du patrimoine du Canada et de tous ses peuples, de même que dans la constitution de la mémoire collective de tous les Canadiens et dans l'affirmation de l'identité canadienne; et

b) représente tant une source d'inspiration et de connaissance qu'un lieu de recherche et de divertissement qui appartient à tous les Canadiens, et offre dans les deux langues officielles un service essentiel à la culture canadienne et accessible à tous.»

Plus précisément, la *Loi* énonce en ces termes la mission de la SMCC :

«d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent.»

La SMCC est responsable de la gestion du Musée canadien des civilisations (MCC) et de son musée affilié, le Musée canadien de la guerre (MCG), qui analyse le passé militaire et paramilitaire du Canada, perpétue le souvenir des Canadiens qui ont péri à la guerre, et documente l'engagement du Canada vis-à-vis du maintien de la paix et de la sécurité internationale. La Société se penche également sur la possibilité de créer un musée virtuel : le Musée de la Nouvelle-France. Ce projet demeure pour l'instant au stade conceptuel de développement.

L'histoire du MCC, comme établissement de muséologie, remonte à 1842 lors de la création de la Commission géologique pour la Province du Canada, dont une loi du Parlement sanctionne l'existence en 1877. En 1927, une nouvelle loi crée le Musée national du Canada, mais ce n'est qu'en 1950 que le Musée national se sépare de la Commission géologique. Le Musée canadien de la guerre est inauguré en 1942, et devient, en 1958, une division du Musée national du Canada.

La Corporation des Musées nationaux du Canada est constituée par une loi en 1968. Cette corporation regroupe la Galerie nationale du Canada, le Musée national de l'Homme, le Musée national des sciences naturelles et le Musée national des sciences et de la technologie. Depuis 1986, le Musée national de l'Homme est connu sous le nom de Musée canadien des civilisations.

La Société compte deux édifices publics : le MCC situé au 100, rue Laurier, à Hull (Québec), et le MCG au 330, promenade Sussex, à Ottawa (Ontario).

Le MCC est considéré comme l'un des plus éminents établissements culturels du XXe siècle. C'est le plus grand musée du Canada et aussi celui qui reçoit le plus grand nombre de visiteurs, à raison de 1,2 million par an. Il attire les visiteurs non seulement parce qu'il leur propose d'excellentes expositions d'objets historiques et parce qu'il jouit d'une réputation inégalée pour son excellence muséologique, mais aussi parce qu'il promet de leur faire vivre une expérience interactive et qu'il met à leur disposition des installations éducatives et de divertissement de premier ordre ainsi que de nombreuses activités.

Objectifs et résultats

Le plan de la Société du Musée canadien des civilisations couvrant les années 1994-1995 à 1998-1999 énonce quatre orientations stratégiques. À la lumière de ces orientations et des principes établis pour les mesures de rendement, le personnel de la Société a poursuivi, en 1994-1995, cinq grands objectifs s'inscrivant dans le cadre de ces orientations.

Les lignes qui suivent décrivent les actions entreprises pour atteindre ces objectifs et les résultats obtenus.

Excellence muséologique et diffusion externe

Dans la poursuite de l'excellence muséologique, la Société a particulièrement visé l'amélioration de ses activités de recherche et de sa capacité de diffusion externe par des moyens électroniques et traditionnels.

Objectif

Enrichir les capacités de diffusion externe de la Société en ayant recours à de nouvelles techniques électroniques et à d'autres moyens, afin d'accroître la mesure dans laquelle elle met son riche fonds de connaissance à la portée des Canadiens habitant à l'extérieur de la région de la capitale nationale.

Résultats

- En collaboration avec Kodak Canada, production de 65 460 images numérisées en format photodisque compact, 10 pour cent de plus que prévu;
- En collaboration avec Digital Equipment du Canada et la Fondation Charles R. Bronfman, vente de 11 kiosques du patrimoine à des établissements dans six provinces et un territoire. Tous les kiosques étaient en service à la fin de l'exercice financier 1994-1995;
- De nouveaux accords de collaboration ont été signés avec :
  - la Société canadienne des postes;
  - le Canadiana Fund;
  - le Saskatchewan Indian Federated College;
  - le Bruce County Museum de Southampton (Ontario);

  Ce qui porte le nombre des accords de collaboration à 26;
- Production de CD-ROM :
  - la production du CD-ROM *L'Histoire du Canada en images* est terminée;
  - le lancement du CD-ROM sur les mâts totémiques de la côte ouest, initialement prévu pour mars 1995, a été reporté au mois de mai 1995;
- Inauguration, en décembre 1994, d'un service de renseignements via le World Wide Web (WWW) - diffusant des renseignements multimédias sur l'Internet;
- DigiMuse - projet en cours - ayant pour but d'évaluer les exigences commerciales, organisationnelles et technologiques des activités de diffusion électronique. On est à établir une démarche type;
- Films IMAX[md] - le Musée poursuit diverses coproductions :
  - La production de *Yellowstone* est terminée, et 36 salles l'ont réservé;
  - *Le mystère des Mayas* a été coproduit avec l'Office national du film du Canada et l'Instituto Mexicano de Cinematografía. Le MCC s'est chargé de produire la trousse documentaire, l'affiche, ainsi que d'autres documents connexes qui seront utilisés à l'échelle internationale. Le film sera présenté en première mondiale au MCC le 12 avril 1995;
  - La production de *Storm Chasers* est presque terminée;
  - La préproduction de *Effets spéciaux*, produit par WGBH-*Nova*, sera terminée à l'été 1995. Le tournage débutera à l'automne 1995;

- Élargissement du *Visitor Studies Network*, un réseau international informel réunissant des professionnels rattachés à divers types d'établissements patrimoniaux. Ce réseau regroupe maintenant plus de 170 membres dans 12 pays, et a permis la diffusion d'au-delà de 800 copies d'études menées par la SMCC;
- Des ateliers en évaluation et en études des visiteurs ont été tenus pour : le premier Colloque international sur les programmes éducatifs, organisé par la SMCC; l'International Visitor Studies Association (Raleigh, Caroline du Nord); les Parcs provinciaux de l'Ontario; le Powerhouse Museum (Sydney, Australie); le Western Australian Museum (Perth, Australie); la California Academy of Sciences (San Francisco); l'Auckland Museum (Auckland, Nouvelle-Zélande); et à l'intention également du personnel de nombreux autres musées de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et d'autres pays du Pacifique sud;
- La Division de la vérification et de l'évaluation de la SMCC a organisé des exercices de révision par les pairs et a dispensé d'autres formes d'aide professionnelle à des établissements du Canada, des États-Unis, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande;
- La SMCC a formé une alliance stratégique avec le Centre for Public Management afin de faire connaître à d'autres établissements patrimoniaux à l'échelle mondiale, l'approche novatrice de la SMCC en matière d'évaluations et d'études des visiteurs.

Objectif

Revoir les politiques de la Société en matière de collection d'artefacts et de recherche afin de rendre ces collections et les programmes qui en dépendent, encore plus pertinents pour les Canadiens.

Résultats

- La cueillette des données, en vue d'élaborer un plan de développement des collections, est pratiquement terminée et ce plan sera proposé au début de l'exercice 1995-1996;
- Le comité consultatif de la Recherche a entrepris, en décembre 1994, une étude en vue d'élaborer un cadre de référence pour les mesures de rendement, lequel servira à évaluer la performance des activités liées à la recherche. Le comité devrait présenter ses recommandations à l'automne 1995.

Sens d'une identité et d'un patrimoine communs

La Société peut contribuer de façon significative à renforcer l'identité et l'unité du Canada. Les efforts soutenus de la Société en vue d'aménager les espaces d'exposition inoccupés du Musée, en particulier dans la salle du Canada, constituent une facette importante de cette contribution.

Objectif

Promouvoir chez les Canadiens un sens de leur identité et de leur patrimoine communs.

Résultats

Salle du Canada

- Expositions :
  - *Souvenirs du Canada*, qui présente des symboles de l'identité canadienne, d'un océan à l'autre;
  - *Vivre au Canada à l'époque de Champlain*, qui relate l'histoire de l'un des premiers explorateurs du Canada;

- Recherche :
  - poursuite des recherches sur les modules d'exposition se rapportant au Canada, de l'ouest de l'Ontario en passant par les Prairies, jusqu'à la côte du Pacifique. Les silos à céréales, les églises ukrainiennes, la découverte de gisements de pétrole et la vie dans les collectivités côtières de la Colombie-Britannique sont autant de thèmes qui ont fait l'objet d'archives vidéo, de recherche de photos et d'enregistrements de récits;
- Parachèvement de la phase II
  - on a commencé à construire les reproductions d'édifices reflétant l'architecture de l'Ouest canadien;
  - la construction de la gare, de la cour de triage et du silo à céréales est presque terminée;
  - on est à démonter l'église catholique ukrainienne St. Onuphrius de Smoky Lake (Alberta), qui sera transportée au MCC;
  - l'aménagement de la mezzanine sera terminé au début de 1995-1996;

Musée canadien de la guerre

- la Salle des héros et l'exposition *Victoire*, en cours de réalisation, ouvriront comme prévu en mai 1995;

Fréquentation

- Les célébrations organisées par le MCG pour commémorer le jour J ainsi que la réouverture du Musée des enfants ont attiré plus de visiteurs que prévu. Les deux musées ont donc enregistré des taux de fréquentation plus élevés que ceux projetés.

	Prévu	Réel
Musée canadien des civilisations	1 200 000	1 231 590
Musée canadien de la guerre	175 000	211 607
Total	**1 375 000**	**1 443 197**

Compréhension et dialogue interculturels

Par ses expositions, ses programmes et les rapports privilégiés qu'elle entretient avec les Premières Nations du Canada, la Société contribue à promouvoir la compréhension et le dialogue interculturels.

Objectif

Promouvoir la compréhension et le dialogue interculturels.

Ré[illegible]

- Après trois ans de préparation, et après être resté fermé au public pendant trois mois, le Musée des enfants rouvrait ses portes le 9 décembre 1994. L'espace d'exposition occupe maintenant 2036 mètres carrés (22 000 pieds carrés). Le nouveau Musée des enfants s'intéresse davantage à la diversité culturelle de notre société. Dans le premier mois suivant la réouverture, on y a enregistré une affluence record de 35 000 visiteurs;
- Le comité consultatif sur l'aménagement de la salle des Premières Nations a établi des paramètres suffisamment précis pour que l'on puisse commencer l'aménagement architectural des espaces d'exposition;
- Des travaux de recherche ont été menés en vue d'expositions sur l'art populaire du Québec, sur les Doukhobors et les Vietnamiens, ainsi qu'en prévision de la série *Célébrations célestes*;

- *Qaggiq '95*, premier festival culturel annuel ayant trait à la culture inuit, s'est tenu dans le cadre de Bal de Neige, le festival d'hiver de la région de la capitale nationale;
- L'exposition *Un brin de fantaisie - Art populaire germano-canadien* a été présentée dans la salle des Arts et Traditions populaires.
- Offert pour la deuxième année en 1994-1995, le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones compte sept nouveaux diplômés;
- Quinze concerts ont été donnés dans le cadre de Cultures Canada, et la série *Voir et entendre le monde* a été élargie de manière à présenter sept concerts, en automne et en hiver. L'introduction d'un droit d'entrée pour les concerts du vendredi a fait augmenter les revenus sans toutefois que se maintienne, comme on s'y attendait, le niveau de l'auditoire qui, de 23 054 en 1993-1994, est passé à 11 605.

Viabilité financière et opérationnelle

En raison des restrictions financières du gouvernement et de l'annonce d'importantes réductions budgétaires en février 1995, la Société a déployé de nouveaux efforts pour assurer sa viabilité financière et améliorer l'efficacité et l'efficience de ses activités.

Objectif

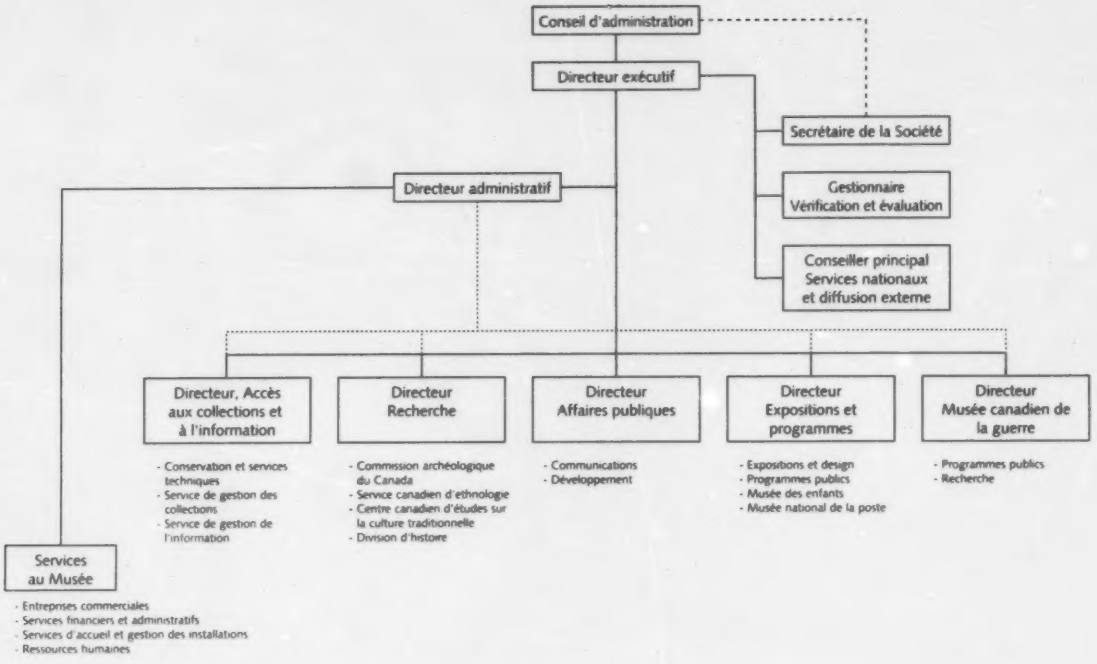
Continuer à veiller à la viabilité financière et opérationnelle de la Société.

Résultats

- Les discussions entreprises sur la nécessité d'établir un plan de financement pluriannuel ont été mises en veilleuse en raison du processus d'examen des programmes. Cette démarche sera reprise en 1995-1996;
- Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a officiellement transféré la responsabilité des installations à la Société, à compter du 1er avril 1994;
- Diverses restrictions financières ont été mises en œuvre à l'égard des activités du MCC et du MCG. Citons : moratoire sur les acquisitions; réduction des activités de recherche; amélioration des méthodes et pratiques de gestion des collections; réduction du nombre d'expositions temporaires et prolongation des périodes de présentation; réduction des programmes publics et introduction de nouveaux droits d'entrée; recours plus fréquent à l'éditique pour la production des publications; utilisation plus grande des vidéo-conférences afin de limiter les dépenses de voyages; réduction des coûts liés à la tenue des réunions du Conseil d'administration;
- La Société a réduit de 12 pour cent le budget des salaires prévus pour 1995-1996 en appliquant des mesures d'encouragement à la retraite anticipée, en offrant un programme de départs volontaires et en effectuant des mises à pied. Dix-sept employés occupant des postes à durée indéterminée ont choisi la retraite anticipée et 28 autres ont profité du programme de départs volontaires;
- Suite à une révision, les budgets de fonctionnement ont été réduits de 16 pour cent;
- Au chapitre de la gestion des installations, d'importantes économies ont été réalisées suite au transfert de la responsabilité des installations à la Société par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada;
- Tous les contrats générateurs de revenus ont été renouvelés (services alimentaires, stationnement, TicketMaster);
- Les Amis du Musée canadien de la guerre ont lancé une campagne de financement visant à recueillir 7 millions de dollars en vue d'agrandir l'édifice de la promenade Sussex. Les nouveaux locaux serviront à l'aménagement d'un théâtre commémoratif et d'un centre de didactique et de diffusion externe;

- L'aménagement de la gare, dans la salle du Canada, est financé par un commanditaire du secteur privé. L'église catholique ukrainienne St. Onuphrius est acquise au moyen d'un don consenti par le diocèse de l'Alberta. La Société recherche activement d'autres commanditaires pour d'autres expositions;
- Les recettes totales de la Société ont enregistré une augmentation de 5 pour cent par rapport à 1993-1994;
- En septembre 1994, la Société a lancé un nouveau programme d'adhésion au MCC. En mars 1995, on comptait 432 adhésions pour un total de 1095 membres;
- La Société a réalisé des évaluations ainsi que des études auprès des visiteurs pour mesurer l'efficacité des expositions et des programmes, ainsi que leur intérêt pour le grand public. Ces évaluations permettent de mieux tenir compte des points de vue des visiteurs dans la planification des expositions et des programmes. Voici les actions qui ont été menées à cet égard :
  - Questionnaire d'appréciation de l'exposition *Avez-vous vu son chapeau?*;
  - Évaluation de la nouvelle signalisation et des panneaux d'exposition dans la salle du Canada;
  - Questionnaire d'appréciation de l'exposition *Votre bureau de poste, il n'y a pas si longtemps*;
  - Évaluation du programme de la Cinémathèque;
  - Évaluation de la Vitrine de la réserve;
  - Évaluation de l'exposition *Du berceau au tombeau*;
  - Évaluation du programme des expositions itinérantes;
  - Étude comparative entre les spectateurs de CINÉPLUS et les visiteurs du Musée;
  - Questionnaire d'appréciation d'une exposition sur l'art paléo-inuit;
  - Questionnaire d'appréciation de l'exposition *Vivre au Canada à l'époque de Champlain* (deux études);
  - Évaluation critique des services et programmes publics du Musée canadien de la guerre;
  - Sondage sur les préférences des visiteurs en matière d'expositions;
  - Sondage sur les intérêts des visiteurs à l'égard du Musée national de la poste (deux études);
  - Évaluation du Colloque international sur les programmes éducatifs;
  - Étude comparative des programmes de sécurité des musées à l'échelle internationale;
  - Étude comparative des attitudes des visiteurs à l'égard de quatre projets d'expositions;
- Les éléments suivants ont fait l'objet de vérifications internes :
  - l'administration du Musée canadien de la guerre;
  - les services de sécurité et de protection;
  - la formation et le perfectionnement du personnel;
  - la gestion des services informatques;
- À la demande du Conseil d'administration de la Société, et selon les termes de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, une étude spéciale a été menée auprès de la Société par le Bureau du Vérificateur général.

Structure organisationnelle



Équité en matière d'emploi : des efforts méritoires

Le plan stratégique quinquennal de la SMCC prévoit un Programme d'équité en matière d'emploi par lequel la Société s'engage à *«refléter la diversité de la population du Canada et les clientèles cibles du Musée»*. Le programme a été mis en œuvre et recevait cette année l'approbation de la Direction générale de l'équité en matière d'emploi de Développement des ressources humaines Canada, alors que celle-ci attribuait une cote A pour les efforts de la SMCC à l'égard des groupes suivants : «femmes», «Autochtones» et «minorités visibles». Au 31 mars 1995, la SMCC comptait 578 employés, soit 466 à plein temps et 112 à temps partiel. À compter du 29 avril 1995, ce chiffre sera réduit à 535.

Phase II du Musée des enfants - Travaux de construction

Deux importants projets de construction ont été achevés cette année dans le cadre de l'agrandissement du Musée des enfants. En premier lieu, l'aménagement du nouvel espace a entraîné la consolidation des divers systèmes (architecture, électricité, ventilation, communications, etc.). Le deuxième projet visait l'aménagement d'une terrasse extérieure, d'un itinéraire supplémentaire pour le salon Marius-Barbeau et d'une nouvelle Boutique des enfants. Ces rénovations représentent un ajout de 112 mètres carrés, ou 1205 pieds carrés, à la superficie du MCC et ont permis d'accroître de 1000 mètres carrés, ou 10 764 pieds carrés, l'espace d'exposition du Musée des enfants.

Environnement externe - Restrictions financières

En raison des réductions du soutien apporté par le gouvernement fédéral, les ressources de la SMCC ont continué de diminuer au cours de l'année 1994-1995. Le gouvernement a également réduit les paiements de transfert aux musées, y compris ceux du Programme d'aide aux musées, ce qui a contraint la SMCC à faire encore davantage pour aider les établissements plus petits en partageant avec eux ses connaissances et ses ressources.

Le financement alloué par le gouvernement à la SMCC est passé de 43,9 millions de dollars en 1991-1992 à 38,5 millions de dollars en 1994-1995. On prévoit d'ailleurs que le soutien gouvernemental continuera de décroître jusqu'à 28,9 millions de dollars en 1997-1998, soit une réduction de 9,6 millions de dollars, ou de 25 pour cent, par rapport à 1994-1995. De plus, compte tenu de l'inflation pendant cette période, le pouvoir d'achat réel du budget de fonctionnement de la SMCC se trouve affecté d'une baisse supplémentaire de 10 pour cent, pour une diminution totale de 35 pour cent échelonnée sur les quatre prochaines années. Cette réduction de la marge de manœuvre de la SMCC représente un défi considérable en ce qui a trait à sa gestion.

La Société n'a d'autre choix que de réévaluer constamment ses activités et de trouver tous les moyens possibles pour les rendre plus efficaces. Certaines fonctions ont été fusionnées dans le but de réduire le nombre de postes et des adaptations techniques ont été faites afin d'atténuer les coûts de fonctionnement. Au terme de l'exercice 1994-1995, on est à réduire le personnel de 15 pour cent au moyen de programmes d'incitation à la retraite anticipée et de départ volontaire et de l'abolition de certains postes.

Reprise économique

Il s'est encore avéré difficile d'obtenir la participation de commanditaires du secteur privé en 1994-1995. La Société s'est donc plutôt attachée à jeter des ponts en ce sens et à obtenir des engagements en nombre suffisant pour éventuellement lui permettre de financer l'achèvement de ses expositions permanentes.

La prorogation de la *Loi sur la rémunération du secteur public* (qui a eu pour effet de limiter les augmentations salariales à 0 pour cent, 3 pour cent, 0 pour cent, 0 pour cent, 0 pour cent et 0 pour cent sur une période de six ans) et l'annonce d'importantes mises à pied ont freiné les dépenses des consommateurs de la région de la capitale nationale.

Afin de pallier à cette situation, la SMCC a adopté des stratégies destinées à mettre en œuvre des formules novatrices pour augmenter ses revenus. Ces stratégies seront appliquées au cours du prochain exercice financier.

La baisse des taux d'intérêt ainsi que la réorganisation de la Société ont permis à celle-ci d'enregistrer une augmentation de ses bénéfices à la fin de 1994-1995, et tout indique qu'on assistera à une augmentation encore plus importante en 1995-1996.

La faiblesse du dollar canadien par rapport à la devise américaine devrait contribuer à stimuler le tourisme au Canada, tant chez les Canadiens eux-mêmes qu'auprès des étrangers. Même si la Société n'a pas encore constaté d'augmentation de la fréquentation qui soit attribuable à ce facteur, la région de la capitale nationale demeure une destination touristique de choix et la SMCC s'attend donc à une augmentation du nombre de visiteurs et, partant, de ses recettes.

Fréquentation des musées

Depuis le début des années 1990, les musées canadiens ont réussi à attirer de nombreux visiteurs malgré la concurrence serrée que représentent les autres types de divertissements. La SMCC détient d'ailleurs la palme à cet égard et, au chapitre des recettes, elle est devancée seulement par le Musée royal de l'Ontario.

En dépit de ce contexte économique, la SMCC continue d'aller à contre-courant de la tendance à la baisse enregistrée dans la fréquentation des autres musées de la région de la capitale nationale. En 1993-1994, le MCC et le MCG ont connu un taux de fréquentation supérieur aux trois autres musées nationaux de la région et prévoient maintenir cette position avec leurs 1 443 197 visiteurs en 1994-1995.

Évolution démographique

La population du Canada est de plus en plus diversifiée. En tant qu'institution nationale axée sur l'histoire des cultures - et dont l'objectif est d'être le musée de tous les Canadiens - la SMCC occupe une position privilégiée pour s'affirmer comme chef de file et devenir un établissement modèle dans un monde qui évolue rapidement. Le Musée doit devenir une installation muséologique complète qui représente toutes les régions du Canada et contribue ainsi à mettre en valeur l'identité canadienne.

La SMCC a poursuivi sa recherche de commandites et de dons, lesquels sont destinés à la présentation de programmes et d'expositions qui reflètent notre diversité culturelle, ainsi qu'à l'achèvement d'expositions permanentes représentatives de toutes les régions du Canada.

Technologie

Le Musée doit devenir une installation muséologique complète qui représente toutes les régions du Canada et contribue ainsi à mettre en valeur l'identité canadienne. L'accès aux nouvelles technologies est de plus en plus répandu, particulièrement chez les jeunes Canadiens. Ces changements, ainsi que l'essor prévu de la culture informatique, amènent la SMCC à changer la manière dont elle s'acquitte de sa mission.

Grâce à la technologie, il ne sera plus nécessaire de se déplacer pour accéder aux musées. La mise en place de l'autoroute de l'information présente en effet un nouveau défi et offre la possibilité de transporter les musées dans les collectivités et dans les foyers.

À cet égard, la SMCC a franchi une étape importante en devenant l'un des premiers musées nationaux au monde à se joindre au World Wide Web.

Les nations autochtones

Les questions concernant les Premières Nations du Canada, soit :

- la couverture médiatique de questions à caractère complexe;
- les débats constitutionnels sur l'autonomie gouvernementale;
- les discussions concernant la justice pénale et les services sociaux;
- l'érosion et le non-respect des langues, des valeurs et des cultures autochtones;
- les revendications territoriales des Nisga'a auprès des gouvernements fédéral et de la Colombie-Britannique;

ont contribué à sensibiliser le public à l'importance des cultures et des traditions autochtones dans le patrimoine canadien.

Avec ses collections et ses programmes touchant les cultures autochtones, la SMCC est particulièrement bien placée pour éduquer le public sur ces questions et favoriser la préservation de ces cultures.

La SMCC est consciente de l'incidence possible des revendications territoriales des Nisga'a sur ses collections et ses programmes et sur l'impact qu'un éventuel rapatriement d'artefacts pourrait avoir sur ses collections.

La question de l'unité et de l'identité canadiennes

Le référendum qui sera prochainement tenu au Québec soulève la question de l'unité nationale et place la SMCC dans une situation particulière puisqu'elle est responsable du seul musée fédéral qui se trouve au Québec.

La mission et les programmes de la SMCC permettent de mettre en lumière, d'une manière dynamique, la situation historique et actuelle du Canada et d'aider les Canadiens à affronter les défis de l'avenir. La Société est ainsi en mesure d'apporter une contribution significative à l'égard des objectifs du gouvernement fédéral en matière d'identité et d'unité nationales.

Environnement interne

Les points forts et les points faibles de la Société

À l'instar des autres organismes gouvernementaux, la SMCC a éprouvé les conséquences de réductions budgétaires répétées et a dû continuer à chercher des moyens pour faire face à ces contraintes et pour mener à bien ses priorités malgré la diminution de ses ressources. La SMCC a donc identifié les points forts sur lesquels elle peut compter pour pallier à ses faiblesses :

Les points forts de la Société sont :

- l'architecture et le site du MCC;
- sa réputation d'excellence en muséologie;
- le cinéma IMAX[md]/OMNIMAX[md];
- le Musée des enfants;
- sa culture interne émergente qui devrait lui permettre de mettre au point des méthodes innovatrices de gestion des programmes et de nouveaux modes de financement;
- une infrastructure technologique de pointe permettant la diffusion externe par voie électronique;
- ses importantes collections dans les domaines de l'archéologie, des cultures autochtones et de l'art et des médailles militaires.

Parmi les faiblesses, on retrouve :

- Restrictions budgétaires - La SMCC ne dispose pas des moyens nécessaires pour s'acquitter pleinement de son mandat aux termes de la *Loi sur les musées* et pour réaliser ses objectifs, suite à l'entrée en vigueur de la *Loi sur la rémunération du secteur public* qui l'empêche de gérer son fonctionnement comme société d'État;
- Exploitation des points forts de la Société dans le but d'augmenter les recettes - La Société ne s'est pas suffisamment efforcée d'augmenter ses recettes nettes. Il faut créer un esprit d'entreprise et viser davantage l'autofinancement. Ce processus est déjà amorcé;
- Développement des collections - Dans le passé, la Société n'avait pas de plan fixe de développement des collections pour la guider dans ses acquisitions. Un tel plan est devenu d'autant plus nécessaire suite à la réduction des budgets prévus pour les acquisitions. Ce plan est en voie d'élaboration;
- Musée canadien de la guerre - Le potentiel du Musée est sous-exploité à cause du manque d'espace, ce qui fait obstacle à la préservation adéquate des collections du patrimoine militaire national du Canada ainsi qu'aux programmes publics afférents. La SMCC continue d'explorer diverses possibilités pour arriver à résoudre ce problème d'espace;
- Espaces inachevés au MCC - La salle du Canada n'est pas terminée - l'Ouest et le Nord du pays n'y sont pas représentés - et l'aménagement de la salle des Premières Nations n'a pas encore démarré.

Exploitation des nouvelles technologies d'information

En 1994-1995, le Musée canadien des civilisations a commencé à se transformer en musée «sans mur», en musée pour le village global. Grâce au développement des technologies de communications, le Musée a réalisé des progrès considérables quant à l'extension de ses services à distance, au Canada et dans le monde.

Les alliances stratégiques que le Musée a formées avec deux importants partenaires - Digital Equipment du Canada et Kodak Canada - y ont largement contribué. Ces alliances permettent d'associer les diverses techniques mises au point par ces entreprises aux collections et données détenues par le Musée. Parmi les réalisations, citons :

- Le personnel de Kalmara Inc., une entreprise d'imagerie électronique agissant pour le compte de Kodak, a poursuivi le travail de numérisation et de reproduction des artefacts et photographies des collections du Musée. Au cours de cette première année, on a réalisé la production de 65 460 images numériques, dépassant ainsi l'objectif prévu de 60 000. Ce n'est qu'une première étape d'un processus visant la reproduction numérique de 4 millions d'objets, de 700 000 photographies, de 15 000 enregistrements audio, de 7280 séquences de films et de vidéos, et des collections de documents d'archives;
- Ces documents en format numérique pourront, à volonté, être reproduits sur divers supports de communication électronique tels que CD-ROM, photodisques, et données à destination de l'autoroute de l'information. Pour explorer les nouvelles possibilités offertes par ces techniques, le MCC et ses partenaires ont lancé le projet DigiMuse dans le cadre duquel on examine les possibilités commerciales de ces nouveaux produits multimédias ainsi que les exigences techniques et organisationnelles qui s'y rapportent;
- Le personnel a terminé l'enregistrement numérique des objets de la collection permanente du Musée des enfants. Ces données pourront être transférées sur des supports multimédias, tel le CD-ROM, pour une plus large diffusion;
- Cette année, le MCC et Digital ont conclu un accord visant la mise sur pied, au Musée, de l'Institut national multimédia, l'un des six de ce genre que Digital prévoit créer aux quatre coins du monde. Digital et ses partenaires investissent 15 millions de dollars et le MCC fournit l'espace nécessaire. L'Institut comprendra :
  - des laboratoires de recherche et de développement;
  - un centre de ressources;
  - un espace public de mises à l'essai et de démonstrations - Touche-à-tout technologique;
  - des services de création et de production multimédias;
  - des services de documentation et de distribution de produits destinés à l'autoroute de l'information.

En plus de la mise au point de produits électroniques pour le MCC, l'Institut offrira des services à d'autres clients dans le but de générer des revenus pour le bénéfice des partenaires.

Pour la diffusion de ses données et produits numérisés, le MCC dispose maintenant d'un site sur le réseau international World Wide Web (WWW), comme c'est le cas actuellement pour quelque 70 autres musées de par le monde. On y offre des renseignements sur l'histoire du Musée, les expositions, les programmes et les services au public. Les usagers peuvent visiter des expositions en mode interactif, se renseigner sur les collections ou encore s'adresser à la cyberboutique pour commander des publications et autres articles. Pendant le

premier trimestre de sa mise en service, le site du Musée a reçu plus de 200 000 demandes d'accès par l'intermédiaire de quelque 10 000 sites clients de l'Internet. Les renseignements qui y sont actuellement dispensés, en français et en anglais, équivalent à peu près à un manuel de 350 pages. Le site sera enrichi au fur et à mesure que le MCC et l'Institut national multimédia y feront des ajouts.

Cette année, on a produit un CD-ROM sur les mâts totémiques et on est à réaliser quatre dossiers DC ayant pour titre : *Jusqu'au bout : Les Canadiennes et la Deuxième Guerre mondiale, La Guerre en tableaux : Les artistes officiels de la Deuxième Guerre mondiale, Maya,* et *Les Tsimshians du fond des âges.*

Le MCC a d'autres réalisations à son actif dans le domaine des communications électroniques :

- En collaboration avec la Fondation Charles R. Bronfman, le Musée a réalisé et commercialisé un nouveau produit appelé CHIMIK (Canadian Heritage Interactive Multimedia Information Kiosks ou kiosques du patrimoine). Il s'agit de moniteurs qui, activés par un clavier, dispensent des renseignements sur diverses facettes de l'histoire du Canada au moyen de textes, de photos et de documents audio et vidéo. Un prototype de ce stand électronique a été installé au Musée, et d'autres ont été offerts à une centaine d'établissements choisis, à la suite de quoi onze établissements dans six provinces et un territoire en ont commandé un. Il s'agit de la Colombie-Britannique, du Manitoba, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de Terre-Neuve, et des Territoires du Nord-Ouest;
- Le MCC a participé à un projet international coordonné par un regroupement de musées, le CIMI (consortium visant l'échange électronique de données muséologiques). Ce projet a pour but de faciliter l'accès aux bases de données des musées en normalisant les systèmes et procédures;
- Le développement du réseau local (RLE) s'est poursuivi, reliant pratiquement tous les postes de travail du MCC et du MCG à un système de télécommunications sophistiqué. Celui-ci permettra d'améliorer la productivité des employés qui disposeront ainsi d'un accès instantané aux produits numérisés. Ils pourront accéder aux documents de recherche à partir de leur poste de travail; de même, les clients pourront accéder aux bases de données à partir d'un ordinateur personnel.

Ce ne sont là que quelques-unes des réalisations rendues possibles grâce au réseau de 1000 kilomètres de fibre optique et de câble installé dans le Musée lors de sa construction. Les possibilités offertes sont innombrables.

COMMUNICATIONS ET DÉVELOPPEMENT

Lors d'une cérémonie d'inauguration, la plaque du salon de Recherche William E.-Taylor a été dévoilée par l'épouse de William Taylor, Joan. Étaient également présents (de gauche à droite) : leurs filles, Beth et Alison, leur fils William, et le président du Conseil d'administration de la Société, Peter Herrndorf. Photo : H. Foster

Le Musée canadien des civilisations a été très actif dans le domaine des communications et du développement. Une assemblée générale avait lieu dans le cadre de la troisième Journée portes ouvertes qui attirait au-delà de 19 000 personnes et se clôturait avec l'inauguration du nouveau salon de Recherche William E.-Taylor, situé à une extrémité de la Grande Galerie. Cette cérémonie rendait hommage à M. Taylor, anciennement directeur du MCC, un réputé archéologue de l'Arctique et directeur émérite du MCC (voir photo). En outre, le Fonds du Prix de recherche William E.-Taylor était créé, permettant ainsi d'attribuer un prix annuel pour des réalisations exceptionnelles dans le domaine de la muséologie et de les faire connaître par l'intermédiaire d'expositions et de publications. Grâce à une campagne de sollicitation par la poste, le fonds a atteint 35 000 $ et l'on prévoit qu'il ira en augmentant.

Parmi les nombreuses autres activités dans ces deux domaines respectifs, mentionnons :

- le défi de la grande réouverture du Musée des enfants alors qu'une campagne publicitaire dynamique et efficace était lancée et que huit inaugurations officielles avaient lieu en décembre 1994;
- dans le but de souligner le 5e anniversaire du MCC, un gâteau d'anniversaire de taille gigantesque était servi, le 1er juillet, par des employés du Musée à 3500 visiteurs. Profitant de l'entrée libre en ce jour de la fête du Canada, un total de 16 000 visiteurs ont franchi les portes du Musée;
- en mars 1995, divers produits de communications du Musée ont été mis à l'essai auprès de groupes types. Formés de personnes habitant la région de la capitale nationale, ces groupes comprenaient des consommateurs (visiteurs et non visiteurs du Musée) ainsi que des représentants de l'industrie touristique locale;
- en février 1995, on a entrepris la construction d'un jardin japonais traditionnel qui sera aménagé en quatre phases sur le toit du pavillon du Bouclier canadien. La première phase, qui sera achevée en juin 1995, a été rendue possible grâce à une subvention versée par une fondation japonaise, l'Association commémorative pour l'Exposition universelle de 1970 au Japon. Le Musée recherche activement d'autres commanditaires pour réaliser ce jardin, conçu par Shunmyo Masuno, moine bouddhiste et architecte-paysagiste de réputation internationale. Matériaux et plantes d'origine canadienne sont intégrés au concept zen traditionnel.

En 1994, le ministère du Tourisme, dans le cadre de ses Grands Prix du tourisme québécois, décernait au Musée canadien des civilisations le Prix de l'entreprise publique, soulignant ainsi la qualité de sa performance globale en matière touristique et reconnaissant son dynamisme en stratégies de communication et de publicité ciblées, tant au Canada qu'à l'étranger. Au cours du gala national tenu le 6 mai 1994, Georges Farrah, ministre responsable du Tourisme, remettait ce prix prestigieux à Hélène Nantel, gestionnaire de la Division des communications du MCC

Le Musée communique!

- 2 magazines (une distribution de 872 400 exemplaires)
- 3 calendriers (une distribution de 969 500 exemplaires)
- 7 inaugurations d'expositions
- 60 collaborations touristiques
- 15 conférences de presse
- 10 campagnes publicitaires
- 13 événements spéciaux

Des gens indispensables

Le programme des bénévoles du Musée regroupe plus de 615 membres actifs qui ont contribué à la réalisation de 228 projets dans 25 secteurs d'activité. Par exemple, 252 245 personnes ont reçu de l'information sur les programmes du Musée grâce au programme d'envois postaux des bénévoles. L'amélioration du service d'accueil est également tributaire de la participation des bénévoles qui ont fourni, cette année, 51 240 heures de travail, soit l'équivalent d'un apport financier de 820 000 $.

Hommage aux Amis du Musée

Le Musée canadien des civilisations rend hommage aux Amis du Musée pour leur participation et leur apport financier au cours de l'année écoulée. En activité depuis maintenant six ans, et comptant plus de 1000 membres actifs, l'association des Amis fait partie intégrante de la culture du Musée et ses contributions prennent des formes aussi diverses qu'un don généreux à l'égard du Studio du Musée des enfants, fait à l'occasion de l'agrandissement de ce dernier, ou la prise en charge d'activités d'inauguration ou d'activités spéciales comme ce fut le cas lors des célébrations du 5e anniversaire du MCC.

Restructurée en 1994 afin d'en faire un instrument de financement plus efficace, l'association des Amis est constamment à la recherche de nouveaux membres et d'aide financière pour mener à bien de nombreuses activités culturelles et programmes publics si essentiels à la bonne marche du Musée.

Le président des États-Unis, Bill Clinton, de passage à Ottawa, était reçu le 23 février 1995 par le Premier Ministre Jean Chrétien, au Musée canadien des civilisations. Le directeur exécutif du Musée, M. George F. MacDonald, a profité de la présence de Monsieur Clinton et de son épouse Hillary pour leur offrir une visite de la salle du Canada. De gauche à droite : Aline Chrétien, Joanne MacDonald, Jean Chrétien, Hillary Clinton, Bill Clinton et George F. MacDonald. Photo : H. Foster

LE MCC PRÉSENTE EXPOSITIONS ET PROGRAMMES

Sylvie Morel, directeur des Expositions et Programmes, lors de la réouverture du Musée des enfants.
Photo : S. Darby

Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones.
Illustration : Dorothy Burnham

En continuant d'offrir, sur place ou ailleurs, spectacles et programmes captivants, la Direction des expositions et des programmes respecte son mandat, à savoir de mettre sur pied une vaste gamme d'expositions et de programmes publics didactiques de qualité. Ces derniers sont axés sur les besoins des clients et les préoccupations de la communauté et des groupes spéciaux. Outre l'organisation des expositions permanentes et temporaires, la Direction se charge de la réalisation de divers programmes publics et de la gestion du Musée des enfants ainsi que du Musée national de la poste.

Encore cette année, le Musée a suscité l'intérêt d'un vaste public grâce à ses expositions permanentes, temporaires et itinérantes. Conformément à son plan stratégique, seulement 10 expositions temporaires ont été aménagées cette année, alors que 20 expositions permanentes occupaient l'ensemble des salles.

Expositions et design

L'accent a été mis sur la contribution des Autochtones à la culture canadienne comme en témoignent deux des principales expositions produites par le personnel du Musée : *Isumavut - L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset* et *Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones* (voir photo). Les communautés autochtones ont largement contribué à la préparation et à la production de ces expositions. Les artistes vivantes dont les œuvres forment l'ensemble de l'exposition *Isumavut* étaient présentes lors de son inauguration (voir photo). C'est également à des artistes et à des groupes autochtones que l'on doit la production de deux expositions prêtées par d'autres établissements : *Aspirations communes*, portant sur l'art amérindien contemporain, un prêt du Heard Museum, et *Une fête de chefs - Le potlatch kwakiutl est toujours vivant*, prêtée par l'American Museum of Natural History de New York.

Le Musée a accueilli une exposition venant de France, *La rencontre des deux mondes vue par les peintres d'Haïti 1492-1992*, qui reflète l'évolution tumultueuse de ce pays insulaire.

Au cours de l'année, six expositions itinérantes du Musée étaient en circulation alors qu'une septième commençait sa tournée. Elles ont été présentées dans 16 établissements différents au Canada et aux États-Unis.

De gauche à droite : Qaunak Mikkigak, Ovilu Tunnillie, Mayoreak Ashoona, Pitaloosie Saila, Minnie Aodla Freeman, Oopik Pitsulak et Napachie Pootoogook.
Photo : S. Darby

Expositions temporaires

Salle des Expositions spéciales
AITNANU - C'est ainsi que nous vivons (Institut culturel et éducatif montagnais), du 1er octobre 1993 au 1er mai 1994.
Plumes et pacotille - Une exposition sur les symboles de l'indianité (Woodland Cultural Centre), du 10 février au 23 mai 1994.
Les Inuit et Diamond Jenness (MCC), du 10 juin 1993 au 12 juin 1994.
Les vire-vent (MCC), du 9 juin au 30 octobre 1994.
La rencontre des deux mondes vue par les peintres d'Haïti 1492-1992 (Fondation Afrique en créations), du 23 juin au 30 octobre 1994.
Une fête de chefs - Le potlatch kwakiutl est toujours vivant (American Museum of Natural History), du 1er décembre 1994 au 7 mai 1995.

Galerie d'Art amérindien et inuit
Alex Janvier - Les trente premières années, 1960-1990 (Thunder Bay Art Gallery), du 27 janvier au 17 avril 1994.
Aspirations communes - Peintres et sculpteurs autochtones américains du XXe siècle (The Heard Museum), du 12 mai au 18 septembre 1994.
Isumavut - L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset (MCC), du 6 octobre 1994 au 3 mars 1996.

Salle des Arts et Traditions populaires
L'art populaire au Canada - Les gens, leurs pays (MCC), du 24 juin 1992 au 14 septembre 1995.
Opus - La facture instrumentale au Canada (MCC), du 3 décembre 1992 au 2 avril 1995.
Un brin de fantaisie - Art populaire germano-canadien (MCC), du 13 mai 1993 au 17 septembre 1995.
Vitrine de la réserve - Bateaux (MCC), du 19 juillet 1993 - indéfiniment.

Mezzanine de la salle du Canada
La poterie et la porcelaine du XIXe siècle au Canada (MCC), du 10 mars 1994 au 2 février 1996.
Les douceurs du foyer - poêles (MCC), du 17 décembre 1990 au 2 octobre 1994.
Souvenirs du Canada (MCC), du 1er juillet 1994 au 13 avril 1997.
Vivre au Canada à l'époque de Champlain (MCC), du 17 novembre 1994 au 7 septembre 1996.
En un tour de main - La collection Arthur Pascal d'outils manuels à travailler le bois (MCC), du 6 décembre 1991 - indéfiniment.
Œuvre d'amour - La lingerie nuptiale de Mademoiselle Madeleine Stuart Cassels (MCC), du 5 mars 1992 au 4 juin 1995.

Corridor de la salle du Canada
Du berceau au tombeau - Des accessoires pour la vie, 1750-1993 (MCC), du 29 juin 1993 au 9 avril 1995.

Grande Galerie
Projet de numérisation (MCC), du 21 mars au 2 octobre 1994.

Salle de la Rivière
Robert Davidson - L'aigle de l'aurore (Vancouver Art Gallery), du 13 décembre 1993 au 11 septembre 1994.
Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones (MCC), du 3 février 1995 au 14 septembre 1997.

Corridor de la sortie du CINÉPLUS
Des lieux à respecter (Norman Hallendy), du 4 mars 1994 au 19 mars 1995.

Salon de Recherche William E.-Taylor
Exposition du salon de Recherche William E.-Taylor (MCC), du 11 septembre 1994 au 7 janvier 1996.

Expositions itinérantes

Indigena - Perspectives autochtones, cinq cents ans après
Du 19 mars au 15 mai 1994, Art Gallery of Windsor, Windsor (Ontario).
Du 11 juin au 28 août 1994, Heard Museum, Phœnix (Arizona).
Du 17 septembre au 20 novembre 1994, Glenbow Museum, Calgary (Alberta).

Le tournant - La poterie Deichmann, 1935-1963
Du 14 mars au 15 mai 1994, Yukon Centre Gallery, Whitehorse (Yukon).

Signes des vents
Du 10 mars au 30 avril 1994, Art Gallery of Southwestern Manitoba, Brandon (Manitoba).
Du 25 juin au 14 août 1994, Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg (Manitoba).
Du 8 septembre au 13 novembre 1994, Diefenbaker Centre, University of Saskatchewan, Saskatoon (Saskatchewan).

Art et Ethnicité : La tradition ukrainienne au Canada
Du 9 septembre au 27 novembre 1994, Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay (Ontario).
Du 18 décembre 1994 au 12 mars 1995, Timmins Museum Centre, Timmins (Ontario).

Les Inuit et Diamond Jenness
Du 15 janvier au 26 mars 1995, Wellington County Museum and Archives, Fergus (Ontario).

Le vêtement d'eider
Du 20 septembre au 18 décembre 1994, Musée Marsil, Saint-Lambert (Québec).

Un chemin semé d'embûches - L'expérience des Africains-Canadiens
Du 1er avril au 29 mai 1994, Timmins Museum National Exhibition Centre, Timmins (Ontario).
Du 1er juillet au 7 août 1994, Kings Landing Historical Settlement, Fredericton (Nouveau-Brunswick).
Du 11 septembre au 23 octobre 1994, La Galerie d'art Stewart Hall, Centre culturel de Pointe-Claire, Pointe-Claire (Québec).
Du 1er décembre 1994 au 30 janvier 1995, Prince of Wales Northern Heritage Centre, Yellowknife (T. N.-O.).
Du 2 février au 2 mars 1995, Centre culturel de Pierrefonds, Pierrefonds (Québec).

L'église catholique ukrainienne St. Onuphrius

Salle du Canada

Il faut souligner les progrès accomplis dans un important projet d'agrandissement, soit la phase II de la salle du Canada, dont l'achèvement est prévu pour 1999. Ce projet portera principalement sur l'Ouest canadien des XIX^e^ et XX^e^ siècles. Représentant l'ensemble des régions du Canada, l'exposition contribuera, aux termes des objectifs stratégiques de la SMCC, à aider les Canadiens à mieux comprendre leur identité collective et leur passé commun.

Les réalisations marquantes à cet égard sont :

- l'achèvement du synopsis de l'exposition;
- l'avancement des travaux d'aménagement de la salle Canadien Pacifique - une exposition témoignant du rôle des chemins de fer dans le développement de l'Ouest canadien - notamment :
  - construction du site extérieur de la gare;
  - restauration et installation de la voie de garage pour le wagon du Dominion des années 1920;
- l'aménagement d'une exposition temporaire expliquant les travaux en cours de la phase II;
- l'étude exhaustive de l'histoire et de l'architecture de l'église catholique ukrainienne St. Onuphrius (voir photo) et la mise au point d'un plan détaillé de démontage-remontage.

Partenaires

L'aménagement de la salle du Canada est réalisé grâce à l'aide de divers partenaires. Des ententes ont été conclues cette année avec :

- la Société de bienfaisance Canadien Pacifique par laquelle la société Canadien Pacifique Limitée commanditera la galerie du Canadien Pacifique;
- AMF Technotransport Inc., de Montréal, qui a offert le wagon du Dominion et les services techniques nécessaires à sa relocalisation.

De plus, un organisme du gouvernement de l'Alberta (Alberta Community Development, Historic Sites) a continué de collaborer aux travaux de recherche documentaire entourant l'église St. Onuphrius, et le Programme pour la conservation du patrimoine de Travaux publics Canada a apporté son expertise technique pour l'élaboration du plan de démontage-remontage de l'église.

Salle des Premières Nations

Un comité consultatif composé de conservateurs du MCC et de représentants autochtones a poursuivi ses discussions et énoncé des principes directeurs concernant l'aménagement de cette salle. Un synopsis a été établi et le schéma architectural proposé par Douglas Cardinal a été bien accueilli tant par le comité que par la SMCC. Les travaux seront entrepris dans l'exercice financier qui vient. Les ajustements architecturaux, mécaniques et électriques devraient être achevés en mars 1996.

LE MUSÉE DES ENFANTS : UN NOUVEL ESPACE À DÉCOUVRIR

Une jeune voyageuse fait valider son passeport au Musée des enfants
Photo : S. Darby

Cette année aura été un point tournant pour le Musée des enfants (ME). Après trois ans de préparation, le nouveau Musée agrandi rouvrait ses portes le 9 décembre 1994. Trois fois plus vaste qu'auparavant, le Musée des enfants offre un éventail d'activités tout aussi amusantes qu'enrichissantes. Conçus autour du thème de *La grande aventure*, les divers lieux d'expositions comprennent des éléments interactifs par lesquels les jeunes s'initient aux réalités quotidiennes d'autres cultures (voir photos).

L'inauguration officielle - **du 9 au 11 décembre** - a pris l'allure d'une grande fête offrant spectacles et activités spéciales. En outre, au cours du mois de décembre, les visiteurs ont pu apprécier les talents du champion mondial de yo-yo, de deux grands magiciens, de marionnettistes ambulants et d'artistes et animateurs issus des cultures représentées dans le Village international. Grâce à la généreuse collaboration des communautés culturelles de la région, des ateliers ont été offerts : le *rangoli* (art traditionnel indien de la peinture avec sable), la fabrication de *figuras de lata* (ornements en étain du Mexique) et le *furoshiki* (technique japonaise d'emballage de cadeaux).

Ces fêtes d'ouverture ont drainé une affluence record de visiteurs et retenu l'attention des médias. Les cérémonies officielles ont même été diffusées en direct à la populaire émission télévisée *TVO Kids* (voir photo). À la même occasion, l'exposition temporaire *Siqiniq - Sous le même soleil* ouvrait ses portes (voir photo). Six autres expositions temporaires ont été inaugurées pendant l'année, parmi lesquelles le *Défi canadien de l'affiche «Hiver en fête»*, concours organisé par la Commission de la capitale nationale.

Les animateurs de la populaire émission télévisée *TVO Kids* animant leur jeune auditoire
Photo : S. Darby

Siqiniq : Sous le même soleil permet aux enfants de se familiariser avec divers aspects de la vie quotidienne des jeunes Inuit. À l'ouverture de l'exposition, et surtout pendant *Qaggiq '95* - festival culturel inuit dans le cadre de Bal de Neige - les visiteurs ont pu voir des artistes inuit à l'œuvre et assister à des démonstrations et à des ateliers. Réalisée en collaboration avec les Inuit de Tungasuvvingat (région est de l'Arctique), l'exposition visitera, aux États-Unis, sept autres musées consacrés aux enfants, à partir de juin 1995.
Photo : S. Darby

Un enfant s'en donne à cœur joie à l'un des ateliers du Musée des enfants. Photo : H. Foster

Programmes publics

Les nouvelles installations permettent d'offrir un plus grand choix d'activités au public. On y a organisé des activités familiales inspirées de thématiques culturelles variant d'un mois à l'autre (le Nouvel An japonais et chinois en janvier, les traditions inuit en février, le Mexique en mars) ainsi que des ateliers de cuisine, d'artisanat, d'art, de danse et de jeux. Les visiteurs pouvaient assister à des spectacles de danse chinoise, de chant et de tambour inuit et de flûte latino-américaine. Pendant la relâche scolaire de mars, les enfants ont pu vivre une soirée de fiesta mexicaine et passer une nuit au Musée.

À la réouverture, on a poursuivi les ateliers de la série Les aventures parascolaires pour les enfants d'âge scolaire et préscolaire (voir photo). Parmi les activités destinées au public, mentionnons :

- des journées gratuites d'activités pour les enfants ayant des besoins spéciaux, dans le cadre de l'Année de la famille;
- des programmes d'animation tenus dans d'autres salles du MCC pendant les travaux de construction de la phase II;
- la participation à des événements culturels comme la Fête caribe et Le Franco - Le festival des francophones du monde, ainsi qu'à d'autres activités intéressant les enfants tel le *Parenting Show*.

Diffusion externe et partenariat

En décembre, le Musée des enfants lançait un nouveau calendrier trimestriel, un outil très utile qui donne un avant-goût de ses expositions et programmes.

Toujours sous le signe de la collaboration et du partenariat, bon nombre de programmes et expositions ont été mis au point avec l'aide des communautés culturelles. Le Musée des enfants a participé au Youth Museum Exhibit Collaborative (YMEC), organisme qui met sur pied des expositions internationales itinérantes (voir encadré). Outre ses réunions régulières, le Comité consultatif des jeunes du Musée des enfants a participé à l'assemblée générale annuelle du MCC ainsi qu'à la tenue des cérémonies d'ouverture et à la fiesta du mois de mars. Grâce à une vigoureuse opération de recrutement et de formation de bénévoles, le Musée des enfants a bénéficié de 27 900 heures de travail cette année. On a en outre pu compter sur la collaboration de trois stagiaires en muséologie.

L'autobus magique

Projet conjoint inspiré des éditions publiées par Scholastic Ltd., une nouvelle exposition itinérante vient d'être lancée. Elle a été réalisée par le Houston Children Museum pour le compte du Youth Museum Exhibit Collaborative (YMEC) dont le Musée des enfants est un membre actif. Elle a été lancée en même temps que débutaient la série télévisée *The Magic School Bus* au réseau PBS ainsi qu'une grande campagne de promotion entreprise par la chaîne *McDonald's* aux États-Unis et au Canada. Produite en plusieurs exemplaires, l'exposition séjournera dans 14 musées des enfants, y compris celui du MCC.

Au Musée des enfants cette année

218 936 visiteurs - 95 000 visiteurs, de la réouverture au 31 mars
11 000 visiteurs dans les locaux temporaires
199 acquisitions, notamment une fourgonnette Austin, un avion d'Air Kipawa et une motocyclette Suzuki
2144 artefacts
3 prêts
850 programmes publics
604 groupes scolaires (20 126 participants)

Le nouveau Musée des enfants

Une visite au **Village international** vous transporte dans des endroits formidables :

- **Les familles, grandes et moins grandes** - les habitants d'une maison haoussa du nord du Nigeria;
- **Mains agiles** - une maison d'Oaxaca, au Mexique;
- **Bonjour, Hello, Konichiwa** - reconstitution d'une maison japonaise;
- **La maison transportable** - une tente bédouine;
- **Le Marché** - un bureau de change, des éventaires et un souk nord-africain;
- **Jeux et Jouets** - jeux et jouets de partout dans le monde;
- **La Pyramide** - une exploration des modes de communications dans l'Antiquité.

Les jeunes peuvent également explorer la cuisine internationale au **Petit Café**, les costumes d'autres pays à la **Manufacture de vêtements**, l'architecture à l'installation **On construit**, la navigation et le commerce au **Port**, les moyens de communications à **l'Échange mondial** et les arts de la scène à **Destination : l'imagination**.

Expositions temporaires

Fins finauds!, du 20 mai au 6 septembre 1994.
La collection Nickerson, du 14 février 1994 au 3 avril 1995.
Le cirque de cercles, du 12 février au 1er mai 1994.

Siqiniq - Sous le même soleil, du 9 décembre 1994 au 5 juin 1995.
Défi canadien de l'affiche «Hiver en fête», du 31 janvier au 28 février 1995.
La course contre les déchets, du 1er juin au 12 septembre 1994.

Expositions itinérantes

Fin finauds!
Du 29 janvier au 1er mai 1994, Chicago Children's Museum, Chicago (Illinois).
Du 16 septembre au 31 décembre 1994, Cleveland Children's Museum, Cleveland, (Ohio).
Du 7 février au 11 mai 1995, The Children's Museum, St. Paul (Minnesota).

Voyage à Mémoireville
Du 2 mars au 27 juin 1994, The Children's Museum, Denver (Colorado).
Du 14 juillet au 23 octobre 1994, The Children's Museum, St. Paul (Minnesota).
Du 13 novembre 1994 au 26 février 1995, The Children's Museum, Memphis (Tennessee).
Du 8 mars au 23 juin 1995, Cleveland Children's Museum, Cleveland (Ohio).

Je joue, tu joues, nous jouons
Du 17 janvier au 5 juin 1994, The Children's Museum, Memphis (Tennessee).
Du 3 juillet au 2 novembre 1994, The Children's Museum, Denver (Colorado).
Du 5 novembre 1994 au 20 février 1995, Chicago Children's Museum, Chicago (Illinois).
Du 1er mars au 1er juin 1995, The Children's Museum, Indianapolis (Indiana).

Oh! Les mains
Du 8 mars au 19 juin 1994, The Children's Museum, Houston (Texas).
Du 9 juillet au 23 octobre 1994, The Children's Museum, Memphis (Tennessee).

Le cirque de cercles
Du 12 mai au 5 septembre 1994, Chicago Children's Museum, Chicago (Illinois).
Du 17 septembre au 28 décembre 1994, The Children's Museum, Indianapolis (Indiana).
Du 3 janvier au 30 avril 1995, The Children's Museum, Denver (Colorado).

L'autobus magique
Du 1er septembre 1994 au 15 février 1995, The Children's Museum, Houston (Texas).
Du 12 mars au 18 juin 1995, The Children's Museum, Memphis (Tennessee).

Donateurs du Musée des enfants

Air Kipawa, Kipawa (Québec)
ARTCO, Thief River Falls, Minnesota, É.-U.
Ambassade d'Indonésie, Ottawa (Ontario)
Beauty Floor, Vars (Ontario)
Bell Québec, Hull (Québec)
Bernetti, Ernest, Russell (Ontario)
Bouzza, Khalid, Ottawa (Ontario)
Bravo de Bilton, Rosa Maria, Ottawa (Ontario)
Christie & Walther Communications Ltd., Ottawa (Ontario)
Coca-Cola, Toronto (Ontario)
Colgate Canada, Montréal (Québec)
Collins, Brian, Japon
Dehejia, Harsha, Ottawa (Ontario)
Davtec Sports Equipment Inc., Etobicoke (Ontario)
Gould, Ron, Kemptville (Ontario)
Hepo, Garifallou A., Toronto (Ontario)
KLM Lignes aériennes royales néerlandaises, Ottawa (Ontario)
Kodak Canada Inc., Ottawa (Ontario)
Larbre, Rachelle, Ottawa (Ontario)
Lazure, Giselle, Ottawa (Ontario)
Multi-Crafts & Gifts, Ottawa (Ontario)
Ottawa Japanese Language School, Ottawa (Ontario)
Papiers Scott Limitée, Hull (Québec)
Royal Doulton Canada Limited, Scarborough (Ontario)
Ruparaleia, Indu et famille, Manotick (Ontario)
Scargall, Bettina, Toronto (Ontario)
Shadeed, John et famille, Gatineau (Québec)
Skala Foods, Ottawa (Ontario)
St. Vincent de Paul Magasins, Ottawa (Ontario)
Suzuki Canada, Richmond Hill (Ontario)
Taruma, Minami, Ottawa (Ontario)
United Marine, Ottawa (Ontario)
Westpark Bowling Lanes, Ottawa (Ontario)
Yamashita, Mitsuko, Kitchener (Ontario)

Le Musée national de la poste : un patrimoine qui communique

Le Musée national de la poste (MNP) de la SMCC a pour mandat de préserver et de faire connaître l'histoire des communications postales, en particulier au Canada mais également ailleurs dans le monde.

Des membres du personnel du MCC à l'atelier d'Art par correspondance

Au cours de l'année 1994-1995, le principal objectif du MNP était de développer un concept caractérisé par l'excellence muséologique qu'il vise, afin d'occuper en permanence l'espace qui lui a été alloué au MCC. Les activités de recherche, de développement de la collection et d'interprétation se sont réunies en vue de produire un concept dynamique qui rendra accessible au public une plus grande partie des collections et des connaissances sur les communications postales et fera usage des plus récentes technologies dans le traitement de l'information.

En parallèle, le MNP poursuivait ses activités publiques tant pour la clientèle locale que nationale. L'année a été marquée par un programme d'activités dans le cadre de l'Année internationale de la famille, par l'exposition *Passions et collections - Explorez le monde du timbre-poste* présentée au Québec, en Ontario et en Nouvelle-Écosse, et par le lancement d'une nouvelle exposition itinérante, *Boîtes à histoires*, et par sa présentation estivale à l'Île-du-Prince-Édouard. Plusieurs de ces activités se sont déroulées en partenariat.

La recherche a porté sur la conception des expositions et des programmes. Parmi les réalisations, notons : une recherche et la préparation d'une publication sur les bureaux de poste en milieu rural; une étude sur la représentation de la poste dans la culture populaire; la consolidation des artefacts reliés à la technologie postale; un document de référence sur les uniformes des facteurs; une étude sur les bureaux de poste de l'Île-du-Prince-Édouard à l'époque de la célèbre auteure Lucy Maud Montgomery (qui fut elle-même assistante-maîtresse de poste). D'autres recherches ont porté sur l'histoire de la poste en Nouvelle-France et au Nouveau-Brunswick à l'époque coloniale, telle que rapportée par les journaux. Pour accroître sa diffusion externe, le MNP a modifié son exposition *Boîtes à histoires* dans le but d'en faire une exposition itinérante qui prendra la route en 1995-1996.

Le MNP a rejoint un vaste auditoire grâce à ses nombreux programmes publics. Plusieurs de ses activités ont été reliées à l'Année internationale de la famille. Un atelier d'Art par correspondance, s'adressant aux enfants et à leurs familles, a attiré 9000 participants (voir photo). Deux activités se sont tenues en même temps sur le site extérieur du MCC : Boîte emballée, un atelier de décoration de «boîtes aux lettres de l'amitié», et Message monumental, une création collective de sculpture de boîtes aux lettres géantes qui a attiré 16 000 participants (voir photo). Des ateliers sur le thème de la famille ont été offerts les dimanches du mois d'octobre pour souligner le Mois de la philatélie. L'une des activités favorites a été un échange de correspondance entre des familles canadiennes et européennes.

Sculptures de boîtes aux lettres géantes.
Photo : S. Darby

Dans le cadre de ses programmes parascolaires, le MNP a poursuivi la présentation de quatre programmes supervisés par un animateur qui ont attiré la participation de 9000 élèves de la région de la capitale nationale, une augmentation de 20 pour cent sur l'an dernier. Le MNP a en outre mené un projet pilote de formation des enseignants afin qu'ils puissent eux-mêmes dispenser le programme. Il a ainsi été offert à 500 autres élèves.

Le MNP continue à miser sur un partenariat aussi large que possible. Par exemple, les ateliers d'Art par correspondance ont été réalisés en collaboration avec le Festival canadien des tulipes et la Commission de la capitale nationale. Un nouvel accord a été conclu avec la Société canadienne des postes pour l'acquisition des nouvelles émissions de timbres-poste. Le personnel du MNP a participé à diverses conférences nationales et internationales et, grâce aux initiatives de sa gestionnaire, a apporté sa collaboration à d'importantes institutions culturelles (la Société des musées québécois, la Commission des biens culturels du Québec et l'Association internationale des musées des transports et des communications).

Au chapitre des collections

- 171 acquisitions (totalisant 449 artefacts et 1935 articles philatéliques de 47 pays);
- 245 objets reçus en dons, 166 achats, 1935 acquisitions par transferts, et 38 par d'autres moyens, pour une valeur totale de 49 769,33 $ (articles philatéliques non compris);
- 11 579 objets inscrits à l'inventaire, 577 objets catalogués et 12 951 nouvelles inscriptions à la base de données nationale;
- 9 prêts (83 artefacts) aux villes suivantes : Québec, Hull et Lac-à-la-Tortue (Québec), Vancouver et Saanicton (Colombie-Britannique), Kildare et Kanata (Ontario), et Londres (Royaume-Uni);
- 750 objets de la collection d'uniformes photographiés (900 photographies).

Acquisitions importantes : mobilier du bureau de poste rural de Bassano (Alberta); uniformes et accessoires actuels de la Société canadienne des postes; objets témoignant de la représentation populaire des services postaux et de la poste; 7930 timbres et autres articles philatéliques provenant de 47 pays; appareils de tri de la Société canadienne des postes.

Exposition temporaire

Heavy Métal (MNP), 9 avril 1993 au 16 mai 1994.

Expositions itinérantes

Passions et collections - Explorez le monde du timbre-poste, qui offre un éventail de programmes éducatifs, a été présentée dans trois établissements, soit au Nouveau-Brunswick, au Québec et en Ontario.

Amicalement, L.M. Montgomery, au bureau de poste des «Pignons verts», Cavendish (Î.-P.-É.) - 18 000 visiteurs.

Coup d'œil sur la collection du MNP, nouvelle exposition promotionnelle présentée à la foire du timbre Orapex ainsi qu'au Great Canadian Maturity Show, deux événements tenus à Ottawa - 25 000 visiteurs.

Donateurs du Musée national de la poste

Alliance de la fonction publique du Canada, Ottawa (Ontario)

Amyot, Andrée, Ottawa (Ontario)

Amyot, Chantal, Hull (Québec)

Barnhill, George, Ottawa (Ontario)

Beylle, Lucien, Musée international les facteurs du monde, France

Brassard, Suzanne, Hull (Québec)

Brousseau, Francine, Gatineau (Québec)

Byas, Dave, Regina (Saskatchewan)

Calderwood, David, Ottawa (Ontario)

Châtelain, Lucie, Hull (Québec)

Charron, Glenn & Walker, Jenni, Ottawa (Ontario)

Chénier, Bernard, Gatineau (Québec)

Corbett, Denise, Ottawa (Ontario)

Côté, Maurice, Sorel (Québec)

Doon Heritage Crossroads, Kitchener (Ontario)

Ensom, Beverly, Ottawa (Ontario)

Fordham, Nigel J., chef, Crown Agents Stamp Bureau, Sutton, Royaume-Uni

Fortino, George, Scarborough (Ontario)

Gendreau, Bianca, Hull (Québec)

Hickling, Julie, Ottawa (Ontario)

Hoe, Ban Seng, Ottawa (Ontario)

Lawrence, Diane, Buckingham (Québec)

Martin, Joe, Toronto (Ontario)

MacDonald, George, Cantley (Québec)

Musée Postal de Bruxelles, Bruxelles, Belgique

Museo Dos CTT, Lisboa Cedex, Portugal

Mustart, Tim, Vancouver (Colombie-Britannique)

O'Reilly, James, Ottawa (Ontario)

Postal Museum of Finland, Helsinki, Finlande

Ramette, Philippe, Les Éditeurs du Timbre-Musée, Montréal (Québec)

Roy, Denise, Gatineau (Québec)

Sherman Consultants, Ottawa (Ontario)

Société canadienne des postes (provenant de différentes régions de l'Alberta, de l'Ontario et du Québec)

Stichting het Nederlandse, La Haye, Pays-Bas

Sutton, Mernie, Nanaimo (Colombie-Britannique)

The Second Cup, Gloucester (Ontario)

Tremblay, Colette, Québec (Québec)

Tremblay, Lorraine, Ottawa (Ontario)

Tremblay, Marc-Adélard, Ste-Foy (Québec)

Tribe, Olga & Harold, Elliot Lake (Ontario)

Trudel, Marcel, Gatineau (Québec)

Walker, Theodore, Toronto (Ontario)

Un Musée en animation

Huun-Huur Tu - chanteurs de gorge die Touva (série *Voir et entendre le monde*)

Cette année encore, le MCC s'est animé de spectacles et d'activités interactives. La Division des programmes publics avait pour objectifs d'offrir des programmes éducatifs de qualité, d'intéresser le plus vaste auditoire possible, et de tirer efficacement parti des ressources.

Plusieurs activités ont été élargies ou améliorées. La troupe de théâtre du Musée a mis au point deux nouvelles pièces et trois nouveaux personnages historiques, parmi lesquels une enseignante noire dans une école de l'Ontario (voir photo). Le nombre de concerts présentés dans le cadre de la populaire série *Voir et entendre le monde* est passé de quatre à sept (voir photo). Deux nouveaux chariots de découverte présentent des artefacts propres aux peuples de la côte ouest. De nouvelles activités ont été développées à l'intention des groupes scolaires. Le programme d'activités estivales a également été élargi pour comprendre de l'animation sur le site extérieur du Musée. En outre, on a institué une nouvelle série d'activités, *Célébrations célestes*, soulignant les fêtes et traditions de diverses communautés culturelles.

La Division a élargi ses ressources de diverses façons. L'équipe des bénévoles compte maintenant 105 membres qui ont bénéficié de 67 sessions de formation de deux heures au cours de l'année. Les comédiens éducateurs du Musée ont été plus actifs dans le cadre des activités destinées aux groupes scolaires et des activités à but lucratif (tels les banquets) organisées par la Division des entreprises commerciales. Pour la première fois, un éducateur a participé à la préparation d'une exposition dès le début, ce qui permet de mettre davantage en valeur le programme éducatif et l'exposition elle-même. L'exposition d'art inuit *Isumavut* comprenait des objets traditionnels tirés de la Collection d'histoire vivante, semblables à ceux illustrés dans les œuvres, ce qui permettait aux visiteurs de les apprécier davantage.

Parmi les activités de collaboration, les plus importantes furent la tenue d'un colloque international sur les programmes éducatifs des musées. Ce colloque réunissait 108 représentants de cinq pays. Un projet, entrepris conjointement avec un regroupement de vingt sociétés inuit, en vue de *Qaggiq '95*, regroupait des spectacles, des expositions et des démonstrations présentés au MCC, dans le cadre de Bal de Neige. Cet événement fut diffusé mondialement sur les ondes de TV5 (voir photo).

La comédienne Claude Moïse, qui s'est jointe cette année à la troupe de théâtre du Musée, a mis au point un nouveau personnage pour la salle du Canada, soit une enseignante noire dans une école de l'Ontario au XIX^e siècle, à partir de ses recherches personnelles sur l'histoire de la communauté noire. Sur la photo, de gauche à droite : Jennifer Rayner et Claude Moïse
Photo : S. Darby

Nombre de représentations, conférences, etc.		**Nombre de participants aux activités des Programmes publics**	
Théâtre éducatif	2001	Théâtre éducatif	131 550
Activités d'animation	2616	Activités d'animation	51 677
Groupes scolaires (anglophones)	336	Groupes scolaires	16 933
Groupes scolaires (francophones)	232	Cultures Canada	8486
Cultures Canada	15	*Voir et entendre le monde*	3119
Voir et entendre le monde	7	*Célébrations célestes*	1500
Célébrations célestes	3	Conférences	615
Conférences	7	Projections de films	4683
Projections de films	49	Autres activités	20 700
Autres activités	32		

Spectacles, présentations et démonstrations étaient au menu des activités tenues au MCC dans le cadre du premier festival culturel inuit, Qaggiq '95.
Photo : S. Darby

La recherche au MCC : pierre d'angle du Musée

Pour aider les Canadiens à mieux comprendre leur patrimoine et leur culture, selon les termes de son mandat, la SMCC poursuit des recherches dans quatre grands domaines : archéologie, histoire, culture traditionnelle et ethnologie.

Cette année, les activités étaient de :

- contribuer à l'aménagement d'expositions et à la progression des expositions permanentes (salle des Premières Nations et phase II de la salle du Canada);
- recruter des partenaires pour les activités de la Direction de la recherche et promouvoir les échanges culturels;
- susciter l'intérêt du public par divers moyens (notamment les nouvelles technologies);
- consolider le prestige international du Musée;
- développer de nouvelles sources de revenu et de nouvelles ressources.

La Direction compte deux importantes réalisations : le Musée a bénéficié de dons en argent et en services, équivalant à un million de dollars, consentis par des organismes privés et publics; et le Programme des associés à la recherche a permis d'amener des spécialistes d'autres établissements à collaborer aux activités du Musée.

À la découverte de notre patrimoine

La Commission archéologique du Canada (CAC) a entrepris six fouilles au Canada, en Alaska et en Russie. Elle a mené de vastes consultations auprès des Autochtones en vue de l'aménagement de la salle des Premières Nations. Les membres du personnel ont participé à la préparation d'expositions portant sur les figurines paléolithiques, l'art paléo-inuit et la culture tsimshiane; ils ont en outre produit un grand nombre de communications, de conférences publiques, de publications et de vidéos.

La plupart des travaux sur le terrain ont été réalisés avec la collaboration de groupes locaux. Mentionnons les suivants :

- participation à un projet autochtone d'«écotour», en Alaska;
- stages de formation en collaboration avec le département d'anthropologie de l'université Trent;
- étude du site funéraire de Bella Bella entrepris conjointement avec la nation heiltsuk;
- participation à des enquêtes médico-légales (identification d'ossements humains) (voir photo);
- travaux menés dans un institut de recherche du nord de la Russie sur les chasseurs de rennes;
- mise au jour et reconstitution d'une maison du village d'hiver de Thule, en collaboration avec la localité de Resolute Bay (T. N.-O.);
- projets conjoints de fouilles au Yukon, dans le delta du Mackenzie et à Thunder Bay;
- affectation d'un conservateur de la CAC au Nouveau-Brunswick dans le but de resserrer les liens avec les groupes locaux et la clientèle.

Pour nouer des liens

Le directeur de la Recherche a représenté le Musée auprès de diverses institutions en vue de promouvoir les échanges culturels et de conjuguer les efforts de coopération. Il a participé aux efforts d'instituts voués au développement des relations du Canada avec la Chine et l'Inde. Il a siégé au comité de rédaction de la revue d'anthropologie *Culture* ainsi qu'au comité du Prix Saidye Bronfman d'excellence en métiers d'art. Le directeur s'est également rendu en Chine pour y signer des accords de coopération en muséologie ainsi que pour l'aménagement d'une salle du Canada au Musée national d'histoire de Beijing.

Cette année, le Prix Saidye Bronfman, soulignant l'excellence dans le domaine des métiers d'art, a été décerné à Daniel Crichton, verrier souffleur. Le Musée a produit une vidéo montrant l'artiste au travail et compte acquérir quelques-unes de ses œuvres avec l'aide de la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman.

Une base de données contient la description complète de tous les restes humains (essentiellement des ossements) figurant dans les collections du MCC. Ce répertoire facilitera le travail de conservation et aidera à répondre aux demandes des communautés désirant rapatrier les ossements de leurs ancêtres. Photo : Ross Taylor

Un module de l'exposition *Souvenirs du Canada*.
Photo : S. Darby

La poursuite de l'excellence

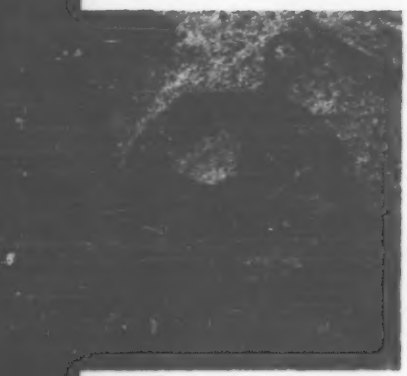
Outre ses activités régulières, la CAC se distingue de bien des manières. Les connaissances spécialisées de nombreux chercheurs ainsi que plusieurs de leurs travaux ont été cités ou rapportés dans le *Canadian Geographic Magazine* et le magazine *Omni*. Un membre du personnel ainsi qu'un chercheur associé ont été nommés au conseil d'administration de sociétés archéologiques canadiennes. Un autre associé a reçu un prix de l'Association canadienne d'archéologie ainsi qu'une subvention de recherche de la Fondation du patrimoine ontarien.

À la quête de l'Histoire

La Division d'histoire a mené des recherches poussées dans l'ouest du Canada en vue de la phase II de la salle du Canada dont l'aménagement est prévu pour 1999. Dans l'exposition permanente de la salle du Canada, le personnel a terminé l'aménagement du couvent-hôpital de la Nouvelle-France et de la boutique de chapeaux du XIX^e^ siècle de la rue Ontario. La Division a collaboré à l'aménagement de trois expositions temporaires : *La poterie et la porcelaine du XIX^e^ siècle au Canada*, *Vivre au Canada à l'époque de Champlain* et *Souvenirs du Canada* (voir photos). Pour ces expositions, le personnel a accordé des entrevues aux médias et a participé aux inaugurations officielles.

Parmi les autres activités de la Division figurent : la planification de projets sur l'histoire des femmes, en collaboration avec des établissements de l'Ouest canadien; des études pour la réalisation d'un logiciel interactif portant sur la participation des Canadiennes à la Seconde Guerre mondiale (en collaboration avec les Archives nationales du Canada); et la production de diverses publications (voir **Des publications pour tous les goûts**).

La vie et la culture matérielle des pêcheurs de la côte est aux XVII^e^ et XVIII^e^ siècles, les collectivités de la côte ouest, ainsi que divers aspects de l'histoire des Prairies ont fait l'objet d'importants travaux de recherche. La Division a supervisé deux projets étudiants, l'un portant sur l'interprétation de l'histoire des femmes à partir des collections du Musée, l'autre sur la collection de la Division d'histoire qui regroupe divers moyens d'éclairage.



Astrolabe européen en laiton - instrument de navigation que l'on croit avoir appartenu à Champlain. Trouvé en 1867 près de Cobden (Ontario).
Photo : H. Foster

Acquisition d'artefacts

Acquisition de 356 artefacts (143 dons et 213 achats) dont :

- la collection Art Price - outils et accessoires utilisés par l'artiste;
- un service de table en porcelaine (env. 1835);
- un wagon des années 1920 utilisé pour le transport des céréales;
- des articles ayant appartenu aux quintuplées Dionne (chaises, vêtements, une médaille commémorative).

On the Prairie, Edward Poitras.
Photo : Don Hall

Mise en valeur du patrimoine autochtone

Cette année, le Service canadien d'ethnologie (SCE) a mené de vastes consultations auprès des collectivités autochtones et de spécialistes en vue de l'aménagement de la future salle des Premières Nations. Pour la préparation des expositions temporaires et permanentes qui y seront installées, des recherches ont été menées sur des sujets aussi diversifiés que : les langues des Premières Nations; la broderie de piquants de porc-épic chez les nations des Grands Lacs et des forêts de l'Est; l'histoire du ministère des Affaires indiennes et du Nord; la chasse à la trappe chez les Autochtones du Subarctique; et la contribution des Autochtones des Plaines à l'élevage du bétail et leur participation aux rodéos.

Avec des groupes autochtones, représentant principalement les nations iroquoises et les nations des Plaines, le personnel a collaboré à l'identification des objets sacrés des collections du MCC et à la définition de méthodes appropriées à leur maintien et à leur manutention. Ont également fait l'objet de recherches : la culture matérielle des Inuit du Canada; les techniques du tannage; l'utilisation des amulettes faites de cordons ombilicaux chez les Amérindiens; et l'histoire d'un village nLaka'pamux de la Colombie-Britannique.

Un conservateur du SCE a été nommé commissaire du pavillon du Canada à la Biennale de Venise pour les arts visuels (de juin à octobre 1995). C'est l'artiste autochtone Edward Poitras qui y sera représenté (voir photo).

Parmi les acquisitions importantes de l'année figurent 3000 photographies des nations autochtones des Plaines et 365 photographies relatant au jour le jour la vie d'une famille montagnaise une année durant. Par ailleurs, le SCE a rassemblé des artefacts de partout au Canada, en particulier des articles vestimentaires contemporains pour l'exposition *Liens à la Terre*, ainsi que des objets illustrant la représentation populaire des peuples autochtones.

Ce projet a été réalisé par le SCE. Le CD présente, sous forme de documents audiovisuels et de textes, une étude approfondie sur les mâts totémiques des collections des musées du Canada, y compris celles du MCC.
Photo : S. Darby

Une expertise en demande

Le SCE a établi des liens et partagé son expertise avec d'importantes institutions. Des membres du personnel ont siégé : à un comité fédéral formé dans le but de rapatrier les biens culturels de la nation des Nisga'a de la Colombie-Britannique; au comité de rédaction de la revue *Arctic Anthropology* (à titre de rédacteur adjoint); au conseil consultatif de la School of Aboriginal Research, Education and Culture de l'Université Carleton; et au conseil d'administration du National Museum of the American Indian, de la Smithsonian Institution.

Témoin de la diversité canadienne

Le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle (CCECT) s'est attaché à explorer la diversité culturelle canadienne en poursuivant deux objectifs stratégiques : favoriser la compréhension interculturelle et promouvoir le sentiment d'appartenance au Canada.

Des recherches ont été menées sur les cultures doukhobor, ukrainienne, italienne, portugaise, irlandaise, québécoise, chinoise, vietnamienne, cambodgienne, laotienne, africaine et arabe. Parmi les thèmes étudiés, mentionnons :

- l'iconographie religieuse au Canada;
- les arts visuels chez divers groupes - les Italiens et les Portugais de Montréal, les artistes canadiens de culture moyen-orientale et les créations artistiques chez les détenus des pénitenciers canadiens;
- la culture matérielle de groupes d'origine celtique;
- la culture non matérielle - légendes africaines, proverbes arabes, musique pour harmonica, chansons de la région de l'Outaouais, autobiographies d'Italiens-Canadiens;
- meubles rustiques du Québec (étude menée en vue du projet «2000 ans de christianisme» et d'une publication sur les meubles rustiques au Canada);
- la culture et les traditions de la communauté chinoise du Québec.

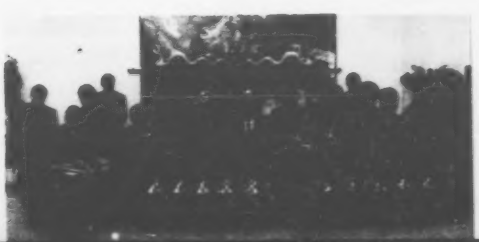
Les études des chercheurs du CCECT ont été largement diffusées et ces derniers ont stimulé les échanges culturels au moyen de publications et de conférences, en siégeant à des organisations professionnelles et en participant à des colloques au Canada et à l'étranger. En outre, un conservateur du Centre a achevé le travail de documentation sur la collection de cabanes d'oiseaux faisant partie de la Vitrine de la réserve du Musée.

Nouvelles acquisitions

Cette année, le CCECT a fait l'acquisition d'une collection de 1200 marionnettes, un transfert provenant du Puppet Centre de Toronto évalué à 125 000 $ (voir photo). Parmi les autres acquisitions figurent :

- deux modèles réduits de bateaux (un baleinier et un clipper);
- des icônes réalisées par l'artiste T. Snihurowycz;
- des artefacts de réfugiés vietnamiens (costumes, bijoux, instruments de musique, etc.);
- un *gamelan*, instrument de musique traditionnel javanais composé de 23 parties (don de l'ambassade d'Indonésie) (voir photo);
- des œuvres d'artistes canadiens-arabes et d'anciens articles en cuivre du Moyen-Orient.

Jester, de Nancy Kyle
Photo : Matt Cooke



Cérémonie de présentation d'un *gamelan* javanais, don du gouvernement de l'Indonésie pour souligner le 50e anniversaire de la République d'Indonésie. Son Excellence l'ambassadeur Benjamin Parwoto, M. George F. MacDonald (à l'avant au centre) et M. Ban Seng Hoe, spécialiste en études asiatiques au MCC (assis, deuxième en partant de la gauche).
Photo : S. Darby

Photos : R. Foster

Des publications pour tous les goûts

Les ventes des publications du Musée ont connu un nouvel essor grâce à un dynamique programme d'édition visant tous les lecteurs - des spécialistes jusqu'au grand public.

Au premier rang des publications de cette année figure *Femmes artistes inuit - Échos de Cape Dorset* d'O. Leroux, M.E. Jackson et M.A. Freeman dont la mise en marché a été un succès au Canada, aux États-Unis et en Australie. Le *Globe and Mail* l'a d'ailleurs retenue parmi les 12 meilleures publications du genre en 1994. *Les meubles peints du Canada français, 1700-1840* de J.A. Fleming, ouvrage de prestige produit conjointement par le MCC et Camden House, figurait parmi la sélection 1994 des publications recommandées aux collectionneurs par le magazine *Antiques*.

Durant l'année, d'attrayantes publications reliées à diverses expositions ont été produites, notamment un album couleur relatant l'historique du Musée à l'aide d'images de Malak, célèbre photographe; un calendrier artistique 1994 s'ayant mérité un prix d'excellence; ainsi que plusieurs ouvrages savants publiés dans le cadre de la collection Mercure, dont l'un est consacré aux réalisations de l'archéologue canadien William E. Taylor.

Le personnel de l'édition a également conclu des accords de collaboration avec cinq grandes maisons d'édition canadiennes pour la coproduction de publications du Musée et leur diffusion à l'échelle internationale. En outre, un accord de distribution a été signé avec la prestigieuse University of Washington Press de Seattle. On compte en faire autant avec des maisons d'édition européennes. Des négociations ont par ailleurs été entreprises avec des sociétés d'édition informatisée en vue de la coproduction de CD-ROM sur les études et collections du Musée. Mentionnons enfin que la Direction des études canadiennes de Patrimoine Canada, dans le cadre de son Programme d'initiatives des ressources d'apprentissage multimédia, s'est jointe au MCC pour le développement du projet de Jean Bruce, *Trésors de famille*.

Autres publications

MACDONALD, George. *Haida Monumental Art: Villages of the Queen Charlotte Islands*, University of British Columbia Press, édition brochée.

MALAK, George F. MACDONALD, Stephen ALSFORD. *Le Musée canadien des civilisations*, édition mise à jour, décembre 1994.

Maîtres de l'Arctique, calendrier 1995, art contemporain inuit de la collection du Musée canadien des civilisations. En coédition avec Garfinkel Publications.

Maîtres de l'Arctique, carnet d'adresse, art contemporain inuit de la collection du Musée canadien des civilisations, septembre 1994. En coédition avec Garfinkel Publications.

Art autochtone de la côte Ouest, carnet d'adresse, collection du Musée canadien des civilisations, septembre 1994. En coédition avec Garfinkel Publications.

NOUVELLES PUBLICATIONS

Commission archéologique du Canada

CLARK, W. Donald. *Fort Reliance Yukon: An Archaeological Assessment*, collection Mercure, CAC, no 150, mars 1995.

DYCK, I. et R.E. MORLAN. *The Sjovold Site: A River Crossing Campsite in the Northern Plains*, collection Mercure, CAC, no 151, mars 1995.

JENNESS, Stuart E. *Arctic Odyssey: the Diary of Diamond Jenness, 1913-1916*, édition brochée, avril 1994.

MORRISON, David et Jean-Luc PILON, éditeurs. *Threads of Arctic Prehistory: Papers in Honour of William E. Taylor, Jr.*, collection Mercure, CAC, no 149, septembre 1994.

Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle

EINARSSON, Magnús. *Icelandic-Canadian Popular Verse*, collection Mercure, CCECT, no 65, octobre 1994.

HICKEY, Gloria A., éditeur. *Making and Metaphor: A Discussion of Meaning in Contemporary Craft*, collection Mercure, CCECT, no 66, juillet 1994. En coédition avec L'Institut pour les métiers d'art canadiens contemporains.

KLYMASZ, Robert. *Spirit Wrestlers, Centennial Papers in Honour of Canada's Doukhobor Heritage*, collection Mercure, CCECT, no 67, 1994.

Service canadien d'ethnologie

CLÉMENT, Daniel. *La zoologie des Montagnais*. En coédition avec le CNRS, le Musée canadien des civilisations et l'Institut culturel et éducatif montagnais.

DAY, G. *Western Abenaki Dictionary*, vol. 2, collection Mercure, SCE, no 129, mars 1995.

HALL, Judy, Jill OAKES et Sally QUIMMIU'NAAQ WEBSTER. *Sanatujut, Pride in Women's Work: Copper and Caribou Inuit Clothing Traditions*, décembre 1994.

HALL, Judy, Leslie TEPPER et Judy THOMPSON. *Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones*, décembre 1994. (Disponible aussi en anglais)

LAFORET, Andrea. *Le livre de la Grande Galerie*, (réimpression), mars 1995.

LEROUX, Odette, Marion JACKSON et Minnie Aodla FREEMAN. *Femmes artistes inuit - Échos de Cape Dorset*, octobre 1994. En coédition avec Douglas & McIntyre. (Disponible aussi en anglais)

TEPPER, Leslie H. *Earth Line and Morning Star: NLaka'pamux Clothing Traditions*, octobre 1994.

THOMPSON, Judy. *From the Land: Two Hundred Years of Dene Clothing*, octobre 1994.

Division d'histoire

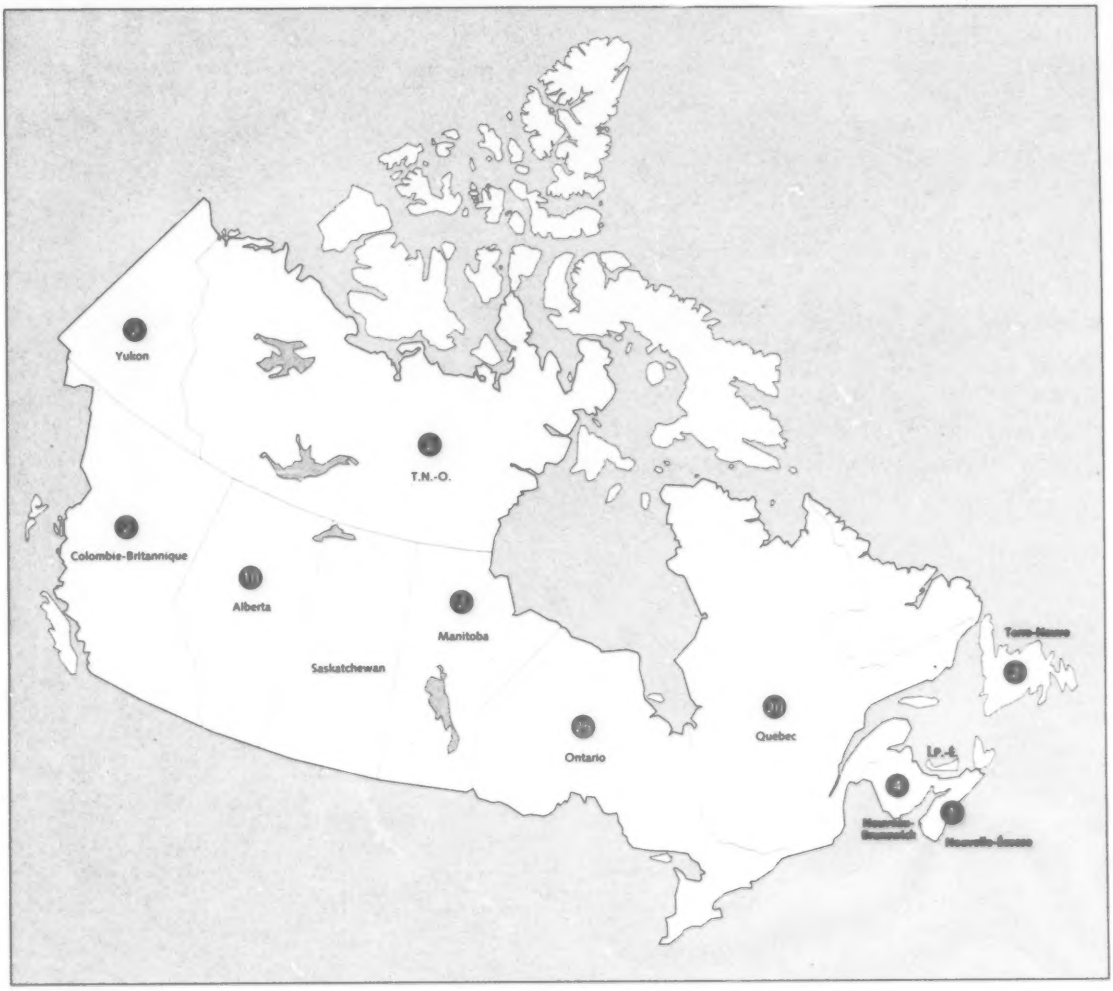
FLEMING, John A. *Les meubles peints du Canada français, 1700-1840*, juillet 1994. En coédition avec Camden House. (Disponible aussi en anglais)

SILLANPÄÄ, Nelma. Edward W. LAINE, éditeur. *Under the Northern Lights*, collection Mercure, Division d'histoire, no 45, 1994.

De JONG, Nicolas J., Marven E. MOORE. *Shipbuilding on Prince Edward Island, Entreprise in a Maritime Setting 1787-1920*, collection Mercure, Division d'histoire, no 46, janvier 1995.

RIDER, Peter E., éditeur. *Studies in History & Museums*, collection Mercure, Division d'histoire, no 47, 1994.

Les conférences données au Canada et à l'étranger



Conférences au Canada

Total : 70

Buckingham
Calgary
Chicoutimi
Dawson
Edmonton
Fredericton
Halifax
Hull
Manotick
Montréal
Oromocoto
Ottawa
Québec
St. John's
Sudbury
Thunderbay
Toronto
Trois-Rivières
Victoria
Whitehorse
Winnipeg
Yellowknife

Conférences à l'étranger

Total : 11

Illinois (États-Unis)
Édimbourg (Écosse)
Abashiri (Japon)
Lisbonne (Portugal)
Lucknow (Inde)
Madrid (Espagne)
New Mexico (États-Unis)
Washington (États-Unis)
Stockholm (Suède)
Wyoming (États-Unis)

ARTICLES ET OUVRAGES PUBLIÉS

ALSFORD, S. «The Canadian Museum of Civilization stakes out a site in cyberspace» dans *Museum Management and Curatorship*, vol. 13(4).

AMYOT, C. «Les achats par catalogue» dans *Cap-aux-diamants*, no 40.

«La poste populaire» dans *Philatélie Québec*.

BLAIS, J.-M. «L'exposition interactive comme élément d'apprentissage» dans *L'éducation et les musées*.

BROUSSEAU, F. «Within the Context of Economic Difficulties, Partnership is a Solution for Maximizing Resources» dans *Yearbook of the International Association of Transport Museum*, vol. 20.

CHRESTIEN, J.-P. «Une première : une exposition sur les baleiniers basques du Labrador» dans *L'aventure maritime du golfe de Gascogne...*

CHRESTIEN, J.-P. et D. DUFOURNIER. «Les grès béarnais au Canada» dans *L'aventure maritime du golfe de Gascogne...*

CLARK, D. W. «Archaeology on Kodiak: The quest for Prehistory and its Implications for North Pacific Prehistory» dans *Anthropological Papers of the University of Alaska*.

«Still a Big Story: The Prehistory of Kodiak Island» dans *Reckoning With the Dead: the Larsen Bay Repatriation and the Smithsonian Institution*.

CLÉMENT, D. «Le Poisson-avaleur» dans *Anthropologica*, XXXVI (2).

DYCK, I. «Them Days: Memories of A Prairie Valley» dans *Saskatchewan Archaeology*.

«The Never Ending Story» dans *Canadian Journal of Archaeology*, vol. 18.

«Three Hundred Prairie Years: Henry Kelsey... » dans *Prairie Forum*, vol. 19.

GORDON, B. C. «Archaeological Seasonality Using Incremental Structures in Teeth: An Annotated Bibliography» dans *Zooarchaeological Research News* publication spéciale.

HOE, Ban Seng. «Vietnamese Boat People in Canada» dans *Canadian Ethnic Studies Association Journal*, vol. XXV, no 3.

«Expanding the Frontier of Asian-Canadian Research: A Comparative Review of Three Studies» dans *Journal of Canadian Studies*, vol. 28, no 4.

KEENLYSIDE, D. «Paleoindian Patterns in Maine and the Maritimes» dans *Prehistoric Archaeology in the Maritimes: Past and Present Research, Reports in Archaeology*, no 8.

«An Archaeological Survey of the Upper Reaches of the Tracadie Estuary, New Brunswick» dans *New Brunswick Archaeology*, no 26.

KLYMASZ, R. «Tracking the 'Living Book': Doukhobor song in Canada Since 1899» dans *Canadian Folk Music Journal*, vol. 21.

«From Immigrant to Ethnic Folklore: A Canadian View of Process and Transition» dans *Canadian Music Issues of Hegemony and Identity*.

«Echoes from Ukrainian Canada, Prairie Fire: A Canadian Magazine of New Writing, 13(3), Winnipeg: Prairie Fire Press Inc. 1992» dans *Canadian Ethnic Studies*, vol. 26, no 1.

«Beginnings, Edmonton: Trubka Ukrainian Musical Ensemble, 1991» dans *Canadian Folk Music Bulletin*, vol. 28, no 2.

MACDONALD, G. «Dynamics of Culture and Identity and the Potential of Interactive Technologies to Engage Users of Cultural Institutions» dans *Spectra*, vol. 22(1)

MACDONALD, G. et S. ALSFORD. «Towards the Virtual Museum» dans *History News*, vol. 49(5).

«Canadian museums and the representation of culture in a multicultural nation» dans *Cultural Dynamics*, vol. 7(1).

«Museums 2000: the new millennialism» dans *Museums Review*, vol. 21.

MASSÉ, A. «L'interaction au Musée» dans *Musées*, vol. 6, no 2.

McGHEE, R. «Life at High Latitudes» dans *Polar Regions*.

«On the Trail of St. Brendan» dans *Polar Regions*.

«Disease and the Development of Inuit Culture» dans *Current Anthropology*.

MORLAN, R.E. «Rodent Bones in Archaeological Sites» dans *Canadian Journal of Archaeology*, vol. 18.

«Some Bones that Often Get Away but May Come Back to Haunt Us» dans *Canadian Zooarchaeology*, vol. 6.

«Oxbow Bison Procurement as seen from the Harder Site, Saskatchewan» dans *Journal of Archaeological Science*, vol. 21.

«Bison Bone Fragmentation and Survivorship: a Comparative Method» dans *Journal of Archaeological Science*, vol. 21.

MORRISON, D. «The Crane Site and the Palaeoeskimo Period in the Western Canadian Arctic» dans *Canadian Journal of Archaeology*.

PARRY, D. «Museum theatre in the 1990s: trail-blazer or camp-follower?» dans *New Research in Museum Studies*.

PERESSINI, M. «Individu anonyme et individu communautaire : les avantages et les désavantages de deux formes de travail selon les récits de vie d'immigrants italiens à Montréal» dans *Culture*.

«Attachement utilitaire et refus du jeu ethnique. Le rapport au pays d'accueil dans les récits de vie d'un groupe d'immigrants italo-montréalais» dans *Revue internationale d'action communautaire*, 31/71.

«Un anthropologue au musée ou le difficile passage de l'analyse à la production des identités» dans *Entre traditions et universalisme*, Institut québécois de la recherche sur la culture.

PILON, J.-L., C. STIMMELL et R.G.V. HANCOCK. «Instrumental Neutron Activation Analysis as an Archaeological Tool» dans *Tools for Tomorrow: Archaeological Methods in the 21st Century*.

TAYLOR, G. «Northern Algonquians on the Frontiers of New Ontario» dans *Aboriginal Ontario*, Ontario Historical Studies Series.

WILLIS, J. «La poste et la géographie villageoise» dans *Cap-aux-diamants*, no 37.

«l'impératif postal d'hier à aujourd'hui» dans *Cap-aux-diamants*, no 39.

«On and off the Island of Montréal, 1815-1867: The transport background of town-country relations in the plat pays of Montréal» dans *Actes du colloque : Espace Culture - Québec*.

La Direction de l'accès aux collections et à l'information du MCC est responsable de préserver, de gérer et d'enrichir le vaste fonds patrimonial du Musée et de dispenser des renseignements à ce sujet.

On a poursuivi le projet de numérisation visant à constituer une vaste base de données des documents et photographies d'objets des collections sur Photo-CD™ de Kodak.

La Direction a en outre poursuivi le travail préparatoire à la deuxième phase du projet, qui consiste à rendre la documentation numérisée accessible aux usagers, à l'intérieur comme à l'extérieur du Musée. Des mesures ont également été prises pour que la documentation du Musée réponde davantage aux exigences de la politique canadienne des langues officielles.

Le personnel de la Division a assuré l'inspection régulière des collections en réserve et le nettoyage des objets exposés, et s'est également chargé de la fumigation des collections pour en éliminer les insectes nuisibles. D'autre part, certains employés ont collaboré aux fouilles archéologiques visant la mise au jour des vestiges de l'expédition de Martin Frobisher. Le personnel de conservation a mis son expertise à contribution en ouvrant ses portes lors de visites des laboratoires, en organisant des sessions d'information et en supervisant la formation d'étudiants.

Les services ayant trait à l'information ont été regroupés au sein de la Division des services de gestion de l'information. Cette Division regroupe maintenant la Bibliothèque, les collections de documents d'archives, les collections audio et visuelles et les documents administratifs.

Le personnel a procédé à l'informatisation de dossiers et à la mise en place de nouvelles technologies visant à faciliter l'accessibilité à l'information. Mentionnons à cet égard : la poursuite d'un projet en vue d'établir un système intégré de bibliothèque; l'acquisition d'outils de référence sur CD-ROM accessibles par l'intermédiaire du système d'information électronique du Musée (RUISSEAU); le recours à des programmes informatisés pour la reliure et l'étiquetage (ce qui a réduit de moitié le temps alloué à ces tâches).

Pour familiariser les visiteurs et les employés du Musée avec les nouveaux outils technologiques, la Division a installé un stand pour le public et offert des sessions de formation sur l'utilisation des systèmes. En mai, à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'Association of Canadian Archivists, la Division a présenté une exposition de documents d'archives et de bibliothèque.

En vue d'améliorer les services, un sondage a été mené pendant l'été.

Lors de son congrès annuel, la Société des musées québécois a décerné à M. Paul Carpentier, directeur de l'Accès aux collections et à l'information du MCC, le prix Pratt & Whitney 1994, en reconnaissance de son importante contribution à la muséologie au Québec. Cette photo a été prise lors de la dernière journée portes ouvertes du MCC. Photo : Jacky Vincent

La Division de conservation et des services techniques a collaboré à la préparation de diverses expositions, notamment *Liens à la Terre*, pour laquelle on a dû restaurer 240 objets, construire 80 vitrines d'exposition et en renover 60 autres. Des mannequins ont également été fabriqués pour un grand nombre des costumes présentés. Parmi les autres réalisations de la Division, mentionnons : la restauration d'artefacts pour la phase II du Musée des enfants, la réalisation des illustrations de *Sigmiq : Sous le même soleil*, la restauration et l'installation du mât totémique du chef de clan gamai, et des travaux reliés au parachèvement de la salle du Canada (la gare et le silo à céréales).

Les Services de gestion de l'information en 1994-1995

13 148 réponses à des demandes de renseignements (deux fois plus que l'an dernier)
7343 visiteurs à la Bibliothèque
105 033 documents consultés par des chercheurs sur place
43 036 acquisitions (livres, périodiques, photos, bandes audio, vidéos, collections de documents)

8724 prêts : 382 à d'autres établissements
8342 à des employés et des chercheurs associés

1481 emprunts (d'autres établissements)
23 024 documents catalogués (tous genres)
7 nouveaux titres de la collection Mercure expédiés à 300 partenaires
33 441 documents inscrits à l'inventaire

La Division des services de gestion des collections voit à la gestion des artefacts et des enregistrements et dispense des renseignements à leur sujet.

Avec la collaboration du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), la Division a redéployé la base de données des collections du Musée pour en faire un outil plus efficace et plus fiable. Ce travail, qui a duré plus de 12 mois, a consisté à uniformiser le processus d'accès aux renseignements pour tous les grands secteurs de recherche et collections du MCC. Pour éviter d'avoir à consulter plusieurs bases de données, les entrées présentent des renvois à plus de 270 champs, offrant un «guichet unique» de données. Ce travail se poursuivra au cours des mois qui viennent.

Cette année encore, la Division a participé à la formation de professionnels en muséologie en parrainant des stages et des projets d'été en techniques muséologiques, en collaborant au Programme de formation des Autochtones en pratiques muséales et en accueillant une délégation thaïlandaise représentant divers organismes culturels.

Les Services de gestion des collections en 1994-1995

- création de 3736 fichiers pour documenter des objets qui composent les collections nationales du Musée;
- création de 2178 fichiers pour documenter des objets de la Collection d'histoire vivante;
- traitement de 243 acquisitions;
- retrait d'objets des réserves aux fins de divers programmes et activités (12 898 déplacements d'objets);
- analyse de plus de 20 000 spécimens provenant de 20 sites archéologiques;
- traitement de 46 emprunts (141 objets) et de 22 prêts (72 objets);
- sélection et préparation d'artefacts pour six expositions itinérantes;
- traitement et mise en réserve de 2300 moules et de 239 moulages de spécimens archéologiques;
- poursuite de la vérification des fichiers de localisation des objets composant les collections du Musée. Depuis le déménagement dans les nouveaux immeubles, en 1992, la Division a ainsi vérifié 90 pour cent des 147 257 fichiers.

F2

Photo : H. Foster

La Division des entreprises commerciales met au point des formules financièrement viables dans le but d'accroître les recettes ainsi que l'achalandage du Musée, comme en témoignent les nouveaux produits et services offerts cette année.

Ainsi, divers produits maison ont été mis en vente, T-shirts du Musée des enfants, cartes réalisées par des artistes autochtones, reproductions de mâts totémiques ainsi qu'une collection d'articles exceptionnels (montres, affiches, assiettes) inspirés de l'œuvre *Étoile du matin*, réalisée par l'artiste déné Alex Janvier sur l'intérieur d'un dôme du Musée (voir photo).

La Division a établi un nouveau service de vente par correspondance, service qui est annoncé dans le catalogue de cadeaux de l'Association des musées canadiens ainsi que sur l'Internet. La Division a aussi produit son propre catalogue qui a été distribué dans 300 000 foyers de la région. Ainsi, pour le mois de décembre, les recettes du Musée ont augmenté de 20 pour cent.

La Division a mis au point un nouveau programme d'adhésion comprenant quatre catégories de membres et offrant d'intéressants forfaits. Ce programme a été lancé à l'occasion de la Journée portes ouvertes en septembre (voir photo).

Le Musée s'est doté de deux nouvelles installations commerciales. La Boutique Express, située en face de la Billetterie au cours de la saison de grand achalandage, offre aux touristes les souvenirs les plus en demande. Près de CINÉPLUS, le Café Express offre une variété de cafés et des goûters de qualité. Par ailleurs, la Boutique des enfants, maintenant plus spacieuse, a été réaménagée près du Musée des enfants.

La location des installations du Musée a été rendue plus attrayante grâce à l'ajout de systèmes de vidéoconférence et d'équipement audiovisuel. La Grande Galerie a, cette année encore, été retenue pour d'importantes réceptions. Pour stimuler davantage les activités de location, la Division a produit une trousse d'information. Dans cette perspective, le Musée a renouvelé l'entente avec son traiteur, qui gère également la cafétéria et le restaurant Les Muses. Elle a aussi établi un nouveau contrat pour la gestion du stationnement du Musée.

La montre *Étoile du matin*
Photo : R. Garneau

Nouveaux films présentés à CINÉPLUS

À la poursuite des grands requins, *Africa*, *le Serengeti* et *Jimmy donne l'alerte*.

Fréquentation - CINÉPLUS

- 260 000 spectateurs aux projections des trois nouveaux films;
- 3000 projections totalisant 378 000 spectateurs (incluant les films *Titanica*, *Planète bleue* et *Extrêmes Limites*).

Le lancement du film IMAX^MC, *Le mystère des Mayas*, aura lieu en avril 1995. Il s'agit d'une coproduction du Musée canadien des civilisations, de l'Office national du film et de l'Instituto Mexicano de Cinematografia.

LA MÉMOIRE DE NOTRE HISTOIRE MILITAIRE

Le Musée canadien de la guerre (MCG), affilié au MCC, a pour mandat de sensibiliser les Canadiens à leur histoire militaire. Cette année, le MCG a notamment souligné le 50e anniversaire du jour J en tenant un week-end d'activités spéciales qui ont attiré quelque 100 000 personnes (voir photo). Par la même occasion, le MCG a inauguré ses nouvelles expositions permanentes consacrées à la Seconde Guerre mondiale. Les nouvelles installations mettent en valeur des aspects historiques jusqu'ici négligés, telle la participation des femmes et de diverses communautés culturelles à l'effort de guerre. Le personnel a poursuivi le travail de réaménagement des expositions, qui doit être terminé en 1995-1996.

Des fanfares militaires se sont exécutées sur la terrasse extérieure du Musée canadien de la guerre.
Photo : W. Kent

En avril, après plusieurs mois de préparatifs, le Musée a inauguré sa Galerie de guerre coréenne. Ces cérémonies ont été marquées par des défilés militaires et la participation d'anciens combattants et de représentants de l'ambassade de la Corée du Sud.

Pendant l'été, le MCG a accueilli une exposition organisée par le Corps du génie électrique et mécanique royal canadien, où l'on pouvait voir des véhicules blindés, datant de la Seconde Guerre mondiale à aujourd'hui, et communiquer avec des membres canadiens des forces de maintien de la paix en mission à l'étranger.

Le personnel a poursuivi la préparation de la nouvelle exposition permanente sur les forces de maintien de la paix, qui sera inaugurée en 1996. Ainsi, le MCG reflétera le panorama historique complet de l'histoire militaire du Canada.

Programmes publics à l'honneur

À la suite d'un examen mené par la société Price Waterhouse en 1993-1994, le MCG a décidé de mettre davantage l'accent sur les programmes destinés au public. Ainsi, la programmation des activités lancées cette année, y compris les cérémonies de commémoration du jour J, a attiré un total de 211 607 personnes, une augmentation de 60 pour cent.

Entre autres activités :

- la série de films commentés *Hollywood s'en va-t-en guerre* avait pour but de montrer comment la guerre était représentée dans le cinéma américain, à différentes époques;
- une conférence portant sur le débarquement de Normandie avec Brian Villa, auteur d'une étude controversée sur le sujet, a attiré un large auditoire;
- une revue musicale, *When Granny Went to War*, a été présentée en collaboration avec la troupe de théâtre du Collège Algonquin, le MCC et le MCG, et rendait hommage aux 50 000 Canadiennes ayant servi dans les Forces armées pendant la Seconde Guerre mondiale;
- en juin et en novembre, le MCG a tenu des journées portes ouvertes avec le concours de fanfares militaires, d'anciens combattants, de membres des Forces armées et de comédiens en costumes d'époque; ces deux journées spéciales ont attiré 2152 visiteurs (voir photo).

Le MCG n'a rien ménagé pour souligner le 50e anniversaire du débarquement des Alliés en Normandie. Les activités qui ont marqué les célébrations comprenaient : un défilé de véhicules militaires d'époque transportant des anciens combattants, une reconstitution d'un camp militaire, une soirée dansante des années 1940 et un défilé aérien d'avions ayant servi lors du jour J.
Photo : W. Kent

ARTICLES ET OUVRAGES PUBLIÉS - MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

BRANDON, L. «Normandy Summer: D-Day and After in Canadian Art» dans *The Journal of Canadian Military History*.

«Naming Names: The War Art of Atlantic Canada (Parts One and Two)» dans *Arts Atlantic*.

«Francis Hayman's *The Charity of General Amherst*: A New Acquisition for the Canadian War Museum» dans *The Journal of Canadian Military History*.

«In Memoriam: Charles Comfort, War Artist, 1900-1994» dans *The Journal of Canadian Military History*.

HOLT, H. «Dust Covers» dans *Textile Conservation Newsletter*, automne 1994.

HALIDAY, H. «The Poster Collection at the Canadian War Museum» dans *The Journal of Canadian Military History*.

«The Concept, Development and Planning of a Hall of Honour Exhibit at the Canadian War Museum» dans *The Journal of Canadian Military History*.

«On The Front Line» dans *The 50th Anniversary of D-Day Commemoration Booklet*.

POTHIER, B. «*Un Duel* de Philippe Hébert et ses variantes» dans *Annales d'histoire de l'art canadien*, vol. 15, no 2.

Nouvelles publications

GAFFEN, Fred. *La route de la Victoire : La participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale*. (Aussi disponible en anglais)

GRAVES, Don. *Battle at Crysler's Farm, 1813*.

POTHIER, Bernard. *Battle for the Chignecto Forts, 1755*.

Au MCG cette année

2887	nouvelles acquisitions
1392	artefacts catalogués
928	artefacts photographiés
114	emprunts (1327 artefacts)
16	prêts (141 artefacts)
10	expositions prêtées (176 artefacts)

Acquisitions importantes

- Études, documents et cahiers d'esquisses de l'artiste Carl Schaeffer (98 articles);
- Armoiries royales françaises des années 1730. Prélevées comme trophée par l'amiral Saunders d'une porte de la ville de Québec en 1759;
- Tuniques Canloan, portées par les officiers canadiens détachés auprès de l'armée britannique pendant la Seconde Guerre mondiale;
- Médailles de la Croix de Victoria de George R. Pearkes (illustre combattant de la Seconde Guerre mondiale devenu plus tard ministre de la Défense, G.R. Pearkes s'est mérité cette haute distinction à Passchendaele);
- *The Charity of General Amherst - 1761*, tableau de Francis Hayman;
- Deux obusiers allemands de la Première Guerre mondiale;
- Une affiche pour une collecte de fonds de la Première Guerre mondiale, réalisée par J.E.H. MacDonald du Groupe des Sept;
- Une jeep à chenilles de la Seconde Guerre mondiale (provenant de Grande-Bretagne);
- Six maquettes originales d'artistes canadiens contemporains, soumises dans le cadre d'un concours pour l'érection du monument commémoratif de guerre à London (Ontario). Artistes : Michael Snow, Ted Bieler, Pierre Granche, Susan Schelle, Malvin Charney et Joe Fafard.

Expositions de peinture

L'art de guerre - (œuvres de la collection du MCG) Maison du Canada à Londres, présentée du 19 mai au 19 août 1994, et inaugurée par le Prince Michael de Kent. Cette exposition a également été présentée cette année à Washington et à Calgary.

Tableaux de la collection du MCG - Wilfrid Laurier University Art Gallery, Waterloo (Ontario), du 24 mai au 20 juin 1994.

L'été normand, 1944 - MCG, du 31 mai 1994 au 27 février 1995.

Munnings, artiste militaire. Les œuvres canadiennes d'un peintre équestre - (œuvre de sir Alfred Munnings) Museum of the Regiment, Calgary, du 11 novembre 1994 au 14 mars 1995 (voir photo).

«L'ancien» fait ici contraste avec le «moderne» alors qu'un personnage incarnant un membre de la Première Brigade canadienne de cavalerie de la Première Guerre mondiale pose fièrement en compagnie de son cheval devant un char Sherman datant de la guerre de Corée. La scène a été croquée lors de l'inauguration de l'exposition *Munnings, artiste militaire*. Photo : W. Kent

Donateurs du Musée canadien de la guerre

Anderson, James R., Ottawa (Ontario)
Benoit, Mathilde, Nepean (Ontario)
Canada Memorial Foundation, Toronto (Ontario)
Canloan Army Officers' Association, Ottawa (Ontario)
CBC Broadcast Centre, Toronto (Ontario)
City of Hamilton Corporation, Hamilton (Ontario)
Clark, S. H., Prince George (Colombie-Britannique)
Cooke, Jack, Cobourg (Ontario)
Crown Assets Distribution Centre, Ottawa (Ontario)
Défense nationale, Ottawa (Ontario)
Dougherty, Jack H., Renfrew (Ontario)
Dye-McDonald, Janet, (Succession), Georgetown (Ontario)
Evans, Edriss, Wales, Royaume-Uni
Ferner, Elizabeth, Lac Masson (Québec)
Gerber, Howard, Vancouver (Colombie-Britannique)
Harris, M^me^ Lawren Phillip, Ottawa (Ontario)
Holton, Philip A., Ottawa (Ontario)
Hooff, E. W. R., Malpèque (Î.-P.-É.)
Hughes, Brian, Ottawa (Ontario)
Itani, T. T., Ottawa (Ontario)
Jack, Anne C. (Succession), Floride, É.-U.
Jeff Speed Photography, Toronto (Ontario)
Kilbourn, Rosemary, Caledon East (Ontario)
Kines, Jane, Ottawa (Ontario)
Kuzmin, Eugene Basil (Succession), Bobcaygeon (Ontario)
Larose, J. P. Robert, Seeley's Bay (Ontario)
Logan, Robert Archibald, Duluth, Minnesota, É.-U.
Lougheed, Margaret A., Ottawa (Ontario)
Macewen, Jean, Toronto (Ontario)
Macintosh, Ralph, Ottawa (Ontario)
Mackinnon, Keith Abbot (Succession), Calgary (Alberta)
Manning, Ralph Vinl (Succession), Nepean (Ontario)
Maynard, Esther, Spencerville (Ontario)
MacDonald, H. A., Warwickshire, Royaume-Uni
McDonald, R., Hamilton (Ontario)
McNamara, Patrick, Ottawa (Ontario)
Monnaie royale du Canada, Ottawa (Ontario)
Mowat, Judith R., Westmount (Québec)
Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa (Ontario)
Namao International Air Show, Edmonton (Alberta)
Parkinson, G., Cambridgeshire, Royaume-Uni
Pearkes, John A., Vancouver (Colombie-Britannique)
Randall, James, Oshawa (Ontario)
Ripley, Charles F., Victoria (Colombie-Britannique)
Rochefort, Joseph Arthur René, Ottawa (Ontario)
Schaefer, Carl Fellman, Stittsville (Ontario)
Schlienger, Oscar (Succession), Queen Charlotte (Colombie-Britannique)
Schmidlin, Esther B. (Succession), Ottawa (Ontario)
Schmidt, Ernst-Heinrich, Durmersheim, Allemagne
Shurman, Donald Mackenzie, Kingston (Ontario)
Scott, Caroline P., Halifax (Nouvelle-Écosse)
Somerville, William I. N., Toronto (Ontario)
Stanford, Mme Arthur, Cornwall (Ontario)
Taylor, M^me^ Winnifred, London, Angleterre
Taylor, Walter Joseph, Hawkestone (Ontario)
Thistle, Rich, Stratford (Ontario)
Voller, Joan Amy, Ottawa (Ontario)
Webber, David Anthony, Charlottetown (Î.-P.-É.)
Webster, Donald Blake, Toronto (Ontario)

Donateurs du Musée canadien des civilisations

Agence de voyages Ports of Call, Ottawa (Ontario)
Alcan Aluminium Limitée, Montréal (Québec)
Ambassade d'Indonésie, Ottawa (Ontario)
AMF Technotransport Inc., Montréal (Québec)
Anderson, W.A.B. lieutenant-général, Ottawa (Ontario)
Arcand, Theodore, Ottawa (Ontario)
Archives nationales du Canada, Ottawa (Ontario)
Association commémorative pour l'exposition universelle, Osaka, Japon
Association des Femmes Vietnamiennes à Montréal, Montréal (Québec)
Baillargeon, Morgan, Ottawa (Ontario)
Baird, Rebecca, Toronto (Ontario)
Banque de Montréal, Ottawa (Ontario)
Baran, Theodore, Saskatoon (Saskatchewan)
Beament, Brenda J. M. Thoms, Ottawa (Ontario)
Benoit, Paul, Ottawa (Ontario)
Berlinguette, P. G., Pointe-Claire (Québec)
Bettner, Rolf, Nepean (Ontario)
Bich, Hoang Ngoc Diep, St-Laurent (Québec)
Big Chief's Western Gifts, Cody, Wyoming, É.-U.
Birchard, Charlotte, Ottawa (Ontario)
Bird, Florence B., Ottawa (Ontario)
Bonnetrouge, Caroline, Fort Providence (T. N.-O.)
Boyd Group of Companies, Ottawa (Ontario)
Bozek, Vladimir F., Windsor (Ontario)
Buchbinder, Howard, Toronto (Ontario)
Burnham, Dorothy, Ottawa (Ontario)
Cai Dao Temple of Montreal, Montréal (Québec)
Canadien Pacifique Limitée, Calgary (Alberta)
Carruthers, George, Etobicoke (Ontario)
Chandler, Stuart, Ottawa (Ontario)
Château Laurier, Ottawa (Ontario)
Chown, Roger et famille, Arnprior (Ontario)
Chuck Maxwell Campaign Office, Billings, Montana, É.-U.
Cloutier, Paul-Émile, Hull (Québec)
Club Champêtre, Aylmer (Québec)
Club de tennis et de squash Rideau, Ottawa (Ontario)
Collins, Judith A., Vero Beach, Floride, É.-U.
Congrès du travail du Canada, Ottawa (Ontario)
Dubois, Louise, Gloucester (Ontario)
Durrand, Diane, Selchet (Colombie-Britannique)
Ecowater Systems, Boise, Idaho, É.-U.
Express PGR, St-Hubert (Québec)
Farrol, C., Toronto (Ontario)
Feiffer, Mary, Kanata (Ontario)
First Nations Travel, Ottawa (Ontario)
Firth, Wally, Fort McPherson (T. N.-O.)
Fondation de la Famille Samuel et Saydie Bronfman, Montréal (Québec)
Four Seasons Resort, Hawaii, É.-U.
Fraser, Dennis, Embrun (Ontario)
Glen Corporation, Don Mills (Ontario)
Glenney, Daniel J., Ottawa (Ontario)
Goodland, Cynthia M., Ottawa (Ontario)
Goosen, Matteus F. A., Kingston (Ontario)
Graham, James S., Vancouver (Colombie-Britannique)
Grosser, Renie, Nepean (Ontario)
Haack, Fred E., Victoria (Colombie-Britannique)
Hanson, Robert, Fort St. James (Colombie-Britannique)
Heise, Robert H., Mississauga (Ontario)
Henderson, Rick, Calgary (Alberta)
Henry Birks & Sons (1993), Montréal (Québec)
Herdt & Charton Inc., Montréal (Québec)
Hotel Buena Vista Palace, Lake Buena Vista, Floride, É.-U.
Hotel Quality Inn, Hull (Québec)
Iacampo, Raffaele, St-Léonard (Québec)
Isabelle, Huguette, Hull (Québec)
Inverarden Regency Cottage Museum, Cornwall (Ontario)
Julien-O'Brien, Lise, Ottawa (Ontario)
Kaelgren, Peter, Toronto (Ontario)
Keeley, Emily (Succession), Ottawa (Ontario)
Kennedy, Clyde (Succession), Nepean (Ontario)
Kett, Carolyn, Hamilton (Ontario)
Kilroy, Shannon, Lower Nicola (Colombie-Britannique)
Klamer, Marcia, Willowdale (Ontario)
Klymasz, Robert, Ottawa (Ontario)
Kost, Louise, Dunrobin (Ontario)
Krienke, Doreen, Regina (Saskatchewan)
Kudelka, John, Newmarket (Ontario)
Laroque, Melvin, Yellowknife (T. N.-O.)
Le Château Frontenac, Québec (Québec)
Les Amis du Musée, Hull (Québec)
Lippens inc., Ville-St-Laurent (Québec)
London Museum of Archaeology, Conseil d'administration, London (Ontario)
Loughrey, Alan G., Ottawa (Ontario)
Luu, Lien, Toronto (Ontario)
MacDonald, George F., Cantley (Québec)
MacDougall, James C., Westmount (Québec)
Martin, Noeline, Ottawa (Ontario)
McClelland, Denise, Ottawa (Ontario)
McKay, Kenneth B., Scarborough (Ontario)
Meekis, Harry, Sandy Lake (Ontario)
Milsom, Lois, Vancouver (Colombie-Britannique)
Ministère des Affaires indiennes et du Nord, Hull (Québec)
Moffat, J.F., Ottawa (Ontario)
Morel, Sylvie, Ottawa (Ontario)
Mulligan, M. et M^me^ Alex, Bobcaygeon (Ontario)
Nguyen, M. et M^me^ Le Ha, Québec (Québec)
Nguyen, Van Dung, Ste-Foy (Québec)
Nibgoarsi, Elizabeth, Arviat (T. N.-O.)
Nixon, H., Ottawa (Ontario)
Norman Wells Historical Centre, Fort Norman (T. N.-O.)
Okatsiak, Leah, Arviat (T. N.-O.)
Ontario Puppetry Association, Toronto (Ontario)
Orchestre symphonique d'Ottawa, Ottawa (Ontario)
Potts, Denise et Tyrone, Pincher Creek (Alberta)
Prystupa, Steve, Ottawa (Ontario)
Rashid, Aldin, Vancouver (Colombie-Britannique)
Regenstreif, Al, Westmount (Québec)
Reid, Lyle, Burnaby (Colombie-Britannique)
Roberts, Ann, Conestoga (Ontario)
Robillard, Paul, Ottawa (Ontario)
Roote, Trevor et Susan, Vancouver ouest (Colombie-Britannique)
Rosenhek, Steven, Toronto (Ontario)
Ruddell, Nancy, Cantley (Québec)
Ryan, Michael, Nepean (Ontario)
Sahar, Mme Ishrak, North York (Ontario)
Sauder, Ronald, Ottawa (Ontario)
Schriever, William, Ottawa (Ontario)
Shulman, Gloria, Toronto (Ontario)
Simister, Isabel, Ottawa (Ontario)
Skyview Ballooning, Ottawa (Ontario)
Snihurowycz, Taras, Winnipeg (Manitoba)
Société canadienne des postes, Ottawa (Ontario)
Solomon, Fleurette, Hull (Québec)
Soosay, Wally, New Norway (Alberta)
Stewart, W. Lyn, Ottawa (Ontario)
Swarovski Canada Ltd., Scarborough (Ontario)
Tamplin, Morgan, Peterborough (Ontario)
Taylor, Joan D., Ottawa (Ontario)
Taylor, Mary, Tofield (Alberta)
Telizyn, Emil, Toronto (Ontario)
Tepper, Leslie, Nepean (Ontario)
Teron, William, Ottawa (Ontario)
Thang, Hoang Thanh, Toronto (Ontario)
The Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton, Edmonton (Alberta)
The Ukrainian Catholic Parish of Saints Olga and Vladimyr, Smoky Lake (Alberta)
Tho, M. et M^me^ Lam Chan, Montréal (Québec)
Thomas Cook Group (Canada) Ltd., Ottawa (Ontario)
Tonnu, Leba, Mississauga (Ontario)
Tran, Caroline, Vancouver (Colombie-Britannique)
Vo, Chau, Mississauga (Ontario)
Watson, Gordon D., Ottawa (Ontario)
Wodtke, Harald, Winnipeg (Manitoba)
Yanda, Doris, Edmonton (Alberta)
Yellowbird, Dion, Hobbema (Alberta)
Yellowface, Willard, Brocket (Alberta)

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

ÉTATS FINANCIERS

Pour l'exercice terminé le 31 mars 1995

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus et la direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent.

Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et aux règlements qui en découlent ainsi qu'à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

Le Conseil d'administration doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil d'administration, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe de la Société, soit le vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au Ministre du Patrimoine canadien, responsable du Musée canadien des civilisations.

George F. MacDonald
Directeur exécutif

J. Geurts
Directeur administratif

Le 17 mai 1995

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL

CANADA

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au ministre désigné du Patrimoine canadien,

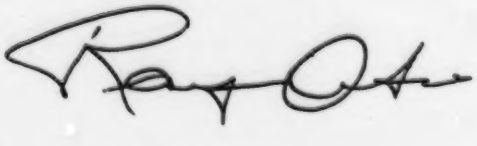
J'ai vérifié le bilan du Musée canadien des civilisations au 31 mars 1995 et les états des résultats, de l'avoir du Canada et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Société au 31 mars 1995, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis, compte tenu de l'application rétroactive du changement apporté à la méthode de comptabilisation des revenus de dons et des dépenses relatives expliqué à la note 3 afférente aux états financiers, ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

Pour le vérificateur général du Canada



Raymond Dubois, FCA
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 19 mai 1995

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Bilan au 31 mars 1995

ACTIF

(en milliers de dollars)	1995	1994
À court terme		
Encaisse et placements à court terme	13 108 $	8 845 $
Débiteurs (note 4)	2 488	1 563
Stocks	1 245	1 165
Frais payés d'avance	93	4
	16 934	11 577
Frais reportés	382	363
Encaisse et investissements assujettis à des restrictions (note 5)	2 637	2 495
Collection (note 2)	1	1
Immobilisations (note 6)	10 496	10 797
	30 450 $	25 233 $

Approuvé par la direction :

le directeur exécutif

le directeur administratif

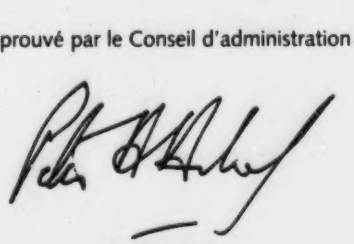
PASSIF

(en milliers de dollars)	1995	1994
À court terme		
Créditeurs et frais courus (note 7)	9 775 $	6 446 $
Revenus reportés (note 8)	3 050	2 932
	12 825	9 378
À long terme		
Prestations de cessation d'emploi courues	2 028	2 142
	14 853	11 520

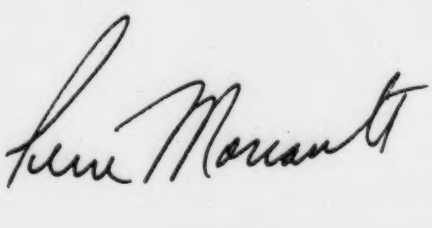
AVOIR

Avoir du Canada (note 9)	15 597	13 713
	30 450 $	25 233 $

Approuvé par le Conseil d'administration :



le président



un membre

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des résultats
pour l'exercice terminé le 31 mars 1995

(en milliers de dollars)	1995	1994
Dépenses		
Coût du personnel	26 165 $	26 869 $
Services professionnels et spéciaux	6 758	5 275
Services de design et de fabrication	4 423	3 395
Réparations et entretien - immeuble	4 080	19
Amortissement	2 460	3 471
Services publics	1 953	- - -
Ameublement et approvisionnements	1 688	2 306
Location d'immeubles	1 599	- - -
Coût de restructuration	1 487	- - -
Coût des marchandises vendues	1 160	879
Frais de transport	[illegible]	1 174
Marketing et publicité	[illegible]	795
Communications	774	828
Réparations et entretien - divers	569	895
Services de protection	512	504
Acquisition de pièces de collection	371	454
CINÉPLUS - films	120	202
Locations	91	226
Divers	96	85
	56 108	47 377
Revenus		
CINÉPLUS	1 982	1 901
Ventes - Boutiques	1 556	1 456
Droits d'entrée	1 258	1 120
Intérêt sur l'encaisse et les placements à court terme	685	349
Stationnement	618	580
Location de salles et concessions pour les services de restauration	532	526
Dons	258	64
Publications	147	99
Redevances	22	321
Autres revenus	856	711
	7 914	7 127
Excédent des dépenses sur les revenus avant le crédit parlementaire	48 194 $	40 250 $

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État de l'avoir du Canada
pour l'exercice terminé le 31 mars 1995

(en milliers de dollars)	1995	1994
Solde au début de l'exercice	13 713 $	14 412 $
Excédent des dépenses sur les revenus avant le crédit parlementaire	(48 194)	(40 250)
Crédit parlementaire - Exploitation et acquisition d'immobilisations	50 078	39 551
Solde à la fin de l'exercice	15 597 $	13 713 $

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État de l'évolution de la situation financière
pour l'exercice terminé le 31 mars 1995

(en milliers de dollars)	1995	1994
Activités d'exploitation		
Excédent des dépenses sur les revenus avant le crédit parlementaire	(48 194) $	(40 250) $
Éléments sans incidence sur les fonds		
Amortissement net d'aliénation d'immobilisations	2 422	3 466
Prestations de cessation d'emploi	(151)	72
	(45 923)	(36 712)
Variation des éléments hors-caisse liés à l'exploitation	2 255	(345)
Fonds utilisés pour les activités d'exploitation	(43 668)	(37 057)
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	(2 147)	(2 162)
Activités de financement		
Crédit parlementaire	50 078	39 551
Augmentation de l'encaisse et des placements à court terme	4 263	332
Solde au début de l'exercice	8 845	8 513
Solde à la fin de l'exercice	13 108 $	8 845 $

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Notes afférentes aux états financiers
du 31 mars 1995

1. Mission et mandat

Le 1er juillet 1990, le Musée canadien des civilisations a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*. Le Musée canadien des civilisations est une société d'État mandataire nommée à la *Partie I de l'Annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Musée canadien des civilisations comprend le Musée canadien de la guerre.

Sa mission, telle qu'elle est énoncée dans la *Loi sur les musées*, est la suivante :

> *«accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent.»*

Conformément à la *Loi sur les musées*, l'actif, le passif et l'avoir du Musée canadien des civilisations ont été transférés à leur valeur comptable, le 1er juillet 1990, des Musées nationaux du Canada au Musée canadien des civilisations.

2. Principales conventions comptables

a) Stocks

Les stocks, qui sont constitués d'articles pour les boutiques et de publications, sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur nette de réalisation.

b) Collection

La collection d'artefacts constitue la plus grande part de l'actif de la Société, mais elle est inscrite au bilan à la valeur nominale de 1 000 $, vu les difficultés pratiques de lui attribuer une valeur significative.

Les objets achetés pour la collection de la Société sont comptabilisés comme dépenses au cours de l'année d'acquisition. Les objets donnés à la Société ne sont pas inscrits dans les livres comptables.

c) Immobilisations

Les immobilisations transférées à la Société le 1er juillet 1990 ont été comptabilisées à la valeur comptable qu'elles avaient à cette date, dans les livres des Musées nationaux du Canada. La contrepartie a été portée au crédit de l'avoir du Canada. Les immobilisations acquises depuis lors sont comptabilisées au prix coûtant.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire, sur la durée de vie utile estimative des immobilisations :

Améliorations locatives et réfection des bâtiments	10 ans
Mobilier et matériel de bureau	8 ans
Équipement technique et informatique	5 et 8 ans
Véhicules à moteur	5 ans

Puisque les édifices n'appartiennent pas à la Société, aucun amortissement n'est inscrit pour ceux-ci.

Toutefois, le transfert de la garde des immeubles du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux à la Société est entré en vigueur le 1er avril 1994. Ce changement a entraîné une augmentation des dépenses reliées aux installations.

d) Régime de retraite

Les employés cotisent au Régime de pensions de retraite de la Fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. La Société verse des cotisations équivalentes à celles des employés pour les services courants. Ces cotisations sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus, et elles constituent l'obligation totale de la Société en matière de régime de retraite. D'après les lois actuelles, la Société n'est pas tenue de verser une cotisation au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de la Fonction publique.

e) Prestations de cessation d'emploi

Au moment de leur cessation d'emploi, les employés ont droit à des prestations de cessation d'emploi prévues aux conventions collectives et dans le cadre de leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

f) Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire pour les charges d'exploitation et les dépenses en capital est porté au crédit de l'avoir du Canada au cours de l'exercice financier pour lequel il est approuvé.

g) Dons

Les dons en espèces sont reportés et reconnus durant l'exercice pour lequel les dépenses relatives sont effectuées. Les dons en espèces reçus pour un but particulier sont administrés conformément aux vœux du donateur alors que les dons en espèces dont le but n'est pas précisé servent au développement des expositions, selon les règlements de la Société.

3. Modification de convention comptable

La Société a modifié rétroactivement sa convention comptable relative à la comptabilisation des revenus et dépenses afférents aux dons (anciennement affectés aux comptes en fiducie).

La nouvelle convention comptable précise que les dons en espèces sont reportés et reconnus durant l'exercice pour lequel les dépenses relatives sont effectuées. Auparavant, les dépenses relatives aux dons en espèces étaient inscrites aux comptes en fiducie durant l'exercice au cours duquel elles étaient engagées et elles n'étaient pas inscrites à l'état des résultats.

En conséquence, les résultats d'exploitation de l'exercice précédent ont été corrigés suite aux modifications apportées à la convention comptable. L'avoir du Canada demeure inchangé.

4. Débiteurs

(en milliers de dollars)	1995	1994
Taxes remboursables	1 320 $	337 $
Comptes-clients	525	720
Crédit parlementaire à recevoir	508	426
Recouvrement de salaires de ministères gouvernementaux	- - -	38
Autres	135	42
	2 488 $	1 563 $

5. Encaisse et investissements assujettis à des restrictions

L'encaisse et les investissements assujettis à des restrictions comprennent les dons en espèces reçus de particuliers ou de sociétés et ils sont administrés conformément aux vœux du donateur et aux règlements de la Société. Ce sont les politiques de la Société qui régissent l'investissement des dons en espèces.

6. Immobilisations

(en milliers de dollars)			1995	1994
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Améliorations locatives et réfection des bâtiments	10 978 $	4 190 $	6 788 $	5 850 $
Mobilier et matériel	5 451	3 651	1 800	2 429
Matériel technique	6 703	5 797	906	1 681
Matériel informatique	5 241	4 275	966	789
Véhicules à moteur	128	92	36	48
	28 501 $	18 005 $	10 496 $	10 797 $

7. Créditeurs et frais courus

(en milliers de dollars)	1995	1994
Fournisseurs	4 360 $	4 111 $
Salaires et vacances courus	3 149	1 928
Ministères et organismes du gouvernement	2 137	222
Portion à court terme des prestations de cessation d'emploi courues	129	185
	9 775 $	6 446 $

8. Revenus reportés

Les revenus reportés comprennent les rentrées de fonds correspondant aux opérations courantes et les dons en espèces reliés aux activités futures. Les rentrées de fonds reliées aux opérations sont reconnues durant l'exercice où elles sont gagnées et les dons en espèces durant l'exercice pour lequel les dépenses relatives sont effectuées.

Les modifications apportées au solde des revenus reportés sont les suivantes :

(en milliers de dollars)	1995	1994
Dons		
Solde au début de l'exercice	2 502 $	2 160 $
Moins montant reconnu comme revenu	258	64
Plus montant reçu relié aux activités futures	425	406
Solde à la fin de l'exercice	2 669 $	2 502 $

(en milliers de dollars)	1995	1994
OPÉRATIONS		
Solde au début de l'exercice	430 $	28 $
Moins montant comptabilisé comme revenu	110	28
Plus montant reçu relié aux activités futures	61	430
Solde à la fin de l'exercice	381 $	430 $

9. Avoir du Canada

L'avoir du Canada représente la valeur comptable nette de l'actif et du passif transférés le 1er juillet 1990 des Musées nationaux du Canada et les résultats nets d'exploitation de la Société depuis cette date. Toutefois, l'avoir ne reflète pas la valeur des terrains et bâtiments occupés par la Société, puisqu'ils appartiennent au gouvernement du Canada.

10. Restructuration

En vue de réduire ses dépenses, la Société a élaboré un plan de réduction de ses coûts salariaux faisant appel à des mesures incitatives de retraite anticipée ou de départ volontaire. Le coût de ces initiatives est de 1 487 000 $ et il a été imputé aux opérations de l'exercice se terminant le 31 mars 1995.

11. Opérations entre apparentés

La Société reçoit gratuitement des services de gestion des collections et de vérification de différents ministères et organismes gouvernementaux. Le coût de ces services n'est pas comptabilisé dans les états financiers.

En plus des opérations entre apparentés déclarées ailleurs dans les présents états financiers, la Société est apparentée, pour ce qui est de la propriété en commun, à tous les ministères, organismes et sociétés d'État constitués par le gouvernement du Canada. La Société entreprend des opérations avec ces entités dans le cours normal des affaires.

12. Engagements

La Société a passé des contrats à long terme d'une valeur résiduelle de 6 016 830 $ pour des services d'informatique et de photographie numérique.

13. Chiffres de l'exercice précédent

Certaines données correspondantes fournies pour l'exercice précédent ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.